叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 节育与国家(birth Control And The State) 000001

2. 节育与国家(birth Control And The State) 000002

3. 节育与国家(birth Control And The State) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

节育与国家(Birth control and the state)
第1/3页

[-] [noʊt] : [nuː] [əˈrɪdʒən(ə)l][ˈkʌvər][ɑːrt][ɪnˈkluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈgræntɪd][tuː; tə]
Transcriber's Note : New original cover art included with this eBook is granted to
转录员的 笔记 : 新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到
[ðə; ði][ˈpʌblɪk][doʊˈmeɪn] .
the public domain .
这 民众 领域 .

转录者注：本电子书附带的全新原创封面艺术作品已授予公共领域使用权。

[bɜːrθ] [kənˈtroʊl]
BIRTH CONTROL
出生 控制

计划生育

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt]
AND THE STATE
和 这 状态

以及州

[bɜːrθ] [kənˈtroʊl]
BIRTH CONTROL
出生 控制

计划生育

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt]
AND THE STATE
和 这 状态

以及州

[ə; eɪ] [pliː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔːrkæst]
A PLEA AND A FORECAST
一个 恳求 和 一个 预报

一份请求和一份预测

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː] . [piː] . [blækər]
C . P . BLACKER
C . P . 更黑

CP BLACKER

[em] . [siː] . , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [ɑːr] . [siː] . [es] . , [el] . [ɑːr] . [siː] . [piː] .
M . C . , M . A . , M . R . C . S . , L . R . C . P .
M . C . , M . 一个 . , M . 拉 . C . S . , L . 拉 . C . P .

MC、MA、MRCS、LRCP

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1926
版权 , -

版权所有，1926年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['bætlz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [bɜːrθ] [kən'troʊl] , [æz; əz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] ,
The pioneer battles on behalf of Birth Control , as everybody knows ,
这 先锋 战斗 在 代表 的 出生 控制 , 作为 大家 知道 ,

众所周知，这位先驱者为节育事业而奋斗。

[hæv; həv] [bɪn] [fɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] [mə'riː] [stoʊps] ,
have been fought in this country by Dr Marie Stopes ,
有 到过 战斗 在 这 国家 经过 博士 玛丽 斯托普斯 ,

在这个国家，玛丽·斯托普斯博士一直在与这种现象作斗争。

[huː] [hæz; həz] ['lɑːrdʒli] [bɔːrn] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'bjuːs] [wɪtʃ] [ɪz] [miːtid] [aʊt] [tuː; tə] [ɔːl]
who has largely borne the brunt of that abuse which is meted out to all
WHO 有 很大程度上 出生 这 冲击 的 那 虐待 哪个 是 已记录 出去 到 全部
['pɑːpjələr] [ɪks'pəʊnənts] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] [ðæt] [duː] [nɑːt] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [trə'dɪʃən(ə)l] [mə'rælətiˌ] .
popular exponents of ideas that do not harmonize with traditional morality .
受欢迎的 指数 的 想法 那 做 不是 协调 和 传统的 道德 .

他主要承受了这种辱骂的冲击，这种辱骂会施加给所有与传统道德不符的流行思想的倡导者。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] [stoʊps] [hæz; həz] [bɪn] ['krɪtɪsaɪzd] ,
The fact that Dr Stopes has been criticized ,
这 事实 那 博士 斯托普斯 有 到过 批评 ,

斯托普斯博士受到批评的事实，

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli]

and	at	times	attacked	by	the	medical	profession	(	which	until	recently
和	在	时代	遭到攻击	经过	这	医疗的	职业	(	哪个	直到	最近

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌkɑ:ntrə'sepʃn] [fel] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [sfɪr]

refused	to	acknowledge	that	the	subject	of	Contraception	fell	within	its	sphere
拒绝	到	承认	那	这	主题	的	避孕	跌倒	之内	它是	领域

) [ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [dɪ'gri:] ,

)	on	the	grounds	that	she	does	not	possess	a	medical	degree	,
)	在	这	理由	那	她	做	不是	具有	一个	医疗的	程度	,

她有时还会受到医学界的攻击（直到最近，医学界还拒绝承认避孕属于他们的管辖范围），理由是她没有医学学位。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ri'tælieitid] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] — [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][du:]

and	the	fact	that	she	has	retaliated	with	vigour	—	and	continues	to	do
和	这	事实	那	她	有	报复	和	活力	—	和	继续	到	做

[soʊ][ɪn][moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['pʌblɪk] ['ʌtərənsɪz] ,

so	in	most	of	her	public	utterances	,
所以	在	最多	的	她	民众	话语	,

以及她积极反击的事实——而且在她的大多数公开言论中，她仍然这样做。

[hæv; həv][led][tu:; tə][ə; eɪ] [bri:tʃ] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɔ:rθədɑ:ks]

have	led	to	a	breach	between	her	and	the	more	orthodox
有	引领	到	一个	违反	之间	她	和	这	更多的	正统

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,

elements	of	the	profession	,
元素	的	这	职业	,

这导致她与业内较为正统的人士产生了隔阂。

[wɪtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] , [hæz; həz] [im'pi:did] [ðə; ði]

which	to	a	certain	extent	,	has	impeded	the
哪个	到	一个	肯定	程度	,	有	受阻	这

这在一定程度上阻碍了

[['vaɪ, 'vi:]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ʌltɪmət] [eɪm] ,

realization	of	her	ultimate	aim	,
实现	的	她	最终的	目的	,

实现了她的最终目标，

['neɪmli] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʃi:; ʃi] [pɜ'fɔrmz] [ɑ:n][ə; eɪ][smɔ:l] [skeɪl]

namely	the	undertaking	by	the	State	of	the	work	she	performs	on	a	small	scale
即	这	承诺	经过	这	状态	的	这	工作	她	表演	在	一个	小的	规模

[ɪn][hɜ:r; hər] ['praɪvətli] - [rʌn] [klə'nik] .

in	her	privately	-	run	clinique	.
在	她	私下	-	跑步	倩碧	.

即国家承担她在自己经营的私人诊所中小规模开展的工作。

[ɪn] [wʌt] ['fɑ:loʊz] [aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [d'rɔ:bæks] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n]

In	what	follows	I	have	drawn	attention	to	drawbacks	attending	the	dissemination
在	什么	跟随	我	有	绘制	注意力	到	缺点	参加	这	传播

[ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌkɑ:ntrə'sepʃn] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌprɑ:pə'gændə] .

of	knowledge	of	Contraception	by	General	Propaganda	.
的	知识	的	避孕	经过	一般的	宣传	.

接下来，我将着重指出通过一般宣传传播避孕知识所存在的弊端。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [haʊ'evər] , ['fʊli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˌprɑːpə'gændə][wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
I **have** **done** **so** **,** **however** **,** **fully** **realizing** **that** **this** **propaganda** **was** **,** **in** **the** **first**
我 有 完毕 所以 , 然而 , 完全 意识到 那 这 宣传 曾是 , 在 这 第一的
['ɪnstəns] ,
instance **,**
实例 ,

然而，我这样做是因为我完全意识到，这种宣传首先是.....

['nesəseri] [tuː; tə][ˌoʊvər'raɪd][ðə; ði] ['bæriər] [ʌv; əv]['predʒədɪs] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['ɔːrθədɑːks][mə'rælətiˌ]
necessary **to** **override** **the** **barrier** **of** **prejudice** **presented** **by** **orthodox** **morality** **,**
必要的 到 覆盖 这 障碍 的 偏见 呈现 经过 正统 道德 ,

必须克服正统道德观念所带来的偏见障碍，

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] [stoʊps] [ænd; ənd]
and **equally** **realizing** **that** **if** **it** **had** **not** **been** **for** **Dr** **Stopes** **and**
和 同样地 意识到 那 如果 它 有 不是 到过 为了 博士 斯托普斯 和
[hɜːr; hər][ˌprɑːpə'gændə] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
her **propaganda** **this** **book** **would** **probably** **never** **have** **been** **written** **.**
她 宣传 这 书 会 大概 绝不 有 到过 书面 .

同时，我们也意识到，如果没有斯托普斯博士及其宣传，这本书可能永远不会被写出来。

[ɪn][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [pliː] [ðæt] [əd'vaɪs][ɑːn] [ˌkɑːntrə'sepʃn] , [naʊ] [əb'teɪnəb(ə)l]['oʊnli][æt; ət]['praɪvət]
In **its** **essential** **plea** **that** **advice** **on** **Contraception** **,** **now** **obtainable** **only** **at** **private**
在 它是 基本的 恳求 那 建议 在 避孕 , 现在 可获得 仅有的 在 私人的
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
institutions **,**
机构 ,

该声明的核心诉求是，目前只有私立机构才能提供避孕方面的咨询服务。

[biː; bi] [meɪd] ['dʒen(ə)rəli][ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentərz] ['ʌndər] [ɪts]
be **made** **generally** **available** **by** **the** **Ministry** **of** **Health** **at** **the** **centres** **under** **its**
是 制成 一般来说 可用的 经过 这 部 的 健康 在 这 中心 在下面 它是
[kən'troʊl] ,
control **,**
控制 ,

由卫生部在其管辖的中心普遍提供，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪdər][eɪm] [ɪk'sprest] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] [stoʊps] [ɪn][ðə; ði]
this **book** **is** **at** **one** **with** **the** **wider** **aim** **expressed** **by** **Dr** **Stopes** **in** **the**
这 书 是 在 一 和 这 更广泛 目的 表达 经过 博士 斯托普斯 在 这
[wɜːrdz] [ðæt] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst]['praɪvət] [klə'nik] .
words **that** **commemorate** **the** **founding** **of** **her** **first** **private** **clinique** **.**
字 那 纪念 这 创立 的 她 第一的 私人的 倩碧 .

这本书与斯托普斯博士在纪念她第一家私人诊所成立的文字中所表达的更广泛目标相一致。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pæst][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] ['nɪrli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʊk] [tuː; tə]
I **know** **that** **in** **the** **past** **it** **has** **proved** **nearly** **impossible** **in** **a** **single** **book** **to**
我 知道 那 在 这 过去的 它 有 已证实 几乎 不可能的 在 一个 单身的 书 到

我知道过去在一本书中几乎不可能做到这一点

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

[ə'piːl] [ɪ'fektɪvli] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n]
appeal **effectively** **both** **to** **the** **general** **public** **,** **and** **to** **the** **medical** **profession**
上诉 有效地 两个都 到 这 一般的 民众 , 和 到 这 医疗的 职业
.
:
.

能够有效地吸引普通大众和医学界人士。

[jet] [aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə][du:] [ðæt] [hɪr] .

Yet	I	have	attempted	to	do	that	here	.
然而	我	有	尝试过	到	做	那	这里	.

但我在这里尝试这样做。

[ðə; ði][tæsk][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [pər'hæps] [les] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʌn'tɪl]

The	task	has	been	made	perhaps	less	difficult	than	usual	by	the	fact	that	until
这	任务	有	到过	制成	也许	较少的	难的	比	通常	经过	这	事实	那	直到

['ri:s(ə)ntli][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌkɑ:ntrə'sepʃn] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tli] [ɪg'nɔ:rd] [baɪ][ðə; ði]

recently	the	subject	of	contraception	has	been	completely	ignored	by	the
最近	这	主题	的	避孕	有	到过	完全地	忽略	经过	这

['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ,

medical	profession	,
医疗的	职业	,

由于直到最近医学界一直完全忽视避孕问题，这项任务或许比以往更容易完成。

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [si:mz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ˌʌnɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ɪts]['waɪdər][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n]

which	as	a	whole	seems	to	remain	as	uninformed	of	its	wider	implication
哪个	作为	一个	所有的	似乎	到	保持	作为	不知情	的	它是	更广泛	含义

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

as	does	the	general	public	.
作为	做	这	一般的	民众	.

总体而言，它似乎和普通大众一样，对它更广泛的影响仍然缺乏了解。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['teɪkɪŋ]

It	will	be	found	that	the	book	ends	with	a	practical	suggestion	taking
它	将要	是	成立	那	这	书	结束	和	一个	实际的	建议	采取

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

the	form	of	an	appeal	to	the	medical	profession	.
这	形式	的	一个	上诉	到	这	医疗的	职业	.

你会发现，这本书的结尾提出了一个切实可行的建议，以呼吁医学界人士的方式进行。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] ['fɑ:loʊz] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪri:z]

The	substance	of	the	first	part	of	what	follows	originally	appeared	as	a	series
这	物质	的	这	第一的	部分	的	什么	跟随	起初	出现	作为	一个	系列

[ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [rɪ'vju:] ,

of	articles	in	The	Saturday	Review	,
的	文章	在	这	周六	审查	,

以下第一部分的内容最初以系列文章的形式发表在《星期六评论》上。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt]

to	which	I	am	indebted	for	permission	to	publish	the	book	in	its	present
到	哪个	我	是	负债累累	为了	允许	到	发布	这	书	在	它是	展示

[fɔ:rm] .

form	.
形式	.

在此，我衷心感谢他们允许我以目前的形式出版这本书。

[si:] . [pi:] . [bi:] . [[wʌn]]

C	.	P	.	B	.	[	1	]
C	.	P	.	B	.	[	1	]

CPB[1]

[bɜ:rθ] [kən'troʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt]

BIRTH	CONTROL	AND	THE	STATE
出生	控制	和	这	状态

节育与国家

[ə; eɪ] [pli:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:rkæst]

A	PLEA	AND	A	FORECAST
一个	恳求	和	一个	预报

一份请求和一份预测

[sɪns] [ðə; ðɪ][wɔːr] , [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl][hæz; həz] [bɪn] ['waɪdlɪ] [dɪ'skʌst] ,

Since	the	War	,	the	subject	of	Birth	Control	has	been	widely	discussed	,
自从	这	战争	,	这	主题	的	出生	控制	有	到过	广泛	讨论	,

自战争以来，节育问题一直是人们广泛讨论的话题。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	much	has	been	written	about	it	.
和	很多	有	到过	书面	关于	它	.

关于这一点，已经有很多著述了。

[baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['ædvəkeɪts] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stəʊld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] ['eni]

By	some	of	its	advocates	it	has	been	extolled	to	the	point	where	any
经过	一些	的	它是	倡导者	它	有	到过	赞扬	到	这	观点	在哪里	任何

['krɪtɪsɪzəm] ,

criticism	,
批评	,

它的一些支持者对它大加赞扬，以至于任何批评都无法被接受。

[haʊ'evər] ['tentətɪv] , [ɪz] [rɪ'zentfəli] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtid] .

however	tentative	,	is	resentfully	repudiated	.
然而	暂定的	,	是	怨恨地	被否认	.

然而，即便只是试探性的，也遭到了愤恨的否定。

[baɪ][ɪts] ['enəmi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pər'nɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl]

By	its	enemies	it	has	been	represented	as	a	pernicious	and	unnatural
经过	它是	敌人	它	有	到过	代表	作为	一个	有害	和	不自然

['præktɪs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'dʒenərəsi] [ænd; ənd] ,

practice	leading	to	the	degeneracy	and	,
实践	领导	到	这	堕落	和	,

它的敌人将其描述为一种有害的、不自然的做法，会导致堕落和……

['ʌltɪmətli] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] .

ultimately	,	to	the	extinction	of	the	race	.
最终	,	到	这	灭绝	的	这	种族	.

最终，导致种族灭绝。

[soʊ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [felt] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [prə'faʊndli] [ə'poʊzd] [ɑːr; ər] [ðiːz] [vjuːz] ,

So	wholeheartedly	felt	,	and	yet	so	profoundly	opposed	are	these	views	,
所以	竭诚	毛毡	,	和	然而	所以	深刻地	反对	是	这些	浏览	,

这些观点虽然都发自内心，但却截然相反。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [ɑːn]

that	it	has	been	difficult	for	the	average	person	to	find	his	bearings	on
那	它	有	到过	难的	为了	这	平均的	人	到	寻找	他的	轴承	在

['eni] ['ʌðər] ['beɪsɪs][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sentɪmənt] .

any	other	basis	than	that	of	his	own	sentiment	.
任何	其他	基础	比	那	的	他的	自己的	情绪	.

对于普通人来说，除了自己的情感之外，很难找到其他依据来判断自己的方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl] , [ɔːr] , ['ræðər] , [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ,

It	is	clear	that	the	implications	of	Birth	Control	,	or	,	rather	,	what	is	generally	,
它	是	清除	那	这	含义	的	出生	控制	,	或者	,	相当	,	什么	是	一般来说	,

很明显，节育的影响，或者更确切地说，节育的普遍意义，

[ðoʊ] [nɑːt] ['lɑːdʒɪkli] [ˌʌndər'stʊd] [[ˌtuː'tuː]]

though	not	logically	understood	[	2	]
尽管	不是	逻辑上	理解	[	2	]

虽然在逻辑上无法理解[2]

[baɪ][ðə; ðɪ][tɜːrm] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'sepʃn] , [ɑːr; ər][fɑːr] [riːtʃɪŋ] .

by	the	term	,	of	the	practice	of	contraception	,	are	far	reaching	.
经过	这	学期	,	的	这	实践	的	避孕	,	是	远的	到达	.

从这个术语来看，避孕措施的影响范围非常广泛。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'faʊndli] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [ˌaɪ 'tiː][rɪ'ækts][ə'pɑːn][ðə; ði]

It	profoundly	affects	the	life	of	the	individual	;	it	reacts	upon	the
它	深刻地	影响	这	生活	的	这	个人	;	它	反应	之上	这

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;

internal	economy	of	the	community	;
内部的	经济	的	这	社区	;

它深刻影响个人的生活；它对社区的内部经济产生影响；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['fjuːtʃər][ʌv; əv]

and	it	has	a	most	important	bearing	upon	the	international	future	of
和	它	有	一个	最多	重要的	轴承	之上	这	国际的	未来	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] .

the	country	wherein	it	is	practised	.
这	国家	其中	它	是	已实践	.

它对实行该政策的国家的国际未来有着极其重要的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ɔːl] ['sɪriəs] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [wɜːrld] - ['prɔːbləms]

It	is	therefore	incumbent	upon	all	serious	students	of	contemporary	world	-	problems
它	是	所以	现任	之上	全部	严肃的	学生	的	当代的	世界	-	问题

[tuː; tə]['riːəlaɪz] ['klɪrli] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

to	realize	clearly	what	is	to	be	said	on	both	sides	,
到	意识到	清楚地	什么	是	到	是	说	在	两个都	侧面	,

因此，所有认真研究当代世界问题的学生都有责任清楚地认识到双方的观点分别是什么。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm] [ˌðer'ɑːn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][laɪz][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] , [æn; ən] [ʌn'baɪəst]

and	to	form	thereon	,	as	far	as	lies	in	their	power	,	an	unbiassed
和	到	形式	其上	,	作为	远的	作为	谎言	在	他们的	力量	,	一个	公正的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

并尽其所能，就此形成公正的意见。

[ðɪs] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [weɪz] [ɪ'speʃəli] ['hevɪli] [ɑːn]['medɪk(ə)l][men] [sɪns] ,

This	obligation	weighs	especially	heavily	on	medical	men	since	,
这	义务	重量	尤其	重度	在	医疗的	男人	自从	,

这项义务对医生来说尤其沉重，因为

[ɪf] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['tɔləreitid] [æt; ət][ɔːl] ,

if	the	practice	is	to	be	tolerated	at	all	,
如果	这	实践	是	到	是	容忍	在	全部	,

如果这种做法要被容忍的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'ministəd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] .

it	is	by	them	that	it	should	be	administered	and	controlled	.
它	是	经过	他们	那	它	应该	是	管理	和	受控	.

它应该由他们来管理和控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['sɜːrveɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ðæt] [ɪz] [ə'temptɪd] [hɪr] .

It	is	a	general	survey	of	this	sort	that	is	attempted	here	.
它	是	一个	一般的	民意调查	的	这	种类	那	是	尝试过	这里	.

本文旨在对这类问题进行总体调查。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːrgjuːmənts][ðæt]

The	book	will	begin	with	a	consideration	of	the	more	important	arguments	that
这	书	将要	开始	和	一个	考虑	的	这	更多的	重要的	论点	那

[hæv; həv] [bɪn] [əd'vænst] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

have	been	advanced	on	each	side	.
有	到过	先进的	在	每个	边	.

本书将首先探讨双方提出的较为重要的论点。

[ðiːz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ,
These will then be discussed ,
这些 将要 然后 是 讨论 ,

接下来我们将讨论这些问题。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs]
and there will follow a conclusion as to the bearing of the practice
和 那里 将要 跟随 一个 结论 作为 到 这 轴承 的 这 实践
[ə'pɑːn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . [[θriː]]
upon the future of civilization . [3]
之上 这 未来 的 文明 . [3]

然后，将对这种做法对文明未来的影响得出结论。[3]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] ['ɑːrgjuːmənts] [juːst] [ə'genst]
It will be convenient first to review the more serious arguments used against
它 将要 是 方便的 第一的 到 审查 这 更多的 严肃的 论点 用过的 反对
[bɜːrθ][kən'troʊl] ,
Birth Control ,
出生 控制 ,

首先回顾一下反对节育的比较严重的论点会比较方便。

[ðə; ði]['prɑːbləm] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [θruː'aʊt] [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrld] - ['prɑːbləm][ænd; ənd][æz; əz]
the problem being considered throughout both as a world - problem and as
这 问题 存在 经过考虑的 自始至终 两个都 作为 一个 世界 - 问题 和 作为
[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] .
one with a special significance for this country .
一 和 一个 特别的 意义 为了 这 国家 .

本文探讨的问题既是一个世界性问题，也是一个对本国具有特殊意义的问题。

[ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['kætəgɔːriz] [kən'sɜːrnɪŋ] ([ə; eɪ]) [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] ([biː]) [ðə; ði]
They fall into two distinct categories concerning (A) the Race and (B) the
他们 落下 进入 二 清楚的 类别 有关 (一个) 这 种族 和 (B) 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Individual .
个人 .

它们根据（A）种族和（B）个人可以分为两个截然不同的类别。

[ə; eɪ] . [wʌn] .
A . 1 .
一个 . 1 .

A. 1.

[ðə; ði] - ['mɪlətəri] - ['ɑːrgjumənt][faindz][ɪks'pəʊnənts] [ə'mʌŋ] ['næʃnəlɪsts] ,
The ' military ' argument finds exponents among Nationalists ,
这 - 军队 - 争论 发现 指数 之中 民族主义者 ,

"军事"论点在民族主义者中颇受欢迎。

[huː] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['merɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪz][ɪn][ɪts] ['paʊɝz] [ʌv; əv]
who are convinced that the essential merit of a country lies in its powers of
WHO 是 确信 那 这 基本的 优点 的 一个 国家 谎言 在 它是 权力 的
[ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,
offence and defence ,
罪行 和 防御 ,

他们认为，一个国家的根本优点在于其进攻和防御能力。

[ɔːr] [huː] [ɑːr; ər] [pə'sweidid] [ðæt] ['fjuːtʃər]['wɔrz][ɑːr; ər] , [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər]
or who are persuaded that future wars are , by the constitution of human nature
或者 WHO 是 被说服 那 未来 战争 是 , 经过 这 宪法 的 人类 自然
, [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
, inevitable ,
, 不可避免的 ,

或者那些认为未来战争由于人性的缘故而不可避免的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

and	that	it	is	therefore	necessary	for	the	country	to	which	they	belong	to
和	那	它	是	所以	必要的	为了	这	国家	到	哪个	他们	属于	到

[biː; bi] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] .

be	fully	equipped	.
是	完全	配备	.

因此，他们所属的国家必须做好充分的准备。

[baɪ] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] ,

By	such	persons	,
经过	这样的	人	,

这些人

[bɜːrθ][kən'troʊl][ɪz] [ə'poʊzd] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪm'per] [ðer; ðər] ['kʌntriːz] [mæn] ['paʊər] .

Birth	Control	is	opposed	in	so	far	as	it	would	impair	their	country's	man	power	.
出生	控制	是	反对	在	所以	远的	作为	它	会	妨害	他们的	该国的	男人	力量	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

1. 反对计划生育的理由是，计划生育会削弱国家的人力资源。

[æn; ən]['ɑːrgjumənt]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] , [jet] [wʌn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

An	argument	allied	to	the	above	,	yet	one	which	must	be	distinguished
一个	争论	盟军	到	这	多于	,	然而	一	哪个	必须	是	杰出的

['kerfəli] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

carefully	from	it	,
小心	从	它	,

与上述论点相关，但必须仔细区分的论点是：

[dɪ'zɜːrvz] [kloʊz]['skruːtəni] .

deserves	close	scrutiny	.
值得	关闭	审查	.

值得仔细审查。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [kwaɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['mɪlətəri] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðə; ði] ['præktɪs]

It	is	to	the	effect	that	quite	apart	from	military	considerations	the	practice
它	是	到	这	影响	那	相当	除	从	军队	考虑因素	这	实践

[ʌv; əv] [[fɔːr]]

of	[	4	]
的	[	4	]

其大意是，撇开军事考虑不谈，[4] 的做法

[bɜːrθ][kən'troʊl][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sʌtʃ]

Birth	Control	in	a	country	is	capable	of	acquiring	in	a	short	time	such
出生	控制	在	一个	国家	是	有能力的	的	收购	在	一个	短的	时间	这样的

[ˌjuːnɪvɜːr'sæləti] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'kriːs] ,

universality	that	the	population	may	decrease	,
普遍性	那	这	人口	可能	减少	,

在一个国家，节育措施有可能在短时间内普及到如此程度，以至于人口数量可能会减少。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['dwɪnd(ə)l][tuː; tə] [prə'pɔːʃəns] [wɪtʃ] [wʊd] [pleɪs] [ðæt] ['kʌntri] , [wət'evər] [ɪts]

and	eventually	dwindle	to	proportions	which	would	place	that	country	,	whatever	its
和	最终	减少	到	比例	哪个	会	地方	那	国家	,	任何	它是

['steɪtəs; 'stætəs] ,

status	,
地位	,

最终萎缩到无论该国地位如何，都会使其处于不利地位的程度。

[ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] - [reɪt] ['paʊər] .

in	a	position	of	a	second	or	third	-	rate	power	.
在	一个	位置	的	一个	第二	或者	第三	-	速度	力量	.

处于二流或三流强国的地位。

[frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət] [ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [prə'lɪfɪk]

From	history	the	approximate	generalization	can	be	made	that	prolific
从	历史	这	近似	概括	能	是	制成	那	多产的

['reɪsɪz][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ɪn'fɜ:rt(ə)l]['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

races	get	the	better	of	infertile	races	in	the	struggle	,
种族	得到	这	更好的	的	不孕不育	种族	在	这	斗争	,

从历史中可以大致概括出，多产的种族在竞争中往往胜过不育的种族。

[fɜ:rst][fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ] , [fɔ:r; fər] ['paʊər] .

first	for	existence	,	and	then	at	a	later	stage	,	for	power	.
第一的	为了	存在	,	和	然后	在	一个	之后	阶段	,	为了	力量	.

首先是为了生存，然后，在后来的阶段，是为了权力。

[ðɪs] [ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][hoʊld] [gʊd] [ɪn][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [sfɪr] .

This	generalization	is	likely	to	hold	good	in	an	economic	sphere	.
这	概括	是	可能	到	抓住	好的	在	一个	经济的	领域	.

这一概括在经济领域也可能成立。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['græfɪk] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,

Thus	a	graphic	picture	has	been	drawn	of	what	will	happen	to	England	,
因此	一个	形象的	图片	有	到过	绘制	的	什么	将要	发生	到	英格兰	,

由此，英国未来将要面临的命运已然清晰地展现出来。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [fræns] .

in	the	matter	of	its	population	,	if	it	follows	in	the	wake	of	France	.
在	这	事情	的	它是	人口	, 如果		它	跟随	在	这	唤醒	的	法国	.

就人口而言，如果它效仿法国。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

It	will	come	to	assume	the	proportions	of	an	insignificant	little	island	in	the
它	将要	来	到	认为	这	比例	的	一个	微不足道	小的	岛	在	这

[nɔ:rθ] [si:] ,

North	Sea	,
北	海	,

它最终会变成北海中一个微不足道的小岛。

[ðə; ði] [pə'zesər] , ['æktʃuəli] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [pæst] ,

the	possessor	,	actually	,	of	a	mighty	past	,
这	拥有者	,	实际上	,	的	一个	强大的	过去的	,

实际上，他拥有辉煌的过去，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['densli] ['pi:pld] ['teritəriz]

but	in	the	present	counting	for	nothing	beside	the	densely	peopled	territories
但	在	这	展示	计数	为了	没有什么	旁	这	密集地	人	领土

[ʌv; əv] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['i:stərn] ['jʊrəp] ,

of	Southern	and	Eastern	Europe	,
的	南方	和	东	欧洲	,

但就目前而言，除了人口稠密的南欧和东欧地区之外，它几乎毫无价值。

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

Asia	and	America	.
亚洲	和	美国	.

亚洲和美洲。

[bɜ:rθ][kən'troʊl] [ˌʌnkən'troʊld] [mi:nz] [reɪs] ['su:ɪsaɪd] . [[faɪv]] [θri:] .

Birth	Control	uncontrolled	means	race	suicide	.	[	5	]	3	.
出生	控制	不受控制	方法	种族	自杀	.	[	5	]	3	.

不受控制的节育意味着种族自杀。[5]3.

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] - [ˌiːkəˈnɑːmɪk] - ['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [bɜːrθ][kən'troʊl] , [wɪtʃ] [ɪt'self] [teɪks] [tuː] [fɔːrmz]

There	is	an	'	economic	'	argument	against	Birth	Control	,	which	itself	takes	two	forms
那里	是	一个	-	经济的	-	争论	反对	出生	控制	,	哪个	本身	需要	二	表格

.

:

.

反对节育的论点之一是"经济上的"，这种论点本身有两种形式。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][felt] , [ɪn]['ʌndər] - ['pɑːpjuleɪtid] ['kʌntriz] [laɪk] [nuː] ['ziːlənd] ,

In	the	first	place	it	is	felt	,	in	under	-	populated	countries	like	New	Zealand	,
在	这	第一的	地方	它	是	毛毡	,	在	在下面	-	人口稠密	国家	喜欢	新的	新西兰	,

首先，在像新西兰这样的人口稀少的国家，这种感觉尤为强烈。

[ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ɪk'stent][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Australia	,	and	perhaps	to	a	less	extent	the	United	States	,
澳大利亚	,	和	也许	到	一个	较少的	程度	这	团结的	各州	,

澳大利亚，或许还有美国（程度稍轻一些），

[ðæt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]

that	since	it	is	desirable	in	the	general	interests	that	the	population	should
那	自从	它	是	理想	在	这	一般的	兴趣	那	这	人口	应该

[ɪn'kriːs] ,

increase	,
增加	,

鉴于人口增长符合公众利益，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][frʌm; frəm]

it	is	to	be	preferred	that	this	increase	be	effected	from
它	是	到	是	首选	那	这	增加	是	受影响	从

['neɪtɪv] - [bɔːrn] [stɑːk] ['ræðər] [ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ə'kriːʃ(ə)n] [baɪ]['ɔːf(ə)n]

native	-	born	stock	rather	than	through	the	process	of	accretion	by	often
本国的	-	出生	库存	相当	比	通过	这	过程	的	吸积	经过	经常

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['eɪlɪənz] .

undesirable	aliens	.
不理想的	外星人	.

最好是通过本土人口的增长来实现这一增长，而不是通过引入通常不受欢迎的外来人口来实现。

[hens] [ɪn][moʊst]['ʌndər] - ['pɑːpjuleɪtid] ['kʌntriz] , [bɜːrθ][kən'troʊl][ɪz] [ə'poʊzd] .

Hence	in	most	under	-	populated	countries	,	Birth	Control	is	opposed	.
因此	在	最多	在下面	-	人口稠密	国家	,	出生	控制	是	反对	.

因此，在大多数人口稀少的国家，计划生育是被反对的。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli] [felt] ([ðoʊ] ['prɑːbəbli][nɑːt] [əd'mɪtɪd]) [baɪ][ðə; ði]

In	the	second	place	it	is	probably	felt	(	though	probably	not	admitted	)	by	the
在	这	第二	地方	它	是	大概	毛毡	(	尽管	大概	不是	承认	)	经过	这

['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌkæpɪtə'lɪstɪk] ['kʌntriz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪbər] ['prɑːbləm] ,

Governments	of	those	capitalistic	countries	confronted	with	a	labour	problem	,
政府	的	那些	资本主义	国家	面对	和	一个	劳动	问题	,

其次，面临劳动力问题的资本主义国家政府可能也感受到了这一点（尽管他们可能不会承认）。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ,

which	are	at	the	same	time	desirous	of	limiting	immigration	,
哪个	是	在	这	相同的	时间	渴望	的	限制	移民	,

同时又希望限制移民的国家，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] , [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]

that	the	unrestricted	multiplication	of	their	working	classes	,	by	causing	a
那	这	不受限制的	乘法	的	他们的	在职的	课程	,	经过	导致	一个

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['weɪdʒɪz] ,

competition	for	wages	,
竞赛	为了	工资	,

工人阶级的无限制增长导致了工资竞争，

[wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [tʃi:p] ['leɪbər] ['mɑ:rkɪt] .
will **create** **a** **cheap** **labour** **market** **.**
将要 创造 一个 便宜的 劳动 市场 .

这将创造一个廉价劳动力市场。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [vju:] [hæz; həz] [mʌtʃ] [weɪt] [hɪr] , [[sɪks]]
It **is** **highly** **unlikely** **that** **this** **view** **has** **much** **weight** **here** **,** **[** **6** **]**
它 是 高度 不太可能 那 这 看法 有 很多 重量 这里 , [6]

这种观点在这里不太可能有多大分量[6]。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
though **it** **may** **easily** **be** **otherwise** **in** **the** **United** **States** **,**
尽管 它 可能 容易地 是 否则 在 这 团结的 各州 ,

但这在美国很可能并非如此。

[wer] [ðə; ði] ['leɪbər] ['prɑ:bləm][ɪz][ə'kju:t][ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə]['lɪmɪt]
where **the** **labour** **problem** **is** **acute** **and** **where** **it** **is** **universally** **desired** **to** **limit**
在哪里 这 劳动 问题 是 急性 和 在哪里 它 是 普遍地 想要的 到 限制
['kʌlərd] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm] [saʊθ] - ['i:stərn] ['jʊrəp] . [fɔ:r] .
coloured **immigration** **and** **immigration** **from** **South** **-** **Eastern** **Europe** **.** **4** **.**
有色 移民 和 移民 从 南 - 东 欧洲 . 4 .

在劳动力问题严重且普遍希望限制有色人种移民和来自东南欧的移民的地方。4.

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [bɜ:rθ][kən'troʊl] ,
There **is** **an** **argument** **against** **Birth** **Control** **,**
那里 是 一个 争论 反对 出生 控制 ,

有人反对节育，

[wɪtʃ] [hæz; həz]['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
which **has** **special** **reference** **to** **the** **position** **of** **this** **country** **as** **the** **original**
哪个 有 特别的 参考 到 这 位置 的 这 国家 作为 这 原来的
['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər] .
founder **of** **a** **great** **Empire** **.**
创始人 的 一个 伟大的 帝国 .

这尤其与该国作为伟大帝国的创始国的地位有关。

[sɪns] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['ʌndər] - ['pɑ:pjuleɪtid][ænd; ənd] [wɪʃ] [ðer; ðər]
Since **most** **of** **the** **Dominions** **are** **still** **under** **-** **populated** **and** **wish** **their**
自从 最多 的 这 领地 是 仍然 在下面 - 人口稠密 和 希望 他们的
['nʌmbərz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ,
numbers **to** **increase** **,**
数字 到 增加 ,

由于大多数自治领地人口仍然不足，并且希望人口数量增加，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [stɑ:k] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['fʊli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ,
and **since** **the** **increase** **of** **native** **stock** **,** **even** **though** **fully** **encouraged** **,**
和 自从 这 增加 的 本国的 库存 , 甚至 尽管 完全 鼓励 ,

而且，尽管本地牲畜数量的增加得到了充分鼓励，

[ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] ['leɪbər] ,
is **unable** **to** **supply** **the** **demand** **for** **labour** **,**
是 无法 到 供应 这 要求 为了 劳动 ,

无法满足劳动力需求，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'tendid] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt][ə; eɪ]
it **is** **contended** **that** **Great** **Britain** **should** **always** **be** **able** **to** **turn** **out** **a**
它 是 有争议 那 伟大的 英国 应该 总是 是 有能力的 到 转动 出去 一个
[nu:'merɪk(ə)l]['sɜ:rplʌs][tu:; tə][send][tu:; tə][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [i:tʃ] [jɪr] ,
numerical **surplus** **to** **send** **to** **the** **Dominions** **each** **year** **,**
数值 剩余 到 发送 到 这 领地 每个 年 ,

有人认为，英国应该始终能够生产出数量上多余的产品，每年输送给自治领地。

[wɪtʃ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['betər] - [klæs] ['ɪməgrənts] [wʊd] [sɜ:rv]
which in addition to satisfying a need for better - class immigrants would serve
哪个 在 添加 到 令人满意 一个 需要 为了 更好的 - 班级 移民 会 服务
[tu:; tə] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [ðə; ði]['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['kʌltʃərəl][bɑ:ndz] [ðæt] [ki:p] [ðə; ði]['empaɪər] [tə'geðər] .
to consolidate the racial and cultural bonds that keep the Empire together .
到 合并 这 种族 和 文化 债券 那 保持 这 帝国 一起 .

除了满足对更高阶层移民的需求外，这还有助于巩固维系帝国的种族和文化纽带。

[bi:] . [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑ:rgju:mənts][kən'sɜ:rn][ðə; ði] [reɪs] .
B . The above arguments concern the race .
B . 这 多于 论点 忧虑 这 种族 .

B. 以上论点与种族有关。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] [rɪ'fɜ:r][praɪ'merəli][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . [['sɛvən]] [faɪv] .
The remainder which follow refer primarily to the individual . [7] 5 .
这 余 哪个 跟随 参考 主要 到 这 个人 . [7] 5 .

其余部分主要指个人。[7]5.

[ə; eɪ] - ['medɪk(ə)l] - ['ɑ:rgjumənt][hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['præktɪs]
A ' medical ' argument has been heard to the effect that the actual practice
一个 - 医疗的 - 争论 有 到过 听到 到 这 影响 那 这 实际的 实践
[ʌv; əv][bɜ:rθ][kən'troʊl][ɔ:r] ,
of Birth Control or ,
的 出生 控制 或者 ,

有人提出了一种"医学"论点，认为实际的节育措施或避孕方法，

[mɔ:r] [prɪ'saɪsli] , [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [kɒntrə'septɪvz] , [ɪz][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə] [helθ] ,
more precisely , the use of contraceptives , is inimical to health ,
更多的 恰恰 , 这 使用 的 避孕药 , 是 敌对的 到 健康 ,

更准确地说，使用避孕药具对健康有害。

['bi:ɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kɔ:zɪŋ] [bəuθ]['loʊk(ə)l] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl]
being capable of causing both local disease and more general constitutional
存在 有能力的 的 导致 两个都 当地的 疾病 和 更多的 一般的 宪法
[dɪs'ɔ:rdərz] .
disorders .
疾病 .

能够引起局部疾病和更全身性的疾病。

[ɪ'moʊʃən(ə)l] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['veriəs] [njuə'rəusis][hæv; həv] [bɪn] ['kwoʊtɪd][æz; əz] [sʌtʃ] ['prɑ:dʌkt] .
Emotional instability and various neuroses have been quoted as such products .
情绪 不稳定性 和 各种各样的 神经症 有 到过 引 作为 这样的 产品 .

情绪不稳定和各种神经症都被认为是这类产品。

[noʊ] ['wʊmən] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'septɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]
No woman making use of a contraceptive for the first time can escape a
不 女士 制作 使用 的 一个 避孕药 为了 这 第一的 时间 能 逃脱 一个
['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kæləs] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ðæt] [ə'bʌv] [ɔ:l]
feeling of revulsion at such a callous interference with a process that above all
感觉 的 厌恶 在 这样的 一个 冷酷 干涉 和 一个 过程 那 多于 全部
['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [spɑ:n'teɪnɪəs] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] .
others should be spontaneous and instinctive .
其他的 应该 是 自发的 和 本能 .

任何第一次使用避孕措施的女性，都会对这种冷酷无情地干预生育过程的行为感到反感，因为生育过程首先应该是自发的、本能的。

[noʊ]['wʊmən][kæn; kən][ðen][feɪl][tuː; tə][ɪk'spɪrɪəns][ə; eɪ][sens][ʌv; əv][ə'vɜːrʒn][frʌm; frəm][sʌtʃ][ə; eɪ]

No	woman	can	then	fail	to	experience	a	sense	of	aversion	from	such	a
不	女士	能	然后	失败	到	经验	一个	感觉	的	厌恶	从	这样的	一个

[dɪ'lɪbərət]['θwɔːrtɪŋ][ʌv; əv]['neɪtʃɚz][moʊst][ˌfʌndə'ment(ə)l]['pɜːrpəs] . [sɪks] .

deliberate	thwarting	of	Nature's	most	fundamental	purpose	.	6	.
商榷	挫败	的	自然的	最多	基本的	目的	.	6	.

因此，任何女性都不可能不对这种蓄意破坏自然最根本目的的行为感到厌恶。6.

['veri]['poʊt(ə)nt]['ɔːlsoʊ] ,

Very	potent	also	,
非常	强效	还	,

而且效力也很强。

[ɪz][ə; eɪ] - [kən'venʃən(ə)l] - [əb'dʒekʃ(ə)n][wɪtʃ][ɪn]['præktɪs][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

is	a	-	conventional	-	objection	which	in	practice	is	often	associated	with	the
是	一个	-	传统的	-	异议	哪个	在	实践	是	经常	联系	和	这

[rɪ'lɪdʒəs]['ɑːrgjumənt][nekst][tuː; tə][biː; bi][kən'sɪdərd] ,

religious	argument	next	to	be	considered	,
宗教	争论	下一个	到	是	经过考虑的	,

这是一个"传统"的反对意见，在实践中通常与接下来要讨论的宗教论点联系在一起。

[ðoʊ][ɪn][ri'ælətɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'stɪŋgwɪʃəbl][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

though	in	reality	it	is	distinguishable	from	it	.
尽管	在	现实	它	是	可区分的	从	它	.

但实际上它与它有区别。

[ɑːn][ðiːz][graʊndz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][felt][ðæt][ɔːl][ðæt][pə'teɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [[eɪt]]

On	these	grounds	it	is	felt	that	all	that	pertains	to	the	[	8	]
在	这些	理由	它	是	毛毡	那	全部	那	相关	到	这	[	8	]

基于这些理由，人们认为所有与[8]有关的事情

['prɑːvɪns][ʌv; əv][seks][ɪz][ɪn'diːsnt] , [dɪs'gʌstɪŋ] , [ænd; ənd][ʌn'fɪt][fɔːr; fər][dɪ'skʌʃ(ə)n] .

province	of	sex	is	indecent	,	disgusting	,	and	unfit	for	discussion	.
省	的	性别	是	不雅	,	令人作呕	,	和	不合格	为了	讨论	.

性这个话题是不雅的、令人作呕的，不宜讨论。

[ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl][ɪz][ðʌs]['stɪgmətaɪzd][æz; əz] - [ɪ'mɔːrəl] - [baɪ]['meni]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

The	topic	of	Birth	Control	is	thus	stigmatized	as	-	immoral	-	by	many	people	of
这	话题	的	出生	控制	是	因此	受污名化的	作为	-	不道德	-	经过	许多	人们	的

[noʊ][diːp][rɪ'lɪdʒəs][kən'vɪkʃn] . ['sɛvən] .

no	deep	religious	conviction	.	7	.
不	深的	宗教	定罪	.	7	.

因此，许多没有深厚宗教信仰的人将节育视为"不道德"的话题。7.

[ðə; ði] - [rɪ'lɪdʒəs] - [əb'dʒekʃ(ə)n]['naʊədeɪz][faindz][ɪts][tʃiːf][ɪks'pəʊnənts][ə'mʌŋ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]

The	-	religious	-	objection	nowadays	finds	its	chief	exponents	among	the	Japanese
这	-	宗教	-	异议	如今	发现	它是	首席	指数	之中	这	日本人

[ænd; ənd]['roʊmən]['kæθlɪks] ,

and	Roman	Catholics	,
和	罗马	天主教徒	,

如今，以"宗教"为由反对这一观点的群体主要来自日本人和罗马天主教徒。

[ðoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['strɔːŋli][ʌp'held][baɪ]['meni]['æŋglɪkənz][ænd; ənd]['ʌðər] .

though	it	is	also	strongly	upheld	by	many	Anglicans	and	others	.
尽管	它	是	还	强烈	维持	经过	许多	圣公会教徒	和	其他的	.

虽然它也受到许多圣公会教徒和其他人士的强烈支持。

[baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [bɜːrθ][kən'troʊl][ɪz] [kən'demd] [ɑːn][graʊndz][ðæt][siːm][tuː; tə][biː; bi] ,

By	the	Japanese	,	Birth	Control	is	condemned	on	grounds	that	seem	to	be	,
经过	这	日本人	,	出生	控制	是	谴责	在	理由	那	似乎	到	是	,

日本人谴责节育的理由似乎是：

['pɑːrtli][æt; ət]['eni] [reɪt] , [ˌnæʃnə'lɪstɪk] .

partly	at	any	rate	,	nationalistic	.
部分	在	任何	速度	,	民族主义	.

至少在某种程度上，是民族主义的。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][rɪ'lɪdʒən] , ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['ænsestər] [kʌlt] ,

The	Japanese	religion	,	intimately	connected	as	it	is	with	Ancestor	Cult	,
这	日本人	宗教	,	亲密	连接	作为	它	是	和	祖先	邪教	,

日本宗教与祖先崇拜密切相关，

[hoʊldz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə] ['mæri] [jʌŋ] ,

holds	that	it	is	the	duty	of	every	man	to	marry	young	,
持有	那	它	是	这	责任	的	每一个	男人	到	结婚	年轻的	,

他认为，早婚是每个男人的义务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pɑːsəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] ['meɪlz] ,

and	to	produce	the	largest	possible	number	of	children	,	especially	males	,
和	到	生产	这	最大	可能的	数字	的	孩子们	,	尤其	男性	,

并且尽可能多地生育子女，尤其是男孩，

[huː] [meɪ] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [groʊ] [ʌp]

who	may	carry	on	the	tradition	of	the	family	and	at	the	same	time	grow	up
WHO	可能	携带	在	这	传统	的	这	家庭	和	在	这	相同的	时间	生长	向上

['ɪntuː]['soʊldʒərz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɪ'kɑːdoʊ][ɪn][wɔːr] .

into	soldiers	capable	of	fighting	for	the	Mikado	in	war	.
进入	士兵	有能力的	的	斗争	为了	这	御门	在	战争	.

他们既可以继承家族传统，也可以成长为能够在战争中为天皇而战的士兵。

[baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ðə; ði][mɪ'kɑːdoʊ][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [ɪn'kɑːrnət] ,

By	the	Japanese	,	the	Mikado	is	believed	to	be	a	Deity	incarnate	,
经过	这	日本人	,	这	御门	是	相信	到	是	一个	神	体现	,

日本人认为天皇是神明的化身。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [sim'bɔlikəl] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

not	in	the	symbolical	sense	in	which	some	people	have	thought	of	the	divine
不是	在	这	象征性的	感觉	在	哪个	一些	人们	有	想法	的	这	神圣的

[raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

right	of	kings	,
正确的	的	国王	,

并非指某些人所理解的君权神授的象征意义，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd] [[naɪn]]

but	in	a	real	and	[	9	]
但	在	一个	真实的	和	[	9	]

但在现实中[9]

['vaɪt(ə)l] [sens] ,

vital	sense	,
必不可少的	感觉	,

生命体征，

[æz; əz] - [ðə; ði]['ɑːkjəpənt][ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [θroʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

as	'	the	occupant	of	a	sacred	throne	which	was	established	at	the	time
作为	-	这	居住者	的	一个	神圣	王座	哪个	曾是	已确立的	在	这	时间

[wen] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] .

when	the	heavens	and	the	earth	became	separated	.
什么时候	这	天	和	这	地球	成为	分开	.

作为"在天地分离之时所建立的神圣宝座的占有者"。

- [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][wɔːr][ɪz][ðə; ði][moʊst] [su'priːm] , [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] ['duːti] .

'	To	die	for	him	in	war	is	the	most	supreme	,	the	most	glorious	duty	.
-	到	死	为了	他	在	战争	是	这	最多	最高	,	这	最多	辉煌	责任	.

"为他战死沙场是最崇高、最光荣的职责。"

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][bɜ:rθ][kən'troʊl] [hɪr] [wʊd] [ðʌs] [si:m] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] - ['mɪləteri]

The	objection	to	Birth	Control	here	would	thus	seem	closely	allied	to	the	'	military
这	异议	到	出生	控制	这里	会	因此	似乎	密切	盟军	到	这	-	军队

- [əb'dʒekʃ(ə)n][fɜ:rst] [əd'vænst] .

'	objection	first	advanced	.
-	异议	第一的	先进的	.

因此，这里对节育的反对似乎与最初提出的"军事"反对意见密切相关。

[baɪ]['roʊmən] ['kæθlɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][held][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l][sɪn][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['eni] ['kemɪk(ə)l][ɔ:r]

By	Roman	Catholics	it	is	held	to	be	a	mortal	sin	to	employ	any	chemical	or
经过	罗马	天主教徒	它	是	握住	到	是	一个	凡人	罪	到	采用	任何	化学	或者

[mə'kænɪk(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [kən'sepʃ(ə)n] ,

mechanical	means	to	prevent	conception	,
机械的	方法	到	防止	概念	,

罗马天主教认为，使用任何化学或机械手段避孕都是一种死罪。

[ðə; ði]['oʊnli][pər'mɪsəb(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv][kən'troʊl] ['bi:ɪŋ] ['vɑ:lənteri] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər]

the	only	permissible	form	of	control	being	voluntary	abstinence	from	each	other
这	仅有的	允许的	形式	的	控制	存在	自愿	节制	从	每个	其他

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][bəuθ] ['perənts] .

on	the	part	of	both	parents	.
在	这	部分	的	两个都	父母	.

唯一允许的控制方式是父母双方自愿互相禁欲。

[ðə; ði] ['æbstɪnəns] [ʌv; əv][wʌn]['perənt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]

The	abstinence	of	one	parent	against	the	will	of	the	other	is	also	considered	a
这	节制	的	一	父母	反对	这	将要	的	这	其他	是	还	经过考虑的	一个

['mɔ:rt(ə)l][sɪn][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fræktəri] ['perənt] .

mortal	sin	on	the	part	of	the	refractory	parent	.
凡人	罪	在	这	部分	的	这	耐火	父母	.

父母一方违背另一方意愿而禁欲，对于违背意愿的父母来说，也被视为一种死罪。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [wɪtʃ] [pə'mits] ['perənts] [nɑ:t][di'zaiərɪŋ] ['tʃɪldrən]

An	exception	to	this	rule	is	now	made	which	permits	parents	not	desiring	children
一个	例外	到	这	规则	是	现在	制成	哪个	许可证	父母	不是	渴望	孩子们

[tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][ˌpɪri'ɑ:dɪk][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ]

to	make	use	of	a	moment	in	the	periodic	life	of	the	mother	during	which
到	制作	使用	的	一个	片刻	在	这	周期性	生活	的	这	母亲	期间	哪个

[kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] — [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] -

conception	is	less	likely	to	take	place	than	at	other	times	—	the	so	-	called	'
概念	是	较少的	可能	到	拿	地方	比	在	其他	时代	—	这	所以	-	称为	-

[seɪf] - ['pɪriəd] .

safe	'	period	.
安全的	-	时期	.

现在这条规则有例外，允许不想要孩子的父母利用母亲一生中受孕几率较低的时期——所谓的"安全期"。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , ['dʒen(ə)rəli] [ə'gri:d] [-]

It	is	,	however	,	generally	agreed	[	10	]
它	是	,	然而	,	一般来说	同意	[	-	]

然而，人们普遍认为[10]

['naʊədeɪz] [ðæt] [ðə; ði] - ['seɪfti] - [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪz][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][kwaɪt] [ɪ'lu:səri]

nowadays	that	the	'	safety	'	pertaining	to	this	period	is	in	many	cases	quite	illusory
如今	那	这	-	安全	-	相关的	到	这	时期	是	在	许多	案例	相当	虚幻

[ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ɔ:r]['medɪk(ə)l]['beɪsɪs] .

and	devoid	of	serious	physiological	or	medical	basis	.
和	缺乏	的	严肃的	生理	或者	医疗的	基础	.

如今，与这一时期相关的"安全"在很多情况下都是一种错觉，缺乏严肃的生理或医学基础。

[ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪts] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn] [ðɪs]
Opponents of the Roman Catholic Church have represented its insistence on this
对手 的 这 罗马 天主教 教会 有 代表 它是 坚持 在 这
[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][æz; əz] [dik'teitid] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'stend][hɜːr; hər]['spɪrɪtʃuəl]['empaɪər] [θruː'aʊt]
prohibition as dictated by a desire to extend her spiritual empire throughout
禁令 作为 口述 经过 一个 欲望 到 延长 她 精神 帝国 自始至终
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

罗马天主教会的反对者认为，教会坚持这项禁令是出于将其精神帝国扩展到全世界的愿望。

[sɪns] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['greɪtər] ['relətɪv] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]
since obedience to it must bring about a greater relative increase of
自从 服从 到 它 必须 带来 关于 一个 更大的 相对的 增加 的
[bɪ'liːvɪŋ] ['roʊmən] ['kæθlɪks] [ðæn; ðən][ʌv; əv][əd'hɪərənts][tuː; tə] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]
believing Roman Catholics than of adherents to other religious denominations
相信 罗马 天主教徒 比 的 信徒 到 其他 宗教 面额
['tɔləreitɪŋ] [bɜːrθ][kən'troʊl] .
tolerating Birth Control .
容忍 出生 控制 .

因为遵守这一规定必然会导致信奉天主教的信徒人数相对增加，而其他容忍节育的宗教教派的信徒人数相对增加。

[bʌt; bət][ɪts] ['ætɪtuːd] [wʊd] ['fɜːrðər] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] (['mænɪfestɪd] ['elsˌwer]
But its attitude would further appear to express a conviction (manifested elsewhere
但 它是 态度 会 更远 出现 到 表达 一个 定罪 (表现出来 别处
[ɪn][ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑːn] ['selɪbəsi] [ə'mʌŋ] ['kæθlɪk] [priːsts] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]
in the insistence upon celibacy among Catholic priests and in its systems of
在 这 坚持 之上 独身 之中 天主教 神父 和 在 它是 系统 的
['penəns] [ænd; ənd] ['æbstɪnəns]) [ðæt] ['sekʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz] ['sʌmhaʊ] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]
penances and abstinences) that sexual indulgence is somehow incompatible with
忏悔 和 禁欲) 那 性 放纵 是 不知何故 不相容 和
[dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['spɪrɪtʃuəl][laɪf] ,
devotion to a purely spiritual life ,
虔诚 到 一个 纯粹 精神 生活 ,

但其态度似乎进一步表达了一种信念（这种信念也体现在天主教神父坚持独身以及其忏悔和禁欲制度中），即性放纵与对纯粹精神生活的奉献在某种程度上是不相容的。

[ænd; ənd] [wen] [ɪk'sesɪv] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn]['hjuːmən]['neɪtʃər] ,
and when excessive produces a demoralizing effect upon human nature ,
和 什么时候 过多的 产 一个 令人沮丧的 影响 之上 人类 自然 ,
['tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wiːk] ,
tending to make it weak ,
倾向于 到 制作 它 虚弱的 ,

而过度则会对人性产生破坏性的影响，使其变得软弱。

['leɪzi] , ['selfɪʃ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['vɪʃəs] .
lazy , selfish and often vicious .
懒惰的 , 自私 和 经常 恶毒 .

懒惰、自私，而且常常心狠手辣。

['prɑːbəbli][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][dɪ'vaɪsɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'sepʃ(ə)n]
Probably the Catholic Church feels that the use of devices to prevent conception
大概 这 天主教 教会 感觉 那 这 使用 的 设备 到 防止 概念
[wʊd] [-]
would [11]
会 [-]

天主教会可能认为使用避孕措施会[11]

[ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['sæljəteri] [self] - [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] [wʊd] [prə'moʊt] [prə'mɪskjuəs]

abolish	the	necessity	for	salutary	self	-	restraint	,	and	would	promote	promiscuous
取消	这	必要性	为了	有益的	自己	-	克制	,	和	会	推动	淫乱

[ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [ɪn'dʌldʒəns] .

and	excessive	indulgence	.
和	过多的	放纵	.

废除有益的自我约束的必要性，反而会助长滥交和过度放纵。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [moʊst] ['kæθlɪks] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [ə'baʊt] [nɑ:t]

The	effect	of	this	prohibition	is	that	most	Catholics	who	are	conscientious	about	not
这	影响	的	这	禁令	是	那	最多	天主教徒	WHO	是	尽责的	关于	不是

['ju:zɪŋ] [kɒntrə'septɪvz] [hæv; həv] [lɑ:rdʒ] ['fæməliz] .

using	contraceptives	have	large	families	.
使用	避孕药	有	大的	家庭	.

这项禁令的后果是，大多数出于良心不使用避孕措施的天主教徒都拥有大家庭。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [fræns] , [hu:] [du:] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n]

There	are	some	,	however	,	particularly	in	France	,	who	do	not	take	the	prohibition
那里	是	一些	,	然而	,	特别	在	法国	,	WHO	做	不是	拿	这	禁令

['veri] ['sɪriəsli] .

very	seriously	.
非常	严重地	.

然而，有些人，尤其是在法国，并没有把这项禁令当回事。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

At	the	bottom	,	however	,	of	the	religious	objection	,
在	这	底部	,	然而	,	的	这	宗教	异议	,

然而，在宗教反对意见的根本原因上，

[wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə] [laɪ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪk'sesɪv] ['sekʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] ,

would	appear	to	lie	the	conviction	that	excessive	sexual	indulgence	,
会	出现	到	说谎	这	定罪	那	过多的	性	放纵	,

似乎可以得出这样的结论：过度性放纵，

[di'səuʃieitid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['si:kwəl] [ʌv; əv] [ˌproʊkri'eɪʃn] [ænd; ənd] ['rendərd] ['pɑ:səb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z]

dissociated	from	the	sequel	of	procreation	and	rendered	possible	by	the	use
分离	从	这	续集	的	生殖	和	渲染	可能的	经过	这	使用

[ʌv; əv] [kɒntrə'septɪvz] ,

of	contraceptives	,
的	避孕药	,

与生育的后续过程无关，并且由于避孕措施的使用而成为可能，

[ɪz] ['mɔ:rəli] ['hɑ:rmf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . [eɪt] .

is	morally	harmful	to	the	individual	.	8	.
是	道德上	有害	到	这	个人	.	8	.

对个人而言，在道德上是有害的。8.

[æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['su:doʊ] - [pə'lɪtɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɜ:rd] [wɪtʃ] [in'vizidʒz]

An	objection	of	a	pseudo	-	political	nature	is	sometimes	heard	which	envisages
一个	异议	的	一个	伪	-	政治的	自然	是	有时	听到	哪个	设想

[ə; eɪ] [ˌbjʊrə'krætɪk] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɜ:rθ] [kən'troʊl] .

a	bureaucratic	extension	of	Birth	Control	.
一个	官僚主义	扩大	的	出生	控制	.

有时人们会听到一种伪政治性质的反对意见，这种反对意见设想将节育扩大到官僚机构的管辖范围。

[ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [hɪr] [ˌʌndər'stʊd] [tu:; tə] [ɪm'plaɪ] [ə; eɪ] - ['næʃ(ə)nəl] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [bə:θs] - [ænd; ənd]

The	phrase	is	here	understood	to	imply	a	'	National	Control	of	Births	'	and
这	短语	是	这里	理解	到	意味着	一个	-	国家的	控制	的	出生	-	和

[nɑ:t] [ə; eɪ] - ['vɑ:lənteri] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [bə:θs] - ,

not	a	'	Voluntary	Regulation	of	Births	'	,
不是	一个	-	自愿	规定	的	出生	-	,

这里所说的这句话指的是"国家对生育的控制"，而不是"自愿对生育的调节"。

[ɪts] [mɔːr] ['juːʒuəl] [ək'septəns] .
its **more** **usual** **acceptance** **.**
它是 更多的 通常 验收 .

它更常见的接受度。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌbjʊrə'krætɪk] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn] ['piːpəlz] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz][ɪz] [held] [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [æn; ən]
Such **a** **bureaucratic** **interference** **in** **people's** **private** **lives** **is** **held** **to** **constitute** **an**
这样的 一个 官僚主义 干涉 在 人们的 私人的 生活 是 握住 到 构成 一个
[ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
infringement **of** **the** **[** **12** **]**
侵权 的 这 [-]

这种官僚机构对人民私生活的干预被认为构成对[12]的侵犯

['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['tʃɪldrən]
liberty **of** **the** **individual** **—** **in** **this** **case** **his** **liberty** **to** **have** **as** **many** **children**
自由 的 这 个人 — 在 这 案件 他的 自由 到 有 作为 许多 孩子们
[æz; əz][hiː; hi] [laɪks] ,
as **he** **likes** **,**
作为 他 点赞 ,

个人自由——在本例中指的是他生育任意数量子女的自由。

[wen] [hiː; hi] [laɪks] .
when **he** **likes** **.**
什么时候 他 点赞 .

他喜欢的时候。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] , [ðə; ði]['kɔːrnər] - [stoʊn] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]
The **principle** **of** **individual** **liberty** **,** **the** **corner** **-** **stone** **of** **nineteenth** **century**
这 原则 的 个人 自由 , 这 角落 - 石头 的 第十九 世纪
['lɪbərəlɪzəm] ,
Liberalism **,**
自由主义 ,

个人自由原则是十九世纪自由主义的基石。

[stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ədˈhɪərənts] . [naɪn] .
still **has** **a** **certain** **number** **of** **adherents** **.** **9** **.**
仍然 有 一个 肯定 数字 的 信徒 . 9 .

仍然拥有一定数量的追随者。9.

[ðə; ði][læst] [aʊt'stændɪŋ] ['ɑːrgjumənt][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːpjələrə'zeɪʃn] [ʌv; əv][bɜːrθ]
The **last** **outstanding** **argument** **is** **to** **the** **effect** **that** **the** **popularization** **of** **Birth**
这 最后的 杰出的 争论 是 到 这 影响 那 这 普及 的 出生
[kən'troʊl] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɪn][ˌprɑːmɪs'kjuːəti] ,
Control **will** **lead** **to** **a** **general** **increase** **in** **promiscuity** **,**
控制 将要 带领 到 一个 一般的 增加 在 滥交 ,

最后一个突出的论点是，避孕措施的普及将导致性滥交现象的普遍增加。

[bəuθ] [ə'mʌŋ] ['mærid] [ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] ['piːp(ə)l] .
both **among** **married** **and** **unmarried** **people** **.**
两个都 之中 已婚 和 未婚 人们 .

已婚人士和未婚人士均包括在内。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ɪn'dʌldʒəns] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['greɪtər] ,
The **temptation** **to** **illicit** **indulgence** **would** **be** **made** **greater** **,**
这 诱惑 到 非法 放纵 会 是 制成 更大的 ,

非法放纵的诱惑会更大，

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [si'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːrl] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['iziə] ,
the **process** **of** **seducing** **an** **innocent** **girl** **would** **be** **made** **easier** **,**
这 过程 的 诱惑 一个 清白的 女孩 会 是 制成 更轻松 ,

这样一来，引诱一个天真少女的过程就会变得更容易。

[ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [lʊr] [ʌv; əv][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌʌndər'peɪd][gɜːrl]['wɜːrkər] [wʊd] [biː; bi]

the	ever	-	present	lure	of	prostitution	to	the	underpaid	girl	worker	would	be
这	曾经	-	展示	饵	的	卖淫	到	这	薪酬过低	女孩	工人	会	是

[meɪd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

made	more	difficult	to	resist	,
制成	更多的	难的	到	抵抗	,

对于收入微薄的女工来说，卖淫的诱惑始终存在，这将使她们更难抵挡这种诱惑。

[ɪf] [æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [kʊd; kəd][biː; bi][felt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] — [ˌhɪðər'tuː]

if	an	assurance	could	be	felt	that	the	subsequent	birth	of	a	child	—	hitherto
如果	一个	保证	可以	是	毛毡	那	这	随后的	出生	的	一个	孩子	—	迄今为止

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] ['prevələnt] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'tɜːrənt] — [kʊd; kəd][biː; bi] [pri'ventid] [baɪ][ðə; ði]

a	generally	prevalent	and	effective	deterrent	—	could	be	prevented	by	the
一个	一般来说	流行	和	有效的	威慑	—	可以	是	阻止	经过	这

['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːpjələrli] [noʊn] [tek'niːk] .

exercise	of	a	popularly	known	technique	.
锻炼	的	一个	广为人知	已知	技术	.

如果能够确信，通过运用一种广为人知的技术，可以阻止随后孩子的出生——这在以前是一种普遍存在且有效的威慑手段。

[ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪm'poʊzd][baɪ] [fɪr] [meɪ][nɑːt][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['mɔːrəl]['ɔːrdər] ,

The	restraint	imposed	by	fear	may	not	be	one	of	a	high	moral	order	,
这	克制	强加	经过	害怕	可能	不是	是	一	的	一个	高的	道德	命令	,

出于恐惧而产生的约束可能并非高尚的道德准则。

[jet] [ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ɪz] [hɪr] , [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] , ['soʊʃəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] . [-]

yet	the	end	which	it	serves	is	here	,	by	common	consent	,	socially	desirable	.	[	13	]
然而	这	结尾	哪个	它	服务	是	这里	,	经过	常见的	同意	,	社会	理想	.	[	-	]

然而，它所达到的目的，经大家一致认为，是社会所期望的。[13]

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [ə'θɔːrətɪtɪv] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][bɜːrθ][kən'troʊl]

In	face	of	the	absence	of	any	authoritative	source	of	information	on	Birth	Control
在	脸	的	这	缺席	的	任何	权威性	来源	的	信息	在	出生	控制

,

,

,

由于缺乏任何关于节育的权威信息来源，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	of	the	indifference	of	the	medical	profession	with	regard	to	it	,
和	的	这	漠不关心	的	这	医疗的	职业	和	看待	到	它	,

以及医学界对此的漠不关心，

['sɜːrt(ə)n]['pɑːpjələr][wɜːrks][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] [ɪ'mens] [voʊg] [ænd; ənd]

certain	popular	works	on	the	subject	have	acquired	an	immense	vogue	and
肯定	受欢迎的	作品	在	这	主题	有	获得	一个	巨大	时尚	和

[hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [seɪl] .

have	enjoyed	an	enormous	sale	.
有	享受	一个	巨大的	销售	.

关于这个主题的某些流行作品获得了极大的关注，销量也十分惊人。

[ðoʊ] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

Though	not	intended	for	this	purpose	,
尽管	不是	故意的	为了	这	目的	,

虽然并非为此目的而设计，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpəːtʃəst] [ænd; ənd] [riːd] [ɪkˈstensɪvli] [baɪ] [jʌŋ] [ˈpɝːsənz] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt]
they **are** **purchased** **and** **read** **extensively** **by** **young** **persons** **in** **much** **the** **same** **spirit**
他们 是 购买 和 读 广泛地 经过 年轻的 人 在 很多 这 相同的 精神
[ðæt] [ɪmˈprɑːpər][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [riːd] .
that **improper** **literature** **in** **general** **is** **read** **.**
那 不当 文学 在 一般的 是 读 .

年轻人购买和广泛阅读这些书籍，其心态与阅读一般不良文学作品的心态大致相同。

[ˈfɜːrðər] ,
Further **,**
更远 ,

更远，

[ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə] [əˈdʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [kənˈteɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ][ˌmægnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
the **sale** **to** **adults** **of** **these** **works** **containing** **as** **they** **do** **a** **magnification**
这 销售 到 成年人 的 这些 作品 包含 作为 他们 做 一个 放大
[ænd; ənd][ˈjuːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekʃuəl][ækt][pər][ˌes ˈiː] ([tuː; tə][biː; bi] [kənˈsiːvd] ,
and **eulogy** **of** **the** **sexual** **act** **per** **se** **(** **to** **be** **conceived** **,**
和 颂 的 这 性 行为 每 塞 (到 是 构思 ,

向成年人出售这些作品，因为它们放大并赞美了性行为本身（构思，

[ɪkˈspresli] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ɪts][ˈnɔːrm(ə)l][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈsiːkwəl][ʌv; əv][tʃaɪld] - [bɜːrθ][æz; əz][ə; eɪ]
expressly **,** **apart** **from** **its** **normal** **biological** **sequel** **of** **child** **-** **birth** **as** **a**
明确地 , 除 从 它是 普通的 生物 续集 的 孩子 - 出生 作为 一个
[ˈsæljəteri][ænd; ənd] [helθ] - [ˈgɪvɪŋ] [ˈprɑːses]) ,
salutary **and** **health** **-** **giving** **process** **)** **,**
有益的 和 健康 - 给予 过程) ,

明确地说，除了分娩这一有益健康的正常生物学过程之外)，

[ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈmɪnɪt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [juːz][ʌv; əv]
and **containing** **also** **minute** **instructions** **as** **to** **the** **technical** **use** **of**
和 包含 还 分钟 指示 作为 到 这 技术的 使用 的
[kɒntrəˈseptɪvz] ,
contraceptives **,**
避孕药 ,

此外，还包含有关避孕药具技术使用的详细说明，

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˈmærid] [ˈpɝːsənz] .
has **not** **been** **confined** **to** **married** **persons** **.**
有 不是 到过 受限 到 已婚 人 .

并不局限于已婚人士。

[sʌtʃ] [wɜːrks][hæv; həv] [bɪn] [held][tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [ænd; ənd][pərˈvɜːrt][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Such **works** **have** **been** **held** **to** **inflame** **and** **pervert** **the** **imagination** **of** **the**
这样的 作品 有 到过 握住 到 发炎 和 变态 这 想像力 的 这
[jʌŋ] ,
young **,**
年轻的 ,

这类作品被认为会煽动和扭曲青少年的想象力。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈsuːdoʊ] - [ˈmedɪk(ə)l] [graʊndz] , [tuː; tə][ɪnˈsaɪt] [əˈdʌlts] [tuː; tə][ˌprɑːmɪsˈkjuːəti] .
and **on** **pseudo** **-** **medical** **grounds** **,** **to** **incite** **adults** **to** **promiscuity** **.**
和 在 伪 - 医疗的 理由 , 到 煽动 成年人 到 滥交 .

并以伪医学理由煽动成年人滥交。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [-]
It **is** **to** **be** **noted** **,** **however** **,** **that** **the** **above** **[** **14** **]**
它 是 到 是 著名的 , 然而 , 那 这 多于 [-]

然而，需要指出的是，上述[14]

[ɪz][æn; ən]['ɑ:rgjumənt][də'rektɪd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [bɜ:rθ][kən'troʊl][ɪt'self][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]

is	an	argument	directed	not	so	much	against	Birth	Control	itself	as	against	the
是	一个	争论	指导	不是	所以	很多	反对	出生	控制	本身	作为	反对	这

['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

method	by	which	knowledge	of	it	is	communicated	to	the	public	.
方法	经过	哪个	知识	的	它	是	沟通	到	这	民众	.

这种论点与其说是针对节育本身，不如说是针对向公众传播节育知识的方式。

[ði:z] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:rgju:mənts] ['kɜ:rəntli] [əd'vænst] [ə'genst] [bɜ:rθ]

These	appear	to	be	the	most	important	arguments	currently	advanced	against	Birth
这些	出现	到	是	这	最多	重要的	论点	现在	先进的	反对	出生

[kən'troʊl] .

Control	.
控制	.

这些似乎是目前反对节育的最重要论点。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] ['sevrəl] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

It	will	be	noted	that	several	have	been	omitted	from	consideration	.
它	将要	是	著名的	那	一些	有	到过	省略	从	考虑	.

需要注意的是，其中一些因素已被排除在考虑范围之外。

[ðə; ði][wʌn] [beɪst] [ə'pɑ:n] ['bɪblɪkl] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ɪz] [tu:] ['fju:t(ə)l][tu:; tə]['merɪt] [ˌri:'steɪtmənt] .

The	one	based	upon	biblical	condemnation	is	too	futile	to	merit	restatement	.
这	一	基于	之上	圣经	谴责	是	也	徒劳	到	优点	重述	.

基于圣经谴责的那种观点太过徒劳，不值得重申。

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ˌkɑ:ntrə'sepʃn] [ɪz] - [ʌn'nætʃrəl] - [ɪz] ['i:kwəli] [ˌʌndɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

The	argument	that	contraception	is	'	unnatural	'	is	equally	undeserving	of	repetition	.
这	争论	那	避孕	是	-	不自然	-	是	同样地	不配	的	重复	.

认为避孕是"不自然的"这种论点同样不值得重复。

[ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ænti] - [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] ['leɪtər] .

The	contention	that	it	is	anti	-	biological	will	be	discussed	later	.
这	争论	那	它	是	反对	-	生物	将要	是	讨论	之后	.

关于它是否具有反生物学特性的说法，我们将在后面讨论。

['ɑ:rgju:mənts][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

Arguments	on	the	other	side	will	now	be	considered	.
论点	在	这	其他	边	将要	现在	是	经过考虑的	.

现在将考虑对方的论点。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [θri:] [gru:ps] , [wɪtʃ] [meɪ] [ˌɑ:rbɪ'trerəli][bi:; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]

They	divide	themselves	into	three	groups	,	which	may	arbitrarily	be	designated	as
他们	划分	他们自己	进入	三	团体	,	哪个	可能	任意地	是	指定的	作为

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] , ['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑ:rgju:mənts] .

International	,	Social	,	and	Individual	arguments	.
国际的	,	社会的	,	和	个人	论点	.

他们将自己分为三类，可以随意地命名为国际论证、社会论证和个人论证。

([ə; eɪ]) [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] . — [ðə; ði] [kə'nekʃən] [bɪ'twi:n] ['oʊvər] - [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɔ:r][ɪz] [-]

(	a	)	International	.	—	The	connexion	between	over	-	population	and	war	is	[	15	]
(	一个	)	国际的	.	—	这	连接	之间	超过	-	人口	和	战争	是	[	-	]

(a) 国际——人口过剩与战争之间的联系是[15]

['naʊədeɪz] ['ferli] ['ɑ:bviəs] [ænd; ənd][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['mænɪfest][ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bəuθ]

nowadays	fairly	obvious	and	is	particularly	manifest	in	those	countries	which	are	both
如今	相当	明显的	和	是	特别	显现	在	那些	国家	哪个	是	两个都

[ɪn'dʌstriəli] ['ɔ:rgənaɪzd][ænd; ənd] ['kɑ:nʃəsli] ['næʃnəlɪst] [ɪn]['spɪrɪt] .

industrially	organized	and	consciously	nationalist	in	spirit	.
工业上	组织	和	有意识地	民族主义者	在	精神	.

如今这一点相当明显，在那些工业化程度高且具有自觉民族主义精神的国家尤其如此。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['oʊvər] - [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['fɑːloʊd]
In 在 **the** 这 **absence** 缺席 **of** 的 **these** 这些 **two** 二 **conditions** 状况 **over** 超过 **-** - **multiplication** 乘法 **need** 需要 **not** 不是 **be** 是 **followed** 随后
[baɪ][wɔːr] .
by 经过 **war** 战争 **.** .

如果没有这两个条件，人口过剩不一定会引发战争。

['ɪndiə][ænd; ənd]['tʃaɪnə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːr; ər]['veri] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] ['kʌntriz] [wer] ['oʊvər]
India 印度 **and** 和 **China** 中国 **,** , **for** 为了 **instance** 实例 **,** , **are** 是 **very** 非常 **densely** 密集地 **populated** 人口稠密 **countries** 国家 **where** 在哪里 **over** 超过
- [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['friːkwəntli] [teɪks] [pleɪs] .
- - **multiplication** 乘法 **frequently** 频繁地 **takes** 需要 **place** 地方 **.** .

例如，印度和中国是人口密度非常高的国家，经常出现人口过度增长的情况。

[ðɪs] ['prɑːses] [dʌz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [gɪv] [raɪz][tuː; tə] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
This 这 **process** 过程 **does** 做 **not** 不是 **,** , **however** 然而 **,** , **give** 给 **rise** 上升 **to** 到 **much** 很多 **danger** 危险 **of** 的 **international** 国际的
[dɪ'stɜːrbəns] ,
disturbance 干扰 **,** ,

然而，这一过程并不会引起太多的国际动荡风险。

[ɪn] [ðæt] [bəuθ] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
in 在 **that** 那 **both** 两个都 **countries** 国家 **are** 是 **,** , **from** 从 **the** 这 **nature** 自然 **of** 的 **their** 他们的 **organization** 组织 **,** ,

因为这两个国家，从其组织性质上来说，都是如此。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [wɔːr][ɑːn]['mɑːdərn][laɪnz] , [ænd; ənd] ['niːðər] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] -
incapable 无法 **of** 的 **conducting** 进行 **war** 战争 **on** 在 **modern** 现代的 **lines** 线条 **,** , **and** 和 **neither** 两者都不 **has** 有 **a** 一个 **generally** 一般来说 **-** -
[felt] , [ɔːr][ə; eɪ]['juːnɪfaɪɪŋ]['næʃ(ə)nəl] ['kɑːnʃəsnəs] .
felt 毛毡 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **unifying** 统一 **national** 国家的 **consciousness** 意识 **.** .

两国都无法进行现代战争，也没有普遍认同的或统一的民族意识。

[ɪk'sesɪv] [ɪn'kriːs] [ɪz] [hɪr] ['friːkwəntli] [tʃekt] [baɪ] ['fæmɪn] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['kɔːzɪŋ]
Excessive 过多的 **increase** 增加 **is** 是 **here** 这里 **frequently** 频繁地 **checked** 已检查 **by** 经过 **famines** 饥荒 **,** , **which** 哪个 **,** , **though** 尽管 **causing** 导致
[ɪn'kælkjələbl] ['sʌfərɪŋ] ,
incalculable 不可估量 **suffering** 痛苦 **,** ,

在这里，过度增长常常受到饥荒的制约，虽然饥荒会造成难以估量的苦难，

[duː][nɑːt] ['redɪli] ['dʒenəreɪt]['wɔrz] .
do 做 **not** 不是 **readily** 容易 **generate** 产生 **wars** 战争 **.** .

不易引发战争。

[wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [tuː] ['kʌntriz] [hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['oʊvər] -
Within 之内 **recent** 最近的 **years** 年 **two** 二 **countries** 国家 **have** 有 **demonstrated** 已证明 **the** 这 **relation** 关系 **between** 之间 **over** 超过 **-** -
[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɔːr] ,
population 人口 **and** 和 **war** 战争 **,** ,

近年来，有两个国家已经证明了人口过剩与战争之间的联系。

[ɔːr][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][wɔːr] , ['neɪmli] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd][dʒə'pæn] .
or 或者 **the** 这 **threat** 威胁 **of** 的 **war** 战争 **,** , **namely** 即 **Germany** 德国 **and** 和 **Japan** 日本 **.** .

或者战争的威胁，即德国和日本之间的战争。

[ɪn]['dʒɜːrməni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [wer] [-]

In	Germany	before	the	war	,	where	[	16	]
在	德国	前	这	战争	,	在哪里	[	-	]

在战前的德国，[16]

[ðə; ði] - ['mɪlətəri] - [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][bɜːrθ][kən'troʊl] , [fɜːrst] [əd'vænst] , [wʌz; wəz] ['prevələnt] ,

the	'	military	'	objection	to	Birth	Control	,	first	advanced	,	was	prevalent	,
这	-	军队	-	异议	到	出生	控制	,	第一的	先进的	,	曾是	流行	,

最初提出的反对节育的"军方"观点十分普遍。

[ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][æn; ən]['eθɪk(ə)l][koʊd][baɪ] [wɪtʃ] ['dʒɜːrmən] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] [pə'sweidid] [ðæt] [ðeɪ]

there	existed	an	ethical	code	by	which	German	mothers	were	persuaded	that	they
那里	存在	一个	伦理道德	代码	经过	哪个	德语	母亲们	是	被说服	那	他们

[wɜːr; wər] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['spɪrɪtʃuəl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][seks][wʌz; wəz]

were	fulfilling	the	highest	spiritual	purpose	of	which	their	sex	was
是	满足	这	最高	精神	目的	的	哪个	他们的	性别	曾是

['keɪpəb(ə)l][baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [meɪl] ['tʃɪldrən] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['soʊldʒərz] ,

capable	by	producing	male	children	destined	to	be	soldiers	,
有能力的	经过	生产	男性	孩子们	注定	到	是	士兵	,

当时存在一种道德准则，德国母亲们被说服相信，通过生育注定成为士兵的男孩，她们实现了女性所能达到的最高精神目标。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [wɔːr] .

prepared	to	fight	for	their	country	in	a	victorious	war	.
准备	到	斗争	为了	他们的	国家	在	一个	胜利者	战争	.

准备好在一场胜利的战争中为国而战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] ,

It	is	now	generally	recognized	here	that	it	was	this	attitude	of	mind	,
它	是	现在	一般来说	认可	这里	那	它	曾是	这	态度	的	头脑	,

现在这里普遍认为，正是这种心态，

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [æn; ən] [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ,

involving	an	expectation	and	a	glorification	of	war	,
涉及	一个	期待	和	一个	荣耀	的	战争	,

包含对战争的期待和美化，

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['dʒɜːrmən] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['sentərd] [ɪn]

associated	with	the	distinctively	German	powers	of	efficient	organization	centred	in
联系	和	这	独特地	德语	权力	的	高效的	组织	居中	在

[ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪzər] ,

implicit	obedience	to	the	Kaiser	,
隐式	服从	到	这	凯撒	,

与德国特有的高效组织能力相关，这种能力以对德皇的绝对服从为中心。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðæt] [ɪg'zʌltənt] [praɪd] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['næʃ(ə)nəl]

which	served	to	produce	that	exultant	pride	of	power	and	aggressive	national
哪个	服务	到	生产	那	眉飞色舞	自豪	的	力量	和	挑衅的	国家的

['kɑːnʃəsnəs] [wɪtʃ] [pri'sipiteitid] ,

consciousness	which	precipitated	,
意识	哪个	沉淀	,

这滋生了那种沾沾自喜的权力自豪感和咄咄逼人的民族意识，并最终导致了.....

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['æktʃuəli] [kɔːz] , [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] .

if	it	did	not	actually	cause	,	the	late	war	.
如果	它	做过	不是	实际上	原因	,	这	晚的	战争	.

如果它并非造成后期战争的真正原因的话。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz]['ædvəkeɪt；-ət][ænd; ənd][ɪk'stəʊld]

The	increase	in	the	population	of	Germany	was	advocated	and	extolled
这	增加	在	这	人口	的	德国	曾是	倡导者	和	赞扬

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðæt] ['kʌntri:z] [kə'pæsəti][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r; hər] ['swelɪŋ] [pɒpjʊ'leɪʃnz] .

without	regard	to	that	country's	capacity	to	support	her	swelling	populations	.
没有	看待	到	那	该国的	容量	到	支持	她	肿胀	人口	.

德国人口增长曾被提倡和赞扬，却丝毫不顾及该国是否有能力养活不断增长的人口。

[tu:; tə] - [deɪ] , [ðoʊ] [bɜ:rθ][kən'troʊl][ɪz] ['lɑ:rdʒli] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]

To	-	day	,	though	Birth	Control	is	largely	practised	by	the	upper	and	middle
到	-	天	,	尽管	出生	控制	是	很大程度上	已实践	经过	这	上	和	中间

['klæsɪz] [ɪn] [-]

classes	in	[	17	]
课程	在	[	-	]

尽管如今节育主要由上层阶级和中产阶级实行[17]

['dʒɜ:rməni][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ðə; ði][oʊld][aɪ'di:əl] [stɪl] ['liŋgəz] [ɑ:n] ,

Germany	as	it	is	in	this	country	,	the	old	ideal	still	lingers	on	,
德国	作为	它	是	在	这	国家	,	这	老的	理想的	仍然	徘徊不去	在	,

就像德国在这个国家一样，旧的理想仍然存在。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'trɪbjətəb(ə)l] [ðæt] [fɪr] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] [wɪtʃ] , [ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] ,

and	to	it	is	attributable	that	fear	of	Germany	which	,	until	recently	,
和	到	它	是	可归因的	那	害怕	的	德国	哪个	,	直到	最近	,

而这种恐惧，直到最近，都源于对德国的恐惧。

[hæz; həz][soʊ] [kən'spɪkjuəsli] [də'rektɪd] [frentʃ] ['pɑ:ləsi] [sɪns] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪstɪs] .

has	so	conspicuously	directed	French	policy	since	the	Armistice	.
有	所以	显眼地	指导	法语	政策	自从	这	停战	.

自停战协定签订以来，它对法国政策产生了如此显著的影响。

[ɪn][dʒə'pæn][ðə; ði] [kə'nekʃən] [bɪ'twi:n] [nu:'merɪk(ə)l] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l][wɔ:r][ɪz] [naʊ]

In	Japan	the	connexion	between	numerical	increase	and	a	possible	war	is	now
在	日本	这	连接	之间	数值	增加	和	一个	可能的	战争	是	现在

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [hɪr] .

coming	to	be	recognized	here	.
未来	到	是	认可	这里	.

在日本，人们现在逐渐认识到人口增长与可能发生的战争之间的联系。

[ɔ:'streɪliə] , [nu:] ['zi:lənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['defɪnətli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]

Australia	,	New	Zealand	and	the	United	States	are	already	definitely	conscious	of
澳大利亚	,	新的	新西兰	和	这	团结的	各州	是	已经	确实	有意识的	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

澳大利亚、新西兰和美国显然已经意识到了这一点。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [rɪ'lɪdʒən] ,

The	Japanese	religion	,
这	日本人	宗教	,

日本宗教，

[beɪst] [ə'pɑ:n]['paɪəti] [tɔ:rdz] ['ænsestərz] ([tu:; tə] [hu:m] ['evri] [mæn][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [pər'petʃueɪt]

based	upon	piety	towards	ancestors	(	to	whom	every	man	is	bound	to	perpetuate
基于	之上	虔诚	向	祖先	(	到	谁	每一个	男人	是	边界	到	延续

[hɪz; ɪz]['fæməli]) ,

his	family	)	,
他的	家庭	)	,

基于对祖先的虔诚（每个人都有义务让家族延续下去），

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði][mɪ'kɑ:doʊ] [hu:] , [æz; əz]['empərər][gɑ:d] , [ɪz][held][tu:; tə][bi:; bi]

and	upon	loyalty	to	the	Mikado	who	,	as	Emperor	God	,	is	held	to	be
和	之上	忠诚	到	这	御门	WHO	,	作为	皇帝	上帝	,	是	握住	到	是

[dɪ'vaɪn] ,

divine	,
神圣的	,

并且要忠于被视为神圣的天皇——御门。

[ɪm'pəuziz][ə'pɑ:n][ɔ:l]['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒekts][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['mæriŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ]

imposes	upon	all	faithful	subjects	the	duty	of	marrying	young	and	of	producing
强加	之上	全部	忠实	主题	这	责任	的	结婚	年轻的	和	的	生产

['meni] ['tʃɪldrən] .

many	children	.
许多	孩子们	.

它规定所有忠诚的臣民都有早婚多子多福的义务。

[ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪz] [ə'gen] ['prɔməlˌgeɪtid] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

This	injunction	is	again	promulgated	irrespective	of	the	native	resources	of	Japan	,
这	禁令	是	再次	颁布	无论如何	的	这	本国的	资源	的	日本	,

这项禁令再次颁布，完全不顾日本的本土资源。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz] [ni'sesiteitid] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ænjuəl] [ˌemɪ'greɪʃn] [tu:; tə] ['ʌðər]

and	in	the	past	has	necessitated	a	considerable	annual	emigration	to	other
和	在	这	过去的	有	必要	一个	大量	年度的	移民	到	其他

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

过去，这导致每年都有相当数量的人口移民到其他国家。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪm'poʊzd][baɪ][ə'merɪkə][ə'pɑ:n][ˌdʒæpə'ni:z] [ˌɪmɪ'greɪʃn] , [ðəm'selvz]

The	recent	restrictions	imposed	by	America	upon	Japanese	immigration	,	themselves
这	最近的	限制	强加	经过	美国	之上	日本人	移民	,	他们自己

['prɑ:mptɪd][baɪ] [-]

prompted	by	[	18	]
提示	经过	[	-	]

美国最近对日本移民实施的限制，其本身是由[18]引发的

['məutivz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][moʊst] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['reɪsɪz] ,

motives	common	to	most	English	-	speaking	races	,
动机	常见的	到	最多	英语	-	请讲	种族	,

大多数英语民族共有的动机

[hæv; həv][led][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['tenʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ə'merɪkə]

have	led	directly	and	inevitably	to	the	existing	tension	between	America
有	引领	直接地	和	不可避免地	到	这	现存的	紧张	之间	美国

[ænd; ənd][dʒə'pæn] .

and	Japan	.
和	日本	.

直接且不可避免地导致了美日之间现有的紧张关系。

[æz; əz] [θɪŋz] [stænd][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

As	things	stand	at	present	,
作为	事物	站立	在	展示	,

就目前情况而言，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðɪs] ['tenʃ(ə)n] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd] [meɪ] ['i:zəli] [ɪ'ventʃueɪt] [ɪn][ə; eɪ]

it	appears	that	this	tension	is	likely	to	increase	and	may	easily	eventuate	in	a
它	出现	那	这	紧张	是	可能	到	增加	和	可能	容易地	最终	在	一个

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

这种紧张局势似乎很可能会加剧，并很容易演变成战争。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] [ðæn; ðən]

in	which	there	would	be	a	greater	probability	of	our	being	involved	than
在	哪个	那里	会	是	一个	更大的	可能性	的	我们的	存在	涉及	比

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

there	was	,
那里	曾是	,

其中我们卷入的可能性比实际情况要大得多，

[ɪ'nɪʃəli] , [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['biːɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] .

initially	,	of	America	being	involved	in	the	late	war	.
最初	,	的	美国	存在	涉及	在	这	晚的	战争	.

最初，美国卷入了后期战争。

[bəuθ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [praʊd] ['piːp(ə)l] .

Both	the	Americans	and	Japanese	are	sensitive	and	proud	people	.
两个都	这	美国人	和	日本人	是	敏感的	和	自豪的	人们	.

美国人和日本人都是既敏感又骄傲的民族。

['æftər] ['fɜːrðər] ['tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

After	further	tension	has	accumulated	,
后	更远	紧张	有	积累	,

随着紧张局势进一步加剧，

[ə; eɪ] ['trɪviəl] ['ɪnsɪdənt] — [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['mɜːrdər][ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][dʒə'pæn][baɪ]

a	trivial	incident	—	the	possible	murder	of	an	American	official	in	Japan	by
一个	琐碎的	事件	—	这	可能的	谋杀	的	一个	美国人	官方的	在	日本	经过

[sʌm; səm][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] — [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrtli] - ['wɜːrdɪd]

some	irresponsible	person	—	might	lead	to	the	despatch	of	a	curtly	-	worded
一些	不负责任	人	—	可能	带领	到	这	调度	的	一个	简短地	-	措辞

[noʊt][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˌfɔːrmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'brʌpt] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sekənd]

note	or	to	the	formulation	of	an	abrupt	ultimatum	out	of	which	a	second
笔记	或者	到	这	配方	的	一个	突然	最后通牒	出去	的	哪个	一个	第二

[wɜːrld][wɔːr] [maɪt] ,

world	war	might	,
世界	战争	可能	,

一件小事——比如某个不负责任的人在日本谋杀了一名美国官员——可能会导致发出措辞简短的照会，或者导致突然发出最后通牒，而第二次世界大战可能由此爆发。

[laɪk][ðə; ði][læst] , ['sʌd(ə)nli] [fler] [ʌp] , [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['mɑːdərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə]['ruːɪnz][ænd; ənd]

like	the	last	,	suddenly	flare	up	,	to	reduce	modern	civilization	to	ruins	and
喜欢	这	最后的	,	突然	耀斑	向上	,	到	减少	现代的	文明	到	废墟	和

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

就像上一次那样，突然爆发，将现代文明夷为平地，化为灰烬。

[stres] [ɪz][leɪd][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['prɑːbləm]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Stress	is	laid	on	this	particular	aspect	of	the	population	problem	partly	because
压力	是	铺设	在	这	特别的	方面	的	这	人口	问题	部分	因为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][felt] [ðæt] [fjuː] [neiʃəns] [naʊ] [hoʊld][ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)l][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə'dæptiŋ] [-]

it	is	felt	that	few	nations	now	hold	the	desirable	ideal	of	adapting	[	19	]
它	是	毛毡	那	很少	国家	现在	抓住	这	理想	理想的	的	适应	[	-	]

之所以强调人口问题的这一特定方面，部分原因是人们认为现在很少有国家拥有适应的理想理想[19]。

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðer; ðər][pər'tɪkjələr][ˌiːkə'nɑːmɪk]['ɑːptɪməm] ,

their	numbers	to	their	particular	economic	optimum	,
他们的	数字	到	他们的	特别的	经济的	最佳	,

它们的数量会达到各自的经济最优状态，

[ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt][ɪn][feɪs][ʌv; əv][ðɪs] ['næʃnəli] [ɪn'kɜːrɪdʒd]
and **partly** **because** **it** **would** **seem** **that** **in** **face** **of** **this** **nationally** **encouraged**
和 部分 因为 它 会 似乎 那 在 脸 的 这 全国范围内 鼓励
[ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ə'pærəntli] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l][reɪs] [æn'tɪpəθɪ] ,
increase **of** **population** **and** **of** **certain** **apparently** **unalterable** **race** **antipathies** **,**
增加 的 人口 和 的 肯定 显然 不可更改的 种族 反感 ,

部分原因是，面对国家鼓励的人口增长和某些看似无法改变的种族仇恨，

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['pæsɪfɪzəm] , [ɔːr][ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv]['vaɪələns] ,
no **amount** **of** **international** **pacifism** **,** **or** **of** **condemnation** **of** **violence** **,**
不 数量 的 国际的 和平主义 , 或者 的 谴责 的 暴力 ,

无论国际社会采取多少和平主义立场，或对暴力行为进行多少谴责，

[ɔːr][ʌv; əv]['dʒenjuɪn][hjuːˌmænɪ'teriən] [ˌgʊd'wɪl] [kæn; kən] [prɪ'vent] [wɔːr] .
or **of** **genuine** **humanitarian** **goodwill** **can** **prevent** **war** **.**
或者 的 真的 人道主义 善意 能 防止 战争 .

或者，出于真正的人道主义善意可以防止战争。

['dʒɜːrməni][ænd; ənd][dʒə'pæn] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [nuː'merɪk(ə)l] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd]['wɔrz]
Germany **and** **Japan** **display** **the** **connexion** **between** **numerical** **increase** **and** **wars**
德国 和 日本 展示 这 连接 之间 数值 增加 和 战争
[moʊst] ['klɪrli] [tuː; tə] - [deɪ] .
most **clearly** **to** **-** **day** **.**
最多 清楚地 到 - 天 .

如今，德国和日本最清楚地展现了人口增长与战争之间的联系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['ʌðər] [neiʃəns] [meɪ] [bɪ'kʌm] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
It **is** **possible** **that** **in** **the** **future** **other** **nations** **may** **become** **conspicuous** **in** **this** **respect** **.**
它 是 可能的 那 在 这 未来 其他 国家 可能 变得 显眼的 在 这 尊重 .

未来其他国家也有可能在这方面脱颖而出。

[ðʌs] [ə'merɪkə] , [wer] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'sepʃn] [ɪz][ɪ'liːg(ə)l] ([ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]
Thus **America** **,** **where** **the** **teaching** **of** **contraception** **is** **illegal** **(** **in** **so** **far** **as**
因此 美国 , 在哪里 这 教学 的 避孕 是 非法的 (在 所以 远的 作为
['eniθɪŋ] [ɪz]) ,
anything **is** **)** **,**
任何事物 是) ,

因此，在美国，教授避孕是非法的（就任何事物而言都是非法的），

[meɪ] , [ɪn] [ə'nʌðər] - [ɔːr] - ['jɪrz] , [dɪ'veləp] [æn; ən] [ə'gresɪv] ['fɔːrən] ['pɑːləsi] .
may **,** **in** **another** **50** **or** **100** **years** **,** **develop** **an** **aggressive** **foreign** **policy** **.**
可能 , 在 其他 - 或者 - 年 , 发展 一个 挑衅的 外国的 政策 .

再过50年或100年，可能会采取咄咄逼人的外交政策。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'poʊzd][ɑːn][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv][ɪ'tæljənz]['ɪntuː]
And **now** **that** **restrictions** **have** **been** **imposed** **on** **the** **entry** **of** **Italians** **into**
和 现在 那 限制 有 到过 强加 在 这 入口 的 意大利人 进入
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

现在，美国对意大利人入境实施了限制，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] ['ɪtəli] [meɪ] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [dɪ'skʌvər] [æn; ən] [ɪm'pɪriəlɪst] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn]
it **is** **conceivable** **that** **Italy** **may** **at** **some** **time** **discover** **an** **Imperialist** **mission** **on**
它 是 可以想象的 那 意大利 可能 在 一些 时间 发现 一个 帝国主义 使命 在
[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] . [-]
the **shores** **of** **the** **Mediterranean** **.** **[** **20** **]**
这 海岸 的 这 地中海 . [-]

可以想象，意大利或许会在某个时候在地中海沿岸发现帝国主义使命。[20]

([biː]) ['soʊʃ(ə)l] . — [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ɪz]

(	b	)	Social	.	—	This	aspect	of	Birth	Control	has	been	much	discussed	and	is
(	b	)	社会的	.	—	这	方面	的	出生	控制	有	到过	很多	讨论	和	是

[kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]

concerned	with	the	dimensions	and	quality	of	the	population	of	these
担心的	和	这	方面	和	质量	的	这	人口	的	这些

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

（b）社会方面——节育的这一方面已被广泛讨论，它与这些岛屿的人口规模和质量有关。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əd'vænst] ,

The	argument	,	in	the	form	in	which	it	is	usually	advanced	,
这	争论	,	在	这	形式	在	哪个	它	是	通常	先进的	,

这种论点，以其通常提出的形式而言，

[dis'tiŋgwiʃiz] [ə; eɪ]['kwɑːntətɪtɪv][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːlɪteɪtɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðə; ði]['lætər] ['fɜːrðər]

distinguishes	a	quantitative	and	a	qualitative	point	of	view	,	the	latter	further
区别	一个	定量	和	一个	定性	观点	的	看法	,	这	后者	更远

[pə'zesɪŋ] [tuː] ['æspekts] .

possessing	two	aspects	.
拥有	二	方面	.

区分了定量和定性的观点，后者又具有两个方面。

['kwɑːntətɪtɪvli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

Quantitatively	,	it	has	been	pointed	out	that	in	the	last	hundred	years	,
定量地	,	它	有	到过	尖	出去	那	在	这	最后的	百	年	,

从数量上看，有人指出，在过去一百年里，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sesɪv] .

the	increase	in	the	population	of	this	country	has	been	excessive	.
这	增加	在	这	人口	的	这	国家	有	到过	过多的	.

这个国家的人口增长过快了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd]

Because	England	was	the	pioneer	of	the	Industrial	Revolution	,	she	enjoyed
因为	英格兰	曾是	这	先锋	的	这	工业的	革命	,	她	享受

[ɪ'nɪʃəli] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] ['næʃ(ə)nəl][prɑː'sperətɪ] ,

initially	an	unprecedented	national	prosperity	,
最初	一个	空前的	国家的	繁荣	,

由于英国是工业革命的先驱，她最初享有前所未有的国家繁荣。

[ʌn'hærəst] [baɪ] [kəm'pɛtətərz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][hɜːr; hər]['mɑːrkɪt] .

unharassed	by	competitors	and	with	the	world	as	her	market	.
未受骚扰	经过	竞争对手	和	和	这	世界	作为	她	市场	.

她不受竞争对手的骚扰，全世界都是她的市场。

[ðoʊ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['meni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['fækt(ə)ri] - ['wɜːrkərz][wɜːr; wər]

Though	the	conditions	of	many	of	the	early	factory	-	workers	were
尽管	这	状况	的	许多	的	这	早期的	工厂	-	工人	是

[ʌn'kwestʃənəbli] [ə'pɔːlɪŋ] ,

unquestionably	appalling	,
毫无疑问	令人震惊	,

尽管早期许多工厂工人的工作条件无疑十分恶劣，

[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪnˈkriːst] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

the	wealth	and	economic	importance	of	this	country	increased	so	rapidly	that	she
这	财富	和	经济的	重要性	的	这	国家	增加	所以	快速	那	她

[wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ɪˈmensli] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['priːviəs]

was	enabled	to	support	immensely	greater	numbers	than	at	any	previous
曾是	已启用	到	支持	非常	更大的	数字	比	在	任何	以前的

['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] . [-]

period	of	her	history	.	[	21	]
时期	的	她	历史	.	[	-	]

这个国家的财富和经济重要性增长如此之快，以至于她能够供养比历史上任何时期都多得多的人口。[21]

[ðʌs] [ɪn] - [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər] - ['mɪljənz] ;

Thus	in	1821	the	population	of	England	and	Wales	was	just	over	12	millions	;
因此	在	-	这	人口	的	英格兰	和	威尔士	曾是	只是	超过	-	百万	;

因此，1821年英格兰和威尔士的人口略超过1200万；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə] ['nɪrli] - ['mɪljənz] .

in	1921	it	had	risen	to	nearly	38	millions	.
在	-	它	有	升起	到	几乎	-	百万	.

1921年，这一数字上升到近3800万。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['aʊər; ɑːr][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

That	is	to	say	that	in	a	hundred	years	our	population	had	more	than
那	是	到	说	那	在	一个	百	年	我们的	人口	有	更多的	比

['trebəld] .

trebled	.
三倍	.

也就是说，一百年来，我们的人口增长了三倍多。

[wen] , [haʊˈevər] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ['ʌðər] ['kʌntriz] [bɪˈgæn][tuː; tə]['entər]

When	,	however	,	at	the	beginning	of	this	century	other	countries	began	to	enter
什么时候	,	然而	,	在	这	开始	的	这	世纪	其他	国家	开始	到	进入

['ɪntuː][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

into	competition	with	us	,
进入	竞赛	和	我们	,

然而，在本世纪初，当其他国家开始与我们展开竞争时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈduːs] [ˌmænjəˈfæktʃər] [gʊdz] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ['ɔːf(ə)n] ['ʌndəˈselɪŋ] ['brɪtɪʃ]

and	to	produce	manufactured	goods	on	a	large	scale	often	underselling	British
和	到	生产	制造	商品	在	一个	大的	规模	经常	低价出售	英国

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

并且大规模生产制成品，往往以低于英国商品的价格出售。

['aʊər; ɑːr] [ˌhɪðərˈtuː] [ʌnˈtʃælɪndʒd] [ɪnˈdʌstriəl] [suː'preməsi] ['grædʒuəli] [kəˈmenst] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪˈklɪps]

our	hitherto	unchallenged	industrial	supremacy	gradually	commenced	to	suffer	eclipse
我们的	迄今为止	未受挑战	工业的	霸权	逐步地	开始	到	遭受	蚀

.

:

.

我们此前无可匹敌的工业霸权逐渐开始衰落。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] [hæv; həv][nɑːt] [əˈdæptɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪˈmɪnɪʃt] ['paʊər]

But	our	numbers	have	not	adapted	themselves	to	our	diminished	power
但	我们的	数字	有	不是	改编	他们自己	到	我们的	减少	力量

[ʌv; əv] [imˈplɔiŋ] ['leɪbər] [ðʌs] [kriˈeɪtɪd] .

of	employing	labour	thus	created	.
的	雇用	劳动	因此	创建	.

但是，我们的人口数量并没有适应我们雇佣由此产生的劳动力能力的下降。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] ['stedəli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,

On	the	contrary	,	the	population	has	continued	steadily	to	increase	,
在	这	相反	,	这	人口	有	持续	稳步	到	增加	,

相反，人口却持续稳步增长。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ['prɑːbləm] [wɪtʃ] , [æt; ət]

with	the	result	that	by	slow	degrees	the	unemployment	problem	which	,	at
和	这	结果	那	经过	慢的	学位	这	失业	问题	哪个	,	在

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

结果是，目前的失业问题正逐渐得到缓解。

[luːmz] [soʊ][lɑːrdʒ][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l][hə'raɪz(ə)n][bɪ'gæn] [ɪn'sɪdiəsli] [tuː; tə][dɪs'kloʊz][ɪt'self] .

looms	so	large	on	our	political	horizon	began	insidiously	to	disclose	itself	.
织布机	所以	大的	在	我们的	政治的	地平线	开始	阴险地	到	透露	本身	.

在我们政治视野中如此巨大的阴影开始悄然显露。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

The	present	formidable	figure	of	nearly	a	million	and	a	quarter	of
这	展示	强大	数字	的	几乎	一个	百万	和	一个	四分之一	的

[ˌʌnɪm'plɔɪd] ,

unemployed	,
失业	,

目前失业人数高达近125万，这个数字令人震惊。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [-]

together	with	a	large	number	[	22	]
一起	和	一个	大的	数字	[	-	]

以及大量[22]

[ʌv; əv]['wɜːrkərz][ɑːn] [ʃɔːrt] ['aʊərz] ,

of	workers	on	short	hours	,
的	工人	在	短的	小时	,

工时较短的工人

['testifaiz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

testifies	to	the	fact	that	at	the	present	time	in	relation	to	existing	economic
作证	到	这	事实	那	在	这	展示	时间	在	关系	到	现存的	经济的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

这证明，就目前现有的经济状况而言，

[ðɪs] ['kʌntri] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] - ['pɑːpjuleɪtid] .

this	country	seems	to	be	over	-	populated	.
这	国家	似乎	到	是	超过	-	人口稠密	.

这个国家似乎人口过剩。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]['kwɑːləti][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər]

From	the	point	of	view	of	quality	it	has	been	pointed	out	that	there
从	这	观点	的	看法	的	质量	它	有	到过	尖	出去	那	那里

[ɑːr; ər] [tuː] ['fæktərz] [wɪtʃ] [naʊ] [tend] [tuː; tə] [ɪm'pɑːvərɪʃ] [ðə; ði] [reɪs] .

are	two	factors	which	now	tend	to	impoverish	the	race	.
是	二	因素	哪个	现在	趋向	到	贫困	这	种族	.

从质量的角度来看，有人指出，现在有两个因素正在使种族走向衰落。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd][ˌɑːrbɪ'trerəli] [neɪmd] [æz; əz] - [dɪs'dʒenɪk] - [ænd; ənd] -

They	might	be	distinguished	and	arbitrarily	named	as	'	Dysgenic	'	and	'
他们	可能	是	杰出的	和	任意地	命名	作为	-	发育不良	-	和	-

[ˌiːkə'nɑːmɪk] - [rɪ'spektɪvli] .

Economic	'	respectively	.
经济的	-	分别	.

它们可以被区分并任意命名为"劣生"和"经济"。

[ðə; ði][dɪs'dʒenɪk]['fæktər] [meɪ] [biː; bi] [prə'paʊndid] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	dysgenic	factor	may	be	propounded	as	follows	:
这	发育不良	因素	可能	是	提出的	作为	跟随	:

不良发育因素可阐述如下:

[ðoʊ] [ðə; ði][bɜːrθ] - [reɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæz; həz]['fɔːlən][frʌm; frəm] - [pər] - [ɪn] - [tuː; tə] -

Though	the	Birth	-	rate	in	England	has	fallen	from	36	per	1000	in	1877	to	20
尽管	这	出生	-	速度	在	英格兰	有	倒下	从	-	每	-	在	-	到	-

[pər] - [ɔːr] [les] [tuː; tə] - [deɪ] ,

per	1000	or	less	to	-	day	,
每	-	或者较少的		到	-	天	,

尽管英国的出生率已从1877年的每千人36例下降到如今的每千人20例或更低,

[ðɪs] [dɪ'kriːs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

this	decrease	has	not	been	accompanied	by	a	decrease	in	the	population	,
这	减少	有	不是	到过	伴随	经过	一个	减少	在	这	人口	,

这一下降并未伴随人口数量的下降。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [hæz; həz] [drɑːpt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] .

since	the	Death	-	rate	has	dropped	correspondingly	.
自从	这	死亡	-	速度	有	掉落	相应地	.

因为死亡率也相应下降了。

[ðɪs] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [sə'spenʃ(ə)n] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði]['æktʃuəl]

This	has	taken	place	by	reason	of	the	complete	suspension	,	if	not	the	actual
这	有	已采取	地方	经过	原因	的	这	完全的	暂停	, 如果		不是	这	实际的

[rɪ'vɜːrs(ə)l] ,

reversal	,
逆转	,

这种情况的发生是由于全面中止,即便不是实际的逆转。

[ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] , ['ɑːpərətɪv] [

in	civilized	countries	to	-	day	of	the	principle	of	Natural	Selection	,	operative	[
在	文明	国家	到	-	天	的	这	原则	的	自然的	选择	,	操作	[

-]

23	]
-	]

在当今文明国家,自然选择原理仍然有效[23]

[ə'mʌŋst] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['piːpəlz] .

amongst	animals	and	primitive	peoples	.
在	动物	和	原始	人民	.

在动物和原始民族之间。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [aʊt'stændɪŋ] ['riːz(ə)nz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [sə'spenʃ(ə)n] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] .

There	are	three	outstanding	reasons	to	which	this	suspension	is	attributable	.
那里	是	三	杰出的	原因	到	哪个	这	暂停	是	可归因的	.

此次停职主要有三个原因。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ɪn][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]

They	are	the	advances	in	sanitation	and	medical	science	,	the	increase	in
他们	是	这	进展	在	卫生	和	医疗的	科学	,	这	增加	在

[hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm] ,

humanitarianism	,
人道主义	,

它们分别是卫生和医学科学的进步，以及人道主义精神的增强。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [voʊts] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ˌdemə'krætɪk] ['kʌntriz] .

and	the	method	of	obtaining	votes	which	prevails	in	democratic	countries	.
和	这	方法	的	获得	投票	哪个	占上风	在	民主	国家	.

以及民主国家普遍采用的获取选票的方法。

[ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ɪn][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] - ['jɪrz] [hæv; həv]

The	advances	in	sanitation	and	medical	science	made	in	the	last	60	years	have
这	进展	在	卫生	和	医疗的	科学	制成	在	这	最后的	-	年	有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnfənt][mɔːr'tæləti][ɪn][lɑːrdʒ] [taʊnz] ,

resulted	in	an	enormous	reduction	of	infant	mortality	in	large	towns	,
结果	在	一个	巨大的	减少	的	婴儿	死亡	在	大的	城镇	,

过去60年来，卫生和医学领域的进步使大城镇的婴儿死亡率大幅下降。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][laɪf] .

and	also	in	an	average	prolongation	of	life	.
和	还	在	一个	平均的	延长	的	生活	.

而且平均寿命也得以延长。

[ˌepi'demiks][ʌv; əv]['smɔːlpɑːks] , ['kɑːlərə] , ['taɪfəs] , [dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə] , ['skɑːrlət]['fiːvər] ,

Epidemics	of	smallpox	,	cholera	,	typhus	,	diphtheria	,	scarlet	fever	,
流行病	的	天花	,	霍乱	,	斑疹伤寒	,	白喉	,	猩红	发烧	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	. ,
ETC	. ,

天花、霍乱、斑疹伤寒、白喉、猩红热等疾病的流行，

[wɪtʃ] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [toʊl][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

which	took	such	a	heavy	toll	in	the	past	,
哪个	采取	这样的	一个	重的	收费	在	这	过去的	,

这在过去造成了非常沉重的代价，

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪ'fektɪvli] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] ['hɒspɪtlz] , [ænd; ənd]

are	now	effectively	controlled	by	the	existing	system	of	isolation	hospitals	,	and
是	现在	有效地	受控	经过	这	现存的	系统	的	隔离	医院	,	和

[ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pʌblɪk] [helθ] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

of	efficient	public	health	supervision	.
的	高效的	民众	健康	监督	.

目前，隔离医院系统和高效的公共卫生监督体系已有效控制了疫情。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [trə'vɜːrs] [hɪz; ɪz][sɪks]

To	-	day	it	is	possible	for	the	medical	student	to	traverse	his	six
到	-	天	它	是	可能的	为了	这	医疗的	学生	到	横穿	他的	六

[lə'bɔːriəs] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] — [ə; eɪ]

laborious	years	of	training	without	seeing	a	single	case	of	typhoid	fever	—	a
费力的	年	的	训练	没有	看到	一个	单身的	案件	的	伤寒	发烧	—	一个

[dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldəz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

disease	which	in	the	times	of	his	elders	used	to	be	one	of	the
疾病	哪个	在	这	时代	的	他的	长者	用过的	到	是	一	的	这

['kɔmənpleisiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

commonplaces	of	a	[	24	]
俗语	的	一个	[	-	]

如今，医学生有可能在六年艰苦的训练中都不会见到一例伤寒病例——这种疾病在他们长辈的时代曾是医学界的常见病之一[24]。

['hɑ:spɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

医院。

[ðiːz] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['prɑ:gres] [meɪd] [ɪn][ˌeɪ'septɪk]['sɜ:rdʒəri] , [ɪn] [ˌproʊfə'læktɪk]
These **improvements** **in** **sanitation** **,** **the** **progress** **made** **in** **aseptic** **surgery** **,** **in** **prophylactic**
这些 改进 在 卫生 , 这 进步 制成 在 无菌 外科手术 , 在 预防
['medɪs(ə)n] ,
medicine **,**
药品 ,

卫生条件的改善、无菌手术和预防医学方面取得的进步，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] ,
and **in** **the** **general** **treatment** **of** **disease** **,**
和 在 这 一般的 治疗 的 疾病 ,

在疾病的一般治疗中，

[hæv; həv] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [ɔːl'redi]
have **been** **largely** **responsible** **for** **the** **lowering** **of** **the** **death** **-** **rate** **already**
有 到过 很大程度上 负责任的 为了 这 降低 的 这 死亡 - 速度 已经
['menʃ(ə)nd] .
mentioned **.**
提及 .

上述措施对降低死亡率起到了至关重要的作用。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm][ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]
The **increase** **of** **humanitarianism** **in** **civilized** **countries** **has** **resulted** **in** **the** **creation**
这 增加 的 人道主义 在 文明 国家 有 结果 在 这 创建
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
of **an** **enormous** **number** **of** **philanthropic** **institutions** **and** **charity** **organizations** **,**
的 一个 巨大的 数字 的 慈善 机构 和 慈善机构 组织 ,

文明国家人道主义精神的增强催生了大量的慈善机构和慈善组织。

[θruː] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [rɪ'liːf] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['klæsɪz] .
through **the** **channels** **of** **which** **much** **relief** **is** **brought** **to** **the** **impoverished** **classes** **.**
通过 这 频道 的 哪个 很多 宽慰 是 带来 到 这 贫困 课程 .

通过这些渠道，贫困阶层获得了大量的救济。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [naʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsuːpər'fluːəti] ,
This **spirit** **now** **makes** **it** **difficult** **for** **those** **endowed** **with** **a** **superfluity** **,**
这 精神 现在 制作 它 难的 为了 那些 捐赠 和 一个 过剩 ,

这种风气使得那些拥有过剩财富的人处境艰难。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [welθ] ,
or **even** **a** **sufficiency** **of** **wealth** **,**
或者 甚至 一个 充足性 的 财富 ,

甚至拥有足够的财富，

[tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [les]
to **contemplate** **with** **indifference** **the** **misery** **and** **degradation** **of** **less**
到 沉思 和 漠不关心 这 苦难 和 降解 的 较少的
['fɔːrtʃənətli] [pleɪst] ['feloʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
fortunately **placed** **fellow** **human** **beings** **.**
幸运的是 放置 同伴 人类 生物 .

对处境不如自己的同胞所遭受的苦难和屈辱漠不关心。

[ænd; ənd] ['læstli] ,
And **lastly** **,**
和 最后 ,

最后，

[sɪns] [ðə; ði] ['entri] [tu:; tə] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][ɪz] [kən'dɪʃnd] [baɪ][ðə; ði]

since	the	entry	to	power	of	any	given	political	party	is	conditioned	by	the
自从	这	入口	到	力量	的	任何	给定	政治的	派对	是	条件反射	经过	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðæt] ['pɑ:rti][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] ,

acquisition	by	that	party	of	a	sufficient	number	of	votes	,
获得	经过	那	派对	的	一个	充足的	数字	的	投票	,

由于任何政党获得执政权的前提是该政党必须获得足够数量的选票，

['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['meɪnli] [ˌproʊlə'teriən] [ɪ'lektərət] , [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] ['pɑ:lətɪks][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə]

given	by	a	mainly	proletarian	electorate	,	it	follows	that	politics	are	likely	to
给定	经过	一个	主要	无产阶级	选民	,	它	跟随	那	政治	是	可能	到

[bi:; bi] [-]

be	[	25	]
是	[	-	]

鉴于选民主要由无产阶级组成，政治很可能是[25]

[freɪmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'lektərət] .

framed	in	such	a	way	as	to	commend	themselves	to	such	an	electorate	.
框	在	这样的	一个	方式	作为	到	表彰	他们自己	到	这样的	一个	选民	.

以某种方式包装自己，以博得这类选民的青睐。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ˌʌn'fer] [tu:; tə][ə'mɪt] [ðɪs] [fækt][frʌm; frəm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

It	would	seem	unfair	to	omit	this	fact	from	consideration	,
它	会	似乎	不公平	到	忽略	这	事实	从	考虑	,

如果忽略这一事实，似乎有失公允。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər] - ['emfəsaizd] [baɪ][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪnɪks] [hu:]

though	it	has	been	over	-	emphasized	by	a	school	of	political	cynics	who
尽管	它	有	到过	超过	-	强调	经过	一个	学校	的	政治的	愤世嫉俗者	WHO

[dɪ'naɪ][ðə; ði][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hju:ˌmænɪ'teriən] ['fi:lɪŋz] [ɪn]['pɑ:lətɪks] ([ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]

deny	the	participation	of	humanitarian	feelings	in	politics	(	outside	the	realm	of
否定	这	参与	的	人道主义	情怀	在	政治	(	外部	这	领域	的

[spi:tʃ] - ['meɪkɪŋ]) ,

speech	-	making	)	,
演讲	-	制作	)	,

尽管有一派政治犬儒主义者过分强调了这一点，他们否认人道主义情感在政治中的作用（在演讲领域之外），

[ænd; ənd] [hu:] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spi:diənsi] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ɪf] [nɑ:t][æn; ən]

and	who	attribute	to	political	expediency	an	excessive	if	not	an
和	WHO	属性	到	政治的	权宜之计	一个	过多的	如果	不是	一个

[ɪk'sklu:sɪv] [roʊl] [ɪn] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [pʊr] .

exclusive	rôle	in	improving	the	lot	of	the	very	poor	.
独家的	角色	在	改善	这	很多	的	这	非常	贫穷的	.

他们认为，政治权宜之计在改善赤贫者的生活方面发挥了过大甚至唯一的作用。

[ɪn]['vɜ:rtʃu:] , [ðen] , [ʌv; əv] [ði:z] ['fæktərz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['naʊədeɪz] [bi:; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['eni]

In	virtue	,	then	,	of	these	factors	it	would	nowadays	be	very	difficult	for	any
在	美德	,	然后	,	的	这些	因素	它	会	如今	是	非常	难的	为了	任何

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

因此，由于这些因素，如今任何个人都很难做到这一点。

[haʊ'evər] ['wɜ:rθləs] , ['æktʃuəli] [tu:; tə] [stɑ:rv] , [ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'fektɪv] [stɑ:k]

however	worthless	,	actually	to	starve	,	and	many	people	of	defective	stock
然而	毫无价值	,	实际上	到	饿死	,	和	许多	人们	的	有缺陷的	库存

[ænd; ənd][bæd] [fɪ'zi:k] [hu:] ,

and	bad	physique	who	,
和	坏的	体质	WHO	,

然而，毫无价值，实际上却要挨饿，而且许多有缺陷的基因和体质差的人，

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [wʊd] ['perɪʃ] , [ɑ:r; ər][naʊ] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [kept][ə'laɪv][tu:; tə]

in	the	ordinary	course	of	nature	would	perish	,	are	now	artificially	kept	alive	to
在	这	普通的	课程	的	自然	会	沦	,	是	现在	人为地	保留	活	到

[pər'petʃueɪt] [ðer; ðər][kaɪnd] .

perpetuate	their	kind	.
延续	他们的	种类	.

在自然界的正常进程中，它们本应灭绝，但现在却被人工饲养以延续其物种。

[ðə; ði] - [ˌi:kə'nɑ:mɪk] - ['fæktər] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [prə'du:s] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ˌpri:sə'pəʊziz]

The	'	economic	'	factor	tending	to	produce	deterioration	in	the	race	,	presupposes
这	-	经济的	-	因素	倾向于	到	生产	恶化	在	这	种族	,	预设

[ðə; ði][dɪs'dʒenɪk] .

the	dysgenic	.
这	发育不良	.

导致种族退化的"经济"因素，预设了劣生现象。

[ə'mʌŋ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['pi:pəlz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli][su:'pɪriər] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [-]

Among	uncivilized	peoples	it	is	the	biologically	superior	type	which	is	most	[	26	]
之中	野蛮	人民	它	是	这	生物学	优越的	类型	哪个	是	最多	[	-	]

在未开化的民族中，生物学上优越的类型最为常见[26]

[prə'lɪfɪk] .

prolific	.
多产的	.

多产的。

[ɪn] [əd'vænst] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˌdemə'krætɪk][ɪn]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

In	advanced	civilized	countries	,	which	are	democratic	in	social	organization	,	the
在	先进的	文明	国家	,	哪个	是	民主	在	社会的	组织	,	这

[rɪ'vɜ:rs] [əb'teinz] .

reverse	obtains	.
撤销	获得	.

在社会组织形式为民主的先进文明国家，情况则恰恰相反。

[ðʌs] [ə'mʌŋ] [moʊst] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] [tʃi:f] — [aɪ] . [i:] . [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][moʊst] ['kɜ:rɪdʒ]

Thus	among	most	primitive	people	,	the	Chief	—	i	.	e	.	the	man	with	most	courage
因此	之中	最多	原始	人们	,	这	首席	—	我	.	e	.	这	男人	和	最多	勇气

, [ɪ'nɪʃətɪv] ,

,	initiative	,
,	倡议	,

因此，在大多数原始部落中，首领——即最有勇气、最有魄力的人——

[rɪ'sɔ:rsflnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['li:dərʃɪp] — [ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][moʊst] [waɪvz]

resourcefulness	and	power	of	leadership	—	enjoys	the	possession	of	most	wives
足智多谋	和	力量	的	领导	—	享受	这	拥有	的	最多	妻子们

, [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][moʊst] ['ɔ:fsprɪŋ] .

,	and	therefore	produces	most	offspring	.
,	和	所以	产	最多	后代	.

足智多谋、领导才能强——深受大多数妻子的喜爱，因此也生育了最多的后代。

[ðə; ði] ['ænəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [ˌʌnɪm'plɔɪəbl] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli][nɑ:t][bi:; bi]

The	analogue	of	the	drunken	unemployable	of	to	-	day	would	probably	not	be
这	类似物	的	这	醉	无法就业	的	到	-	天	会	大概	不是	是

[pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['mæri] .

permitted	to	marry	.
允许	到	结婚	.

相当于今天那些醉酒失业的人，恐怕是不会被允许结婚的。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [naʊ] , [haʊ'evər] ,

In	England	now	,	however	,
在	英格兰	现在	,	然而	,

然而，现在在英国，

[ðə; ði] ['drʌŋkən] [ˌʌnɪm'plɔɪəbl] [faindz][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪn]

the	drunken	unemployable	finds	his	nearest	approach	to	an	occupation	in
这	醉	无法就业	发现	他的	最近的	方法	到	一个	职业	在

[in'dauɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [waɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

endowing	his	ill	-	fated	wife	with	a	stream	of	children	,
捐赠	他的	患病的	-	命中注定	妻子	和	一个	溪流	的	孩子们	,

这个酗酒成性、找不到工作的家伙，唯一能算得上“工作”的方式，就是让他的不幸妻子生下一连串的孩子。

[ðə; ði]['regjələr] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [ɪ'ventʃuəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] ,

the	regular	succession	of	which	is	only	eventually	interrupted	by	the	breakdown	,
这	常规的	演替	的	哪个	是	仅有的	最终	中断	经过	这	分解	,

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

这种规律性的连续性最终只会因衰老、老化等原因而被打断。

[ɔːr][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] .

or	premature	death	of	the	wife	,	or	by	the	death	of	the	husband	.
或者	过早	死亡	的	这	妻子	,	或者	经过	这	死亡	的	这	丈夫	.

或妻子过早去世，或丈夫去世。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

And	the	only	discouragement	extended	to	such	a	man	is	forthcoming	from
和	这	仅有的	沮丧	扩展	到	这样的	一个	男人	是	即将推出	从

[ðə; ði] ['strɪktʃəz] [pæst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [slʌm] ['neɪbərz] .

the	strictures	passed	upon	him	by	his	slum	neighbours	.
这	狭窄	通过了	之上	他	经过	他的	贫民窟	邻居	.

而对这样的人唯一的打击，就是来自贫民窟邻居们的严厉指责。

[nʌn] [ɪz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [nʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

None	is	forthcoming	from	the	Government	,	and	none	from	the	hospital	,
没有任何	是	即将推出	从	这	政府	,	和	没有任何	从	这	医院	,

[wɪtʃ] [grə'tuːɪtəsli] [di'lɪvəz] [-]

which	gratuitously	delivers	[	27	]
哪个	免费	交付	[	-	]

政府没有提供任何资助，医院也没有提供任何资助，医院是免费提供服务的[27]。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

the	wife	of	her	children	.
这	妻子	的	她	孩子们	.

她孩子的妻子。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ə'rest] [ðɪs] ['devəsteɪtɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz]

information	as	to	how	she	may	arrest	this	devastating	succession	of	children	is
信息	作为	到	如何	她	可能	逮捕	这	毁灭性的	演替	的	孩子们	是

[dɪ'lɪbərətli] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm][hɜːr; hər][baɪ] ['nɪrli] [ɔːl] ['hɒspɪtlz] ,

deliberately	withheld	from	her	by	nearly	all	hospitals	,
故意地	隐瞒	从	她	经过	几乎	全部	医院	,

几乎所有医院都故意向她隐瞒如何阻止这一系列令人痛心的生育事件的信息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][felt] [ðæt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

because	it	is	felt	that	the	condition	of	public	opinion	,
因为	它	是	毛毡	那	这	状况	的	民众	观点	,

因为人们认为公众舆论的状况是，

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pend] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

upon	which	the	hospitals	largely	depend	for	their	finances	,
之上	哪个	这	医院	很大程度上	依赖	为了	他们的	财政	,

医院的财政很大程度上依赖于此，

[ɪz] [ə'vɜ:rs] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

is	averse	from	her	being	enlightened	in	this	respect	.
是	反	从	她	存在	开明	在	这	尊重	.

他不愿意让她在这方面得到启迪。

[ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][fɑ:r] -

The	organization	for	relief	in	this	country	is	now	so	comprehensive	and	far	-
这	组织	为了	宽慰	在	这	国家	是	现在	所以	综合的	和	远的	-

[ri:tʃɪŋ] [ðæt] ['evri] [nə'sesəti] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] ['grætɪsˌgreɪtɪs][baɪ] [ðoʊz] [hu:] ['kænɑ:t]

reaching	that	every	necessity	can	be	obtained	gratis	by	those	who	cannot
到达	那	每一个	必要性	能	是	获得	免费	经过	那些	WHO	不能

[ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

afford	to	pay	for	it	.
买得起	到	支付	为了	它	.

这个国家的救济组织现在已经非常全面、覆盖面非常广，以至于那些付不起钱的人都可以免费获得所有必需品。

[ðʌs] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] ;

Thus	the	wife	of	the	poor	man	is	delivered	of	her	children	free	of	charge	;
因此	这	妻子	的	这	贫穷的	男人	是	发表	的	她	孩子们	自由的	的	收费	;

因此，穷人的妻子可以免费生下孩子；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]['edʒukeɪtɪd][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ;

the	children	are	educated	for	nothing	;
这	孩子们	是	受过教育	为了	没有什么	;

孩子们接受教育毫无意义；

[ɪf] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][nɑ:t][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [sku:l] ,

if	employment	is	not	available	for	them	at	the	time	of	leaving	school	,
如果	就业	是	不是	可用的	为了	他们	在	这	时间	的	离开	学校	,

如果他们离开学校时没有找到工作，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][dəulz][ænd; ənd] [rɪ'li:f] [fri:] [ʌv; əv] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] .

they	are	supplied	with	doles	and	relief	free	of	obligation	.
他们	是	供应	和	救济金	和	宽慰	自由的	的	义务	.

他们可以获得无义务的救济金和补助。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['si:naɪl] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][oʊld][eɪdʒ] ['penʃənz] [grə'tu:ɪtəsli] .

And	when	they	become	senile	,	they	are	given	old	age	pensions	gratuitously	.
和	什么时候	他们	变得	衰老	,	他们	是	给定	老的	年龄	养老金	免费	.

当他们年老体衰时，就可以免费领取养老金。

[ðə; ði] [fʌndz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rks][ɑ:r; ər] ['li:vid] [frʌm; frəm]

The	funds	necessary	for	the	administration	of	these	works	are	levied	from
这	资金	必要的	为了	这	行政	的	这些	作品	是	征收	从

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpər] ['klæsɪz] ,

the	middle	and	upper	classes	,
这	中间	和	上	课程	,

这些工程所需的管理资金由中产阶级和上层阶级征收。

[ɪn] [reɪts] [ænd; ənd]['tæksɪz] . [-]

in	rates	and	taxes	.	[	28	]
在	利率	和	税收	.	[	-	]

在税率和税收方面。[28]

[naʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['sentɪmənt] [fɔ:r; fər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

Now	the	Englishman	possesses	a	strong	sentiment	for	institutions	.
现在	这	英国人	拥有	一个	强的	情绪	为了	机构	.

如今，英国人对各种制度都抱有强烈的感情。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][hɪm'self] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

A	man	who	has	himself	received	a	certain	kind	of	education	,
一个	男人	WHO	有	他自己	已收到	一个	肯定	种类	的	教育	,

一个接受过某种教育的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][trə'dɪʃ(ə)n] ,

and	who	has	been	brought	up	according	to	a	certain	tradition	,
和	WHO	有	到过	带来	向上	根据	到	一个	肯定	传统	,

并且是按照某种传统抚养长大的，

[laɪks][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [trə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

likes	to	provide	the	same	education	and	the	same	tradition	for	his	children
点赞	到	提供	这	相同的	教育	和	这	相同的	传统	为了	他的	孩子们

.

:

.

他希望自己的孩子能接受同样的教育，传承同样的传统。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [tæk'seɪʃn] , [ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

And	if	in	the	face	of	the	increase	in	taxation	,	the	rise	in	the	cost	of	living
和	如果	在	这	脸	的	这	增加	在	税收	,	这	上升	在	这	成本	的	活的

,

,

,

如果面对税收增加和生活成本上涨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [ðɪs] ,

and	the	expenses	of	education	,	he	cannot	afford	this	,
和	这	开支	的	教育	,	他	不能	买得起	这	,

还有教育费用，他负担不起。

['suːnər] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][mʌst; məst][dɪ'naɪ] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ə; eɪ]

sooner	than	have	children	to	whom	he	must	deny	what	he	considers	a
很快	比	有	孩子们	到	谁	他	必须	否定	什么	他	考虑	一个

[gʊd] [stɑːrt][ɪn][laɪf] ,

good	start	in	life	,
好的	开始	在	生活	,

与其早早地生下孩子，然后剥夺他们认为良好的人生开端，

[hiː; hi] [priˈfəːz] [tuː; tə]['lɪmɪt][hɪz; ɪz]['fæməli] .

he	prefers	to	limit	his	family	.
他	偏好	到	限制	他的	家庭	.

他倾向于控制家庭成员的数量。

[ðɪs] [əb'teinz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]

This	obtains	of	the	man	who	suffers	from	a	sense	of	obligation	towards	his
这	获得	的	这	男人	WHO	遭受	从	一个	感觉	的	义务	向	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这适用于那些对子女负有义务感的男人。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [hoʊldz] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

The	opposite	holds	good	of	the	unemployed	man	at	the	other	end	of	the
这	对面的	持有	好的	的	这	失业	男人	在	这	其他	结尾	的	这

['soʊʃ(ə)l] [skeɪl] .

social	scale	.
社会的	规模	.

而对于处于社会阶层另一端的失业男性来说，情况则恰恰相反。

[hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌŋk] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [waɪl] [stɪl]

He	feels	that	he	has	sunk	as	low	as	is	possible	for	him	while	still
他	感觉	那	他	有	沉没	作为	低的	作为	是	可能的	为了	他	尽管	仍然

[rɪ'meɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .

remaining	out	of	prison	.
其余的	出去	的	监狱	.

他觉得自己已经跌到了谷底，却仍然没有入狱。

[ɪn'sɪdiəsli] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [self] - [rɪ'spekt] [bɪ'kʌm] [sæpt] [baɪ] [ðə; ði] [soʊl] - ['kɪlɪŋ]

Insidiously	his	ambition	and	his	self	-	respect	become	sapped	by	the	soul	-	killing
阴险地	他的	志向	和	他的	自己	-	尊重	变得	精疲力竭	经过	这	灵魂	-	杀

[ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pærəsaɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

experience	of	finding	himself	a	useless	parasite	upon	the	community	.
经验	的	寻找	他自己	一个	无用	寄生虫	之上	这	社区	.

不知不觉中，他发现自己成了社会上毫无用处的寄生虫，这种令人心碎的经历逐渐削弱了他的雄心壮志和自尊心。

['friːkwəntli] , [æz; əz] ['prɪzn] [rɪ'pɔːrts] [-]

Frequently	,	as	prison	reports	[	29	]
频繁地	,	作为	监狱	报告	[	-	]

监狱报告经常[29]

[ʃoʊ] , [hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə] [kraɪm] [ɔːr] [drɪŋk] .

show	,	he	takes	to	crime	or	drink	.
展示	,	他	需要	到	犯罪	或者	喝	.

表现为他会犯罪或酗酒。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [hiː; hi] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðæt] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] ,

And	slowly	he	is	overcome	by	that	sense	of	irresponsibility	,	of	bitterness	,
和	缓慢地	他	是	克服	经过	那	感觉	的	不负责任	,	的	苦味	,

[ʌv; əv] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

of	carelessness	of	the	future	,
的	疏忽	的	这	未来	,

他渐渐被那种不负责任的感觉、痛苦的感觉以及对未来的漠不关心所吞噬。

[ʌv; əv] [ɪm'prɑːvɪdənt] ['feɪtəlɪzəm] [ðæt] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [kən'tɪnjuəsli]

of	improvident	fatalism	that	takes	possession	of	those	living	under	continuously
的	不谨慎的	宿命论	那	需要	拥有	的	那些	活的	在下面	持续

[əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

adverse	circumstances	.
不利	情况	.

一种不切实际的宿命论，它会占据那些生活在持续不利环境中的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [tuː; tə]

It	is	a	matter	of	indifference	to	him	how	many	children	are	born	to
它	是	一个	事情	的	漠不关心	到	他	如何	许多	孩子们	是	出生	到

[hɪm; ɪm] [sɪns] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [doʊl] [ɪz] [ɪn'kriːst] .

him	since	with	each	one	his	dole	is	increased	.
他	自从	和	每个	一	他的	救济金	是	增加	.

他并不在意自己生多少孩子，因为每多一个孩子，他的救济金就会增加。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [wɪtʃ] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [held] [baɪ]

None	of	the	restraints	which	enter	into	the	longer	view	of	the	future	held	by
没有任何	的	这	约束	哪个	进入	进入	这	更长	看法	的	这	未来	握住	经过

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [ɪz] [felt] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

the	middle	classes	is	felt	by	him	.
这	中间	课程	是	毛毡	经过	他	.

他丝毫感受不到中产阶级对未来长远规划中所受到的任何限制。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [goʊz] [ə'hed] ,

And	so	he	goes	ahead	,
和	所以	他	去	前方	,

于是他继续前行。

[ænd; ənd][hæz; həz][æz; əz]['meni] ['tʃɪldrən] [æz; əz][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] (

and	has	as	many	children	as	time	and	the	health	of	his	wife	(
和	有	作为	许多	孩子们	作为	时间	和	这	健康	的	他的	妻子	(

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [læst][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ʃoʊ] [ɪk'sesɪv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]) [wɪl] [pər'mɪt] .

of	which	last	he	does	not	always	show	excessive	consideration	)	will	permit	.
的	哪个	最后的	他	做	不是	总是	展示	过多的	考虑	)	将要	允许	.

只要时间和妻子的健康允许（他对妻子的健康并不总是给予足够的考虑），他就会尽可能多地生育子女。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['fɪgjərz] ['klɪrli] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

The	following	figures	clearly	illustrate	this	state	of	things	.
这	下列的	数据	清楚地	阐明	这	状态	的	事物	.

以下数据清楚地说明了这种情况。

[,wer'æz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [prə'du:st] ['ænjuəli] [baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ti:tʃərz] [ɪz] - ,

Whereas	the	number	of	children	produced	annually	by	a	thousand	teachers	is	95	,
然而	这	数字	的	孩子们	生产	每年	经过	一个	千	教师	是	-	,

一千名教师每年平均生育95个孩子，

[baɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['ministəz] [ɪz] - , [baɪ]['dɑ:ktɚz][ɪz] - ,

by	Church	of	England	ministers	is	101	,	by	doctors	is	103	,
经过	教会	的	英格兰	部长们	是	-	,	经过	医生	是	-	,

英国国教牧师的人数为101，医生的人数为103。

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [prə'du:st] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['leɪbərər] [ɪz] - .

the	average	number	produced	by	general	labourers	is	231	.
这	平均的	数字	生产	经过	一般的	劳工	是	-	.

普通工人的平均产量为 231。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['dʒen(ə)rəl] ['leɪbərər] [-]

And	among	these	general	labourers	[	30	]
和	之中	这些	一般的	劳工	[	-	]

在这些普通劳工中[30]

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [li:st] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [ðoʊz] , [wɪð; wɪθ] [li:st] [self] - [rɪ'streɪnt] ,

it	is	the	least	desirable	individuals	—	those	,	with	least	self	-	restraint	,
它	是	这	至少	理想	个人	—	那些	,	和	至少	自己	-	克制	,

最不受欢迎的人——那些自制力最差的人——

[li:st] ['fɔ:rsaɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [li:st] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [waɪvz] [ɔ:r][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv]

least	foresight	and	with	least	consideration	for	their	wives	or	the	future	of
至少	远见	和	和	至少	考虑	为了	他们的	妻子们	或者	这	未来	的

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] — [hu:] [hæv; həv]['lɑ:rdʒɪst] ['fæməliz] .

their	children	—	who	have	largest	families	.
他们的	孩子们	—	WHO	有	最大	家庭	.

他们最缺乏远见，最不顾及妻子和子女的未来——而他们的子女往往是大家庭。

[ænd; ənd][ðə; ði][,ʌndɪ,zaɪrə'bɪlətɪ] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] .

And	the	undesirability	may	be	of	another	kind	.
和	这	不受欢迎	可能	是	的	其他	种类	.

而这种不良影响可能体现在另一种方面。

['ment(ə)l] ['di:fektiv] ['dʒen(ə)rəli][ɑ:r; ər] ['veri] [prə'lɪfɪk] .

Mental	defectives	generally	are	very	prolific	.
精神的	缺陷品	一般来说	是	非常	多产的	.

智力缺陷者通常生育能力很强。

['gɜ:lz][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪf] [left] ['ʌn'wɑ:tʃt] , [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pregnənt] ,

Girls	of	this	condition	,	if	left	unwatched	,	are	constantly	becoming	pregnant	,
女孩们	的	这	状况	, 如果	左边	无人关注	,	是	不断地	成为	孕	,	

患有这种疾病的女孩，如果不加以重视，就会不断怀孕。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [men] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] ['sekʃəli]
there **being** **apparently** **no** **shortage** **of** **men** **prepared** **to** **take** **advantage** **sexually**
那里 存在 显然 不 短缺 的 男人 准备 到 拿 优势 性方面的
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktəms] .
of **such** **unfortunate** **victims** **.**
的 这样的 不幸 受害者 .

显然，不乏男人准备对这些不幸的受害者进行性侵犯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊɪŋ] [wɔːr] [ɪz] [ɪ'speʃəli]
It **is** **to** **be** **noted** **that** **the** **economic** **situation** **following** **war** **is** **especially**
它 是 到 是 著名的 那 这 经济的 情况 下列的 战争 是 尤其
['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skrepənsi] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] [bɪ'twiːn] ['klæsɪz] .
favourable **to** **this** **discrepancy** **of** **fertility** **between** **classes** **.**
有利 到 这 差异 的 生育力 之间 课程 .

值得注意的是，战后的经济形势尤其有利于阶级之间生育率的这种差异。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
It **would** **seem** **that** **the** **recent** **experience** **of** **the** **significance** **of** **war** **,**
它 会 似乎 那 这 最近的 经验 的 这 意义 的 战争 ,

似乎近期的战争经历，让我们深刻体会到战争的重要性。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [sens] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstə'bɪləti] , [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['prevələns] [ʌv; əv] [ʌn'rest] ,
the **existing** **sense** **of** **social** **instability** **,** **the** **universal** **prevalence** **of** **unrest** **,**
这 现存的 感觉 的 社会的 不稳定性 , 这 普遍的 患病率 的 动荡 ,
['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['dɪskɔːrd] ,
hatred **and** **international** **discord** **,**
仇恨 和 国际的 Discord ,

现有的社会不稳定感，普遍存在的动荡、仇恨和国际不和，

[meɪk] [ðə; ði] [mɔːr] [kən'sɪdərət] ['perənts] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs]
make **the** **more** **considerate** **parents** **feel** **that** **the** **world** **is** **not** **a** **very** **desirable** **place**
制作 这 更多的 周到 父母 感觉 那 这 世界 是 不是 一个 非常 理想 地方
[tuː; tə] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] .
to **bring** **children** **into** **.**
到 带来 孩子们 进入 .

这让那些比较有远见的父母觉得，这个世界并不是一个适合养育孩子的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['emfəsaɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [tæk'seɪʃn] [fɔːr] [taɪmz] [-]
And **this** **feeling** **is** **emphasized** **if** **they** **have** **to** **pay** **in** **taxation** **four** **times** **[** **31** **]**
和 这 感觉 是 强调 如果 他们 有 到 支付 在 税收 四 时代 [-]

如果他们要缴纳四倍的税款，这种感觉会更加强烈[31]。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [bɪ'fɔːr] , ['æftər] [wɪtʃ] [wʌt] ['mʌni] [rɪ'meɪnz] [ɪz] [wɜːrθ] [ə'baʊt] ['sɪksti]
what **they** **had** **to** **pay** **before** **,** **after** **which** **what** **money** **remains** **is** **worth** **about** **sixty**
什么 他们 有 到 支付 前 , 后 哪个 什么 钱 遗迹 是 值得 关于 六十
- [faɪv] [pər] [sent] .
- **five** **per** **cent** **.**
- 五 每 中心 .

他们之前必须支付的费用，扣除之后剩下的钱价值大约只有原来的百分之六十五。

[ʌv; əv] [ɪts] ['priːviəs] ['væljuː] .
of **its** **previous** **value** **.**
的 它是 以前的 价值 .

其先前价值。

[bʌt; bət] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['hɑːrdli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['klæsɪz] [huːz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ɪz] ['mænjuəl] ['leɪbər] ,
But **these** **considerations** **hardly** **affect** **the** **classes** **whose** **occupation** **is** **manual** **labour** **,**
但 这些 考虑因素 几乎 影响 这 课程 谁 职业 是 手动的 劳动 ,

但这些因素对从事体力劳动的阶层几乎没有影响。

[ɔ:r] [hu:] [hæv; həv] [ə'kʌstəmd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][noʊ][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] .

or	who	have	accustomed	themselves	to	no	occupation	at	all	.
或者	WHO	有	习惯	他们自己	到	不	职业	在	全部	.

或者那些已经习惯于没有任何职业的人。

[ðʌs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['kwɑ:ntətɛɪtɪvli] ,

Thus	from	a	social	point	of	view	it	is	to	be	observed	that	quantitatively	,
因此	从	一个	社会的	观点	的	看法	它	是	到	是	观察到	那	定量地	,

因此，从社会角度来看，可以观察到，在数量上，

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['ɪŋglənd] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

in	relation	to	the	present	resources	of	the	country	,	England	is	at	the	present
在	关系	到	这	展示	资源	的	这	国家	,	英格兰	是	在	这	展示

[deɪ] [kən'sɪdərəbli] ['oʊvər] - ['pɑ:pjuleɪtid] ;

day	considerably	over	-	populated	;
天	相当	超过	-	人口稠密	;

就国家目前的资源而言，英国目前人口严重过剩；

[ænd; ənd] ['kwɑ:lɪteɪtɪvli] [ðæt] ['meni] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] [pə'zesɪŋ] [ɪn'fɪriər] [fɪ'zi:k] [ɑ:r; ər]

and	qualitatively	that	many	persons	of	all	classes	possessing	inferior	physique	are
和	定性地	那	许多	人	的	全部	课程	拥有	下	体质	是

[naʊ] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [kept] [ə'laɪv][tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [ðer; ðər] [stɑ:k] ,

now	artificially	kept	alive	to	perpetuate	their	stock	,
现在	人为地	保留	活	到	延续	他们的	库存	,

从本质上讲，许多体质低劣的各阶层人士现在都被人为地维持生命，以延续他们的血脉。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðoʊz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [hu:] ,

while	at	the	same	time	those	elements	of	the	population	who	,
尽管	在	这	相同的	时间	那些	元素	的	这	人口	WHO	,

与此同时，人口中的那些群体，

[baɪ] [læk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔ:r] [θrɪft] [ɔ:r] ['stedinəs] ,

by	lack	of	intelligence	or	thrift	or	steadiness	,
经过	缺少	的	智力	或者	节约	或者	稳定性	,

由于缺乏智慧、节俭或稳定性，

[ɔ:r] [hu:] [baɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['di:fekts; dɪ'fekts][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst]

or	who	by	possession	of	other	defects	have	been	reduced	to	the	lowest
或者	WHO	经过	拥有	的	其他	缺陷	有	到过	减少	到	这	最低

['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] ,

level	of	the	social	structure	,
等级	的	这	社会的	结构	,

或者因其他缺陷而被贬低到社会结构最底层的人，

[tu:; tə] - [deɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][moʊst] ['fɜ:rtl] [streɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	-	day	constitute	the	most	fertile	strain	in	the	country	.
到	-	天	构成	这	最多	沃	拉紧	在	这	国家	.

如今，它们是全国最具繁殖力的品种。

([si:]) [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . — [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][hæz; həz] ['fri:kwəntli] [bɪn] [hɜ:rd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

(	c	)	Individual	.	—	The	argument	has	frequently	been	heard	that	it	is	desirable
(	c	)	个人	.	—	这	争论	有	频繁地	到过	听到	那	它	是	理想

[-]

[	32	]
[	-	]

(c) 个人。——经常有人认为，这样做是可取的[32]

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['puːrɚ] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði]

to	communicate	knowledge	of	Birth	Control	to	the	poorer	classes	in	the
到	交流	知识	的	出生	控制	到	这	贫穷	课程	在	这

['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

interests	of	the	mother	and	the	children	.
兴趣	的	这	母亲	和	这	孩子们	.

为了母亲和孩子的利益，向贫困阶层普及节育知识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'wɑːntɪd] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði]

It	is	difficult	to	know	what	percentage	of	the	unwanted	children	born	in	the
它	是	难的	到	知道	什么	百分比	的	这	不需要	孩子们	出生	在	这

['puːrɚ] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] [taʊnz] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

poorer	quarters	of	our	large	towns	are	conceived	as	the	result	of	a
贫穷	四分之一	的	我们的	大的	城镇	是	构思	作为	这	结果	的	一个

['kʌlpəb(ə)l] [ə'greʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][waɪf] — [æz; əz] [wen] [hiː; hi]

culpable	aggression	on	the	part	of	the	husband	upon	his	wife	—	as	when	he
有罪的	侵略	在	这	部分	的	这	丈夫	之上	他的	妻子	—	作为	什么时候	他

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [drʌŋk] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['θretənz] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l] ['vaɪələns]

returns	home	drunk	on	Saturday	night	and	threatens	her	with	physical	violence
返回	家	醉	在	周六	夜晚	和	威胁	她	和	身体的	暴力

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːndʒəg(ə)l] [raɪts] — [ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

if	she	refuses	to	submit	to	his	conjugal	rights	—	or	as	the	result	of
如果	她	拒绝	到	提交	到	他的	夫妻	权利	—	或者	作为	这	结果	的

[æn; ən] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fə'mɪliər][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr]

an	ignorance	of	Birth	Control	methods	which	are	familiar	to	the	more
一个	无知	的	出生	控制	方法	哪个	是	熟悉的	到	这	更多的

['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] .

educated	classes	.
受过教育	课程	.

很难知道在我们大城镇的贫困地区出生的非婚生子女中，有多少是由于丈夫对妻子实施应受谴责的侵犯行为而导致的——例如，丈夫在周六晚上喝醉回家，威胁妻子如果拒绝履行夫妻义务就要对她实施暴力——又有多少是由于对受过良好教育的阶层所熟知的节育方法缺乏了解而导致的。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][ɑːr; ər] [ˌʌn'wɑːntɪd] ,

Certain	it	is	that	a	large	percentage	of	the	children	born	are	unwanted	,
肯定	它	是	那	一个	大的	百分比	的	这	孩子们	出生	是	不需要	,

可以肯定的是，很大一部分新生儿都是不被期待的。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [pʊr] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'sepʃn] [ɪz] [sʌtʃ]

and	equally	certain	that	among	the	very	poor	ignorance	of	contraception	is	such
和	同样地	肯定	那	之中	这	非常	贫穷的	无知	的	避孕	是	这样的

[æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns]

as	to	appear	incredible	to	those	who	have	not	had	personal	experience
作为	到	出现	极好的	到	那些	WHO	有	不是	有	个人的	经验

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

同样可以肯定的是，在非常贫困的人群中，人们对避孕的无知程度，对于那些没有亲身经历过的人来说，简直令人难以置信。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['ekstɜːrn] ,

Thus	in	the	Autumn	of	1924	a	group	of	seven	externs	,
因此	在	这	秋天	的	-	一个	团体	的	七	外部人员	,

因此，在1924年秋季，由七名实习生组成的小组，

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['kʌvərd] [baɪ] ['gaɪz] ['hɑːspɪt(ə)l] , [-]

working	in	the	district	covered	by	Guy's	Hospital	,	[	33	]
在职的	在	这	区	涵盖	经过	伙计们	医院	,	[	-	]

在盖伊医院覆盖的地区工作[33]

[meɪd] [in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [huːz] [kən'faɪnmənts] [ðeɪ] [ə'tendid] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər]
made **inquiries** **of** **the** **mothers** **whose** **confinements** **they** **attended** **as** **to** **whether**
制成 查询 的 这 母亲们 谁 禁闭 他们 参加 作为 到 无论
[ðə; ði][tʃaɪld][dʒʌst][bɔːrn][hæd; həd] [bɪn] ['wɑːntɪd][ɔːr][nɑːt] .
the **child** **just** **born** **had** **been** **wanted** **or** **not** **.**
这 孩子 只是 出生 有 到过 通缉 或者 不是 .

她们询问那些接受她们接生的母亲，刚出生的孩子是否是她们想要的。

[ðə; ði][in'kwaiəriz][wɜːr; wər] [meɪd] , [wen] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['peɪʃnts]
The **inquiries** **were** **made** **,** **when** **possible** **,** **on** **the** **tenth** **day** **,** **when** **the** **patients**
这 查询 是 制成 , 什么时候 可能的 , 在 这 第十 天 , 什么时候 这 患者
[wɜːr; wər][læst] ['vɪzɪtɪd] ,
were **last** **visited** **,**
是 最后的 到访 ,

如果可能，调查会在第十天进行，也就是最后一次探视病人的时候。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðer; ðər] ['ænsər] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərəbli] ['influənst]
in **such** **a** **way** **that** **their** **answers** **were** **more** **likely** **to** **be** **favourably** **influenced**
在 这样的 一个 方式 那 他们的 答案 是 更多的 可能 到 是 有利 影响
[baɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][ðæn; ðən] [ʌn'feɪvərəbli] [baɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv]
by **fondness** **for** **the** **child** **than** **unfavourably** **by** **recollection** **of** **the** **pains** **of**
经过 喜爱 为了 这 孩子 比 不利的 经过 回忆 的 这 疼痛 的
['leɪbər] .
labour **.**
劳动 .

这样一来，她们的回答更有可能受到对孩子的喜爱而产生积极影响，而不是受到对分娩痛苦的回忆而产生消极影响。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wer] ['eni] [daʊt] [ɪg'zɪstɪd] ,
Furthermore **,** **where** **any** **doubt** **existed** **,**
此外 , 在哪里 任何 怀疑 存在 ,

此外，若有任何疑问，

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪrd]
as **for** **instance** **when** **a** **woman** **replied** **that** **she** **had** **not** **particularly** **desired**
作为 为了 实例 什么时候 一个 女士 回复 那 她 有 不是 特别 想要的
[ðə; ði]['beɪbi] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn] ,
the **baby** **before** **it** **was** **born** **,**
这 婴儿 前 它 曾是 出生 ,

例如，当一位妇女回答说，她在孩子出生前并没有特别想要这个孩子时，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [naʊ] ,
but **would** **not** **part** **with** **it** **for** **the** **world** **now** **,**
但 会 不是 部分 和 它 为了 这 世界 现在 ,

但现在无论如何也不会把它卖掉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [æz; əz]
she **was** **given** **the** **benefit** **of** **the** **doubt** **and** **the** **baby** **was** **counted** **as**
她 曾是 给定 这 益处 的 这 怀疑 和 这 婴儿 曾是 计数 作为
['wɑːntɪd] .
wanted **.**
通缉 .

她被给予了信任，孩子也被算作是期待已久的婴儿。

[ɪn] [ɔːl] , [in'kwaiəriz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [eɪt] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] .
In **all** **,** **inquiries** **were** **made** **in** **the** **case** **of** **seventy** **-** **eight** **children** **born** **.**
在 全部 , 查询 是 制成 在 这 案件 的 七十 - 八 孩子们 出生 .

总共对 78 名新生儿的出生情况进行了调查。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['fɔːrti] - ['sev(ə)n][wɜːr; wər] ['defɪnətli] [nɑːt]['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [wʌn]['wɑːntɪd]

Out	of	these	,	forty	-	seven	were	definitely	not	wanted	,	and	thirty	-	one	wanted
出去	的	这些	,	四十	-	七	是	确实	不是	通缉	,	和	三十	-	一	通缉

;

;

;

其中，47人肯定不受欢迎，31人是受欢迎的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] ['fɪgjərz] [əːd] [æt; ət][ɔːl] ,

and	the	writer	can	vouch	for	the	fact	that	if	these	figures	erred	at	all	,
和	这	作家	能	担保	为了	这	事实	那	如果	这些	数据	犯错	在	全部	,

作者可以保证，如果这些数字有任何误差，

[ðeɪ] [dɪd][soʊ][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .

they	did	so	on	the	side	of	moderation	.
他们	做过	所以	在	这	边	的	适度	.

他们采取了中庸之道。

[ðʌs] , [ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [pʊr] ['kwɔːrtər][ʌv; əv] ['lʌndən] , [wel] ['oʊvər] [-]

Thus	,	in	at	least	one	poor	quarter	of	London	,	well	over	[	34	]
因此	,	在	在	至少	一	贫穷的	四分之一	的	伦敦	,	出色地	超过	[	-	]

因此，在伦敦至少一个贫困地区，超过[34]

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][wɜːr; wər] [ɪm'fætɪkli] [nɑːt]['wɑːntɪd] .

half	of	the	children	born	were	emphatically	not	wanted	.
一半	的	这	孩子们	出生	是	强调地	不是	通缉	.

出生的孩子中有一半是绝对不被期待的。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɪm'poʊzd][ɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] [baɪ] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['veri]['kruːəl] .

The	hardships	imposed	on	the	mother	by	such	conditions	are	sometimes	very	cruel	.
这	艰辛	强加	在	这	母亲	经过	这样的	状况	是	有时	非常	残忍的	.

在这种情况下，母亲所遭受的苦难有时非常残酷。

['nuːmərəs] ['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['kwoʊtɪd][baɪ] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl][ɪn][ðer; ðər]

Numerous	cases	have	been	quoted	by	advocates	of	Birth	Control	in	their
很多的	案例	有	到过	引	经过	倡导者	的	出生	控制	在	他们的

[ˌprɑːpə'gændə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [speɪs] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [hɪr] .

propaganda	which	there	is	not	space	to	reproduce	here	.
宣传	哪个	那里	是	不是	空间	到	复制	这里	.

节育倡导者在宣传中引用了许多案例，这里篇幅有限，无法一一列举。

[ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] , [haʊ'evər] , ['pɪktʃər] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]

The	reader	can	,	however	,	picture	to	himself	the	experience	of	a	woman
这	读者	能	,	然而	,	图片	到	他自己	这	经验	的	一个	女士

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪknəs] ,

suffering	from	the	sickness	,
痛苦	从	这	疾病	,

然而，读者可以设身处地地想象一位患有这种疾病的女性的经历。

['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [breθ] , [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmətɪ] [ʌv; əv] ['pregnənsi] , ['hævɪŋ]

shortness	of	breath	,	emotional	instability	,	and	deformity	of	pregnancy	,	having
短促	的	气息	,	情绪	不稳定性	,	和	畸形	的	怀孕	,	拥有

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [laɪf][ɪn][sʌm; səm]['skwɑːlɪd] [slʌm] ,

to	maintain	life	in	some	squalid	slum	,
到	维持	生活	在	一些	肮脏的	贫民窟	,

呼吸困难、情绪不稳定、妊娠畸形，以及不得不在肮脏的贫民窟里维持生活，

[haʊs] - ['kiːpɪŋ] , ['kʊkɪŋ] , ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er]

house	-	keeping	,	cooking	,	cleaning	and	tending	the	children	without	change	of	air
房子	-	保持	,	烹饪	,	打扫	和	倾向于	这	孩子们	没有	改变	的	空气

[ɔːr] [siːn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːlədeɪz] ,

or	scene	and	without	holidays	,
或者	场景	和	没有	假期	,

每天做家务、做饭、打扫卫生、照顾孩子，没有空气变化，没有风景，也没有假期。

[ʌp] [tɪl] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['leɪbər] [peɪnz] .

up	till	the	incidence	of	the	final	labour	pains	.
向上	直到	这	发生率	的	这	最终的	劳动	疼痛	.

直至出现最后的阵痛。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][bɔːrn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['riːə'sɜːts] [hɪz; ɪz] “ [raɪts] ,

And	no	sooner	is	a	child	born	than	the	husband	reasserts	his	“	rights	,
和	不	很快	是	一个	孩子	出生	比	这	丈夫	重申	他的	“	权利	,

孩子刚一出生，丈夫就重申了他的“权利”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['dɪzməl]['saɪk(ə)l] [riˈpiːts] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːspekt][ɔːr][hoʊp][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

”	and	the	same	dismal	cycle	repeats	itself	without	prospect	or	hope	of	change	,
”	和	这	相同的	惨淡	循环	重复	本身	没有	前景	或者	希望	的	改变	,

“同样的糟糕循环不断重复，看不到任何改变的希望。”

[ɔːr][ʌv; əv] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɑːdi] [ðæt] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['iːzi] ['friːdəm]

or	of	relief	from	a	body	that	has	ceased	to	know	the	easy	freedom
或者	的	宽慰	从	一个	身体	那	有	停止	到	知道	这	简单的	自由

[ænd; ənd][self] - [fər'getflnəs] [ʌv; əv] [gʊd] [helθ] .

and	self	-	forgetfulness	of	good	health	.
和	自己	-	健忘	的	好的	健康	.

或者，从失去健康时那种轻松自在、忘我安宁的身体中解脱出来。

[ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'pɪrz] . [-]

Indifference	to	the	children	appears	.	[	35	]
漠不关心	到	这	孩子们	出现	.	[	-	]

对孩子表现出漠不关心。[35]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] ['æftər][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɜːrn] [sens] [ʌv; əv]['duːti] .

They	are	looked	after	out	of	a	stern	sense	of	duty	.
他们	是	看起来	后	出去	的	一个	船尾	感觉	的	责任	.

他们受到悉心照料，是出于强烈的责任感。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [spɑːn'teɪniəs] [mə'tɜːrn(ə)l] ['fɑːndnəs] [ɪz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] [ruː'tiːn] ,

The	native	impulse	of	spontaneous	maternal	fondness	is	killed	by	the	deadly	routine	,
这	本国的	冲动	的	自发的	母体	喜爱	是	被杀	经过	这	致命	常规	,

僵化的日常扼杀了与生俱来的母爱冲动。

[ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] ['friːkwəntli] ['hæpənz] , [ðə; ði][tʃaɪld][daɪz] , ['æftər][ə; eɪ][fjuː] [pæŋz] [ʌv; əv] [griːf]

and	when	,	as	frequently	happens	,	the	child	dies	,	after	a	few	pangs	of	grief
和	什么时候	,	作为	频繁地	发生	,	这	孩子	死亡	,	后	一个	很少	疼痛	的	悲伤

,

,

,

而当孩子像常发生的那样夭折时，在经历了短暂的悲痛之后，

[æn; ən] ['iːzi] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ([pər'hæps][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [sens] [ʌv; əv]['ɪnwərd]

an	easy	reconciliation	(	perhaps	not	without	a	deep	-	seated	sense	of	inward
一个	简单的	和解	(	也许	不是	没有	一个	深的	-	坐着	感觉	的	向内

['grætɪtuːd]) ,

gratitude	)	,
感激	)	,

和解很容易（或许其中也包含着内心深处的感激之情），

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði] “ [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

is	made	to	what	is	acknowledged	as	the	“	Will	of	the	Almighty	.
是	制成	到	什么	是	已确认	作为	这	“	将要	的	这	全能者	.

是按照公认的“全能者的意志”而制定的。

” ['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] ['mʌðər] [meɪks] [noʊ]['siːkrət][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'liːf] .

”	Sometimes	,	the	mother	makes	no	secret	of	her	relief	.
”	有时	,	这	母亲	制作	不	秘密	的	她	宽慰	.

“有时，母亲会毫不掩饰自己的如释重负之情。”

[bʌt; bət][noʊ][mæn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

But	no	man	who	has	come	for	any	length	of	time	in	contact	with
但	不	男人	WHO	有	来	为了	任何	长度	的	时间	在	接触	和

[ðiːz] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ['mʌðərz] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ,

these	working	-	class	mothers	can	fail	to	admire	the	patience	,
这些	在职的	-	班级	母亲们	能	失败	到	钦佩	这	耐心	,

但是，任何与这些工人阶级母亲有过一段时间接触的人，都会钦佩她们的耐心。

[ðə; ði]['stoʊɪsɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][grɪm] ['fɔːrtɪtuːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [feɪs] [ðer; ðər] ['drɪri] [lɑːt] .

the	stoicism	and	the	grim	fortitude	with	which	they	face	their	dreary	lot	.
这	斯多葛主义	和	这	严峻	坚韧	和	哪个	他们	脸	他们的	凄凉	很多	.

他们面对悲惨命运时所表现出的坚忍和顽强毅力。

[ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl] ,

Their	ignorance	of	Birth	Control	,
他们的	无知	的	出生	控制	,

他们对节育的无知，

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pres] , [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] .

in	face	of	the	publicity	the	subject	is	now	given	in	the	Press	,	is	almost	incredible	.
在	脸	的	这	宣传	这	主题	是	现在	给定	在	这	按	,	是	几乎	极好的	.

考虑到媒体目前对此事的广泛报道，这简直令人难以置信。

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['feɪtəlɪzəm][ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][felt][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['wuːndz] [ɔːr] [deθ] ,

The	same	quality	of	fatalism	and	resignation	felt	by	the	soldier	in	the	war	before	the	prospect	of	wounds	or	death	,
这	相同的	质量	的	宿命论	和	辞职	毛毡	经过	这	士兵	在	这	战争	前	这	前景	的	伤口	或者	死亡	,

这种宿命论和听天由命的心态，与士兵在战争中面对伤亡前景时所感受到的心态如出一辙。

[ɪz] [stɪl] [ɪ'vɪnst] [baɪ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [bɜːrθ] . [-]

is	still	evinced	by	these	women	in	the	matter	of	child	-	birth	.	[	36	]
是	仍然	表现出	经过	这些	女性	在	这	事情	的	孩子	-	出生	.	[	-	]

这些女性在生育方面仍然表现出这种倾向。[36]

[wʌn] ['friːkwəntli] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ðæt] “ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] [wɪ'ðaʊt] ['grʌmblɪŋ] ,

One	frequently	meets	with	a	sentiment	that	“	we	must	take	what	comes	without	grumbling	,
一	频繁地	满足	和	一个	情绪	那	“	我们	必须	拿	什么	来	没有	抱怨	,

人们经常会听到这样一种观点：“我们必须接受一切，不要抱怨。”

” [ðæt] “ [wʌt] [ɪz] ['feɪtɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ,

”	that	“	what	is	fated	must	be	,
”	那	“	什么	是	命中注定	必须	是	,

“命中注定的事终究会发生，

” [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] “ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][flai][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

”	and	even	that	“	we	must	not	fly	in	the	face	of	the	Almighty	.
”	和	甚至	那	“	我们	必须	不是	飞	在	这	脸	的	这	全能者	.

甚至“我们绝不能与全能的上帝为敌”。

” [ðer; ðər] ['fɜːrðər] [ɪg'zɪsts][ə; eɪ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ri'kwaiərɪŋ][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] ,

”	There	further	exists	a	superstition	that	any	object	requiring	internal	adjustment	,
”	那里	更远	存在	一个	迷信	那	任何	目的	需要	内部的	调整	,

[laɪk][ə; eɪ] ['pesəri] ,

like	a	pessary	,
喜欢	一个	子宫托	,

“此外，还有一种迷信说法，认为任何需要内部调节的物品，比如子宫托，

[rʌnz][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [ˌɪn'saɪd] .

runs	the	risk	of	being	lost	in	the	woman's	inside	.
跑步	这	风险	的	存在	丢失的	在	这	女性的	里面	.

有可能会迷失在女人的内心世界里。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][ðə; ði] ['prevələns] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

A	further	aspect	of	the	problem	is	the	prevalence	under	the	existing	system	of
一个	更远	方面	的	这	问题	是	这	患病率	在下面	这	现存的	系统	的

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ə'bɔːrʃ(ə)n] .

the	practice	of	abortion	.
这	实践	的	流产	.

问题的另一个方面是现有制度下堕胎行为的普遍性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['trʌstwɜːrði] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃən] ,

It	is	difficult	,	of	course	,	to	give	any	trustworthy	figures	in	this	connexion	,
它	是	难的	,	的	课程	,	到	给	任何	值得信赖的	数据	在	这	连接	,

当然，要在这个领域给出任何可靠的数据都是很困难的。

[sɪns] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [æn; ən]

since	in	many	cases	the	fact	that	the	mother	has	attempted	to	induce	an
自从	在	许多	案例	这	事实	那	这	母亲	有	尝试过	到	诱导	一个

[ə'bɔːrʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] [huː] [ə'tendz] [hɜːr; hər] ,

abortion	is	not	revealed	to	the	medical	man	who	attends	her	,
流产	是	不是	揭晓	到	这	医疗的	男人	WHO	参加	她	,

因为在很多情况下，母亲试图堕胎的事实并不会告知为她诊治的医生，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [huː] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] .

or	to	the	hospital	authorities	who	take	her	in	.
或者	到	这	医院	当局	WHO	拿	她	在	.

或者通知接收她的医院当局。

[ðə; ði] ['meθədz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['kruːdəti] .

The	methods	usually	resorted	to	are	of	an	amazing	crudity	.
这	方法	通常	复原	到	是	的	一个	惊人的	粗俗	.

通常采用的方法极其粗糙。

[ðeɪ] ['veri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pregnənt] ['mʌðər] ['dʒʌmpɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [kən'sekjətɪvli] [ɔːf]

They	vary	from	the	pregnant	mother	jumping	three	or	four	times	consecutively	off
他们	各不相同	从	这	孕	母亲	跳	三	或者	四	时代	连续	离开

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr] ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self] [ˌdaʊn'sterz] ,

a	table	on	to	the	floor	or	throwing	herself	downstairs	,
一个	桌子	在	到	这	地面	或者	投掷	她自己	楼下	,

这些行为五花八门，有的孕妇连续三四次从桌子上跳到地板上，有的则从楼梯上跳下来。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['swɔləuiŋ] [-]

to	her	swallowing	[	37	]
到	她	吞咽	[	-	]

吞咽[37]

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [liːd] , ['ɜːrgət] , ['kwaɪnaɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

large	quantities	of	lead	,	ergot	,	quinine	and	other	substances	as	well	as
大的	数量	的	带领	,	麦角	,	奎宁	和	其他	物质	作为	出色地	作为

['nɒkjuəs] ['doʊsɪz][ʌv; əv] [ɪ'metɪks] ,

nocuous	doses	of	emetics	,
有害的	剂量	的	催吐剂	,

大量铅、麦角、奎宁和其他物质以及有害剂量的催吐剂，

['ɪrɪtənts] [ænd; ənd] ['pɜːrgətɪv] .

irritants	and	purgatives	.
刺激物	和	泻药	.

刺激物和泻药。

['friːkwəntli] [ðə; ði] ['wʊmən] ['præktɪs] ['loʊk(ə)l] ['vaɪələns] [ə'pɑːn][hɜːr'self] , [ɔːr] [ɪn'geɪdʒz] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz]

Frequently	the	woman	practises	local	violence	upon	herself	,	or	engages	the	services
频繁地	这	女士	实践	当地的	暴力	之上	她自己	,	或者	参与	这	服务

[ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ə'bɔːrʃənɪst] ,

of	a	professional	abortionist	,
的	一个	专业的	堕胎医生	,

通常情况下，女性会对自己进行局部暴力，或者寻求专业堕胎师的服务。

[ə; eɪ] [klæs] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

a	class	more	numerous	than	is	generally	supposed	.
一个	班级	更多的	很多的	比	是	一般来说	据称	.

人数比人们通常认为的要多。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , ['æftər] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

Such	a	person	,	after	practising	his	art	,
这样的	一个	人	,	后	练习	他的	艺术	,

这样的人，在练习他的技艺之后，

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðə; ði][peɪn][ɔːr]

is	in	the	habit	of	instructing	the	woman	as	soon	as	she	feels	the	pain	or
是	在	这	习惯	的	指导	这	女士	作为	很快	作为	她	感觉	这	疼痛	或者

['noʊtɪsɪz] ['eni] ['heməˌrɪdʒ] ,

notices	any	haemorrhage	,
通知	任何	出血	,

习惯于在妇女感到疼痛或发现任何出血时立即给予指导。

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][ɔːr]['prez(ə)nt][hɜːr'self][æt; ət][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [wer]

to	report	herself	to	a	medical	man	or	present	herself	at	a	hospital	where
到	报告	她自己	到	一个	医疗的	男人	或者	展示	她自己	在	一个	医院	在哪里

[ʃiː; ʃi][ɪz]['teɪkən][ɪn][æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [keɪs] [ʌv; əv] ['θretnd] [ə'bɔːrʃ(ə)n] .

she	is	taken	in	as	an	ordinary	case	of	threatened	abortion	.
她	是	已采取	在	作为	一个	普通的	案件	的	威胁	流产	.

她主动向医生报告病情，或者前往医院就诊，医院会像对待普通先兆流产病例一样收治她。

[ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] ['sʌbsɪkwəntli] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][ɪz] [ðʌs]

The	responsibility	for	what	may	subsequently	happen	to	the	woman	is	thus
这	责任	为了	什么	可能	随后	发生	到	这	女士	是	因此

[ɪ'fektɪvli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-] [ˈʃəuldəz] ,

effectively	removed	from	the	abortionist's	shoulders	,
有效地	已移除	从	这	堕胎医生	肩膀	,

因此，堕胎医生实际上无需承担该妇女之后可能发生的任何后果。

[ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['saɪləns][æz; əz][tuː; tə]

it	being	in	the	interest	of	everyone	concerned	to	preserve	silence	as	to
它	存在	在	这	兴趣	的	每个人	担心的	到	保存	沉默	作为	到

[ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] .

the	part	he	has	played	.
这	部分	他	有	玩	.

为了所有相关人员的利益，对他所扮演的角色保持沉默是明智之举。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['meni] [pʊr] ['wɪmɪn] [baɪ] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] [ɪz]

The	damage	done	to	the	health	of	many	poor	women	by	such	practices	is
这	损害	完毕	到	这	健康	的	许多	贫穷的	女性	经过	这样的	实践	是

[ɪ'nɔ:rməs] ,

enormous	,
巨大的	,

这种做法对许多贫困妇女的健康造成了巨大的损害。

[ænd; ənd] [maɪt] ['lɑ:rdʒli] [bi:; bi] [-]

and	might	largely	be	[	38	]
和	可能	很大程度上	是	[	-	]

而且很可能很大程度上是[38]

[ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][bɜ:rθ][kən'troʊl] .

avoided	by	a	judicious	instruction	in	Birth	Control	.
避免	经过	一个	明智的	操作说明	在	出生	控制	.

通过明智的避孕指导避免了这种情况。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] ,

When	the	effects	of	all	this	upon	the	children	are	considered	,
什么时候	这	效果	的	全部	这	之上	这	孩子们	是	经过考虑的	,

当考虑到这一切对孩子们的影响时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][wʌns] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][bɜ:rθ][kən'troʊl][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd]

it	is	at	once	found	that	the	question	of	Birth	Control	is	intimately	connected
它	是	在	一次	成立	那	这	问题	的	出生	控制	是	亲密	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] ['prɑ:bləm] .

with	the	housing	problem	.
和	这	住房	问题	.

人们很快发现，计划生育问题与住房问题密切相关。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [ɪn][lɑ:rdʒ] [slʌm] ['fæməliz] [ɪz] [noʊ'tɔ:riəs] .

The	overcrowding	in	large	slum	families	is	notorious	.
这	过度拥挤	在	大的	贫民窟	家庭	是	臭名昭著	.

贫民窟大家庭过度拥挤的现象是出了名的。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [pæst] [baɪ] [ði:z] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,

At	an	early	age	the	day	is	passed	by	these	children	in	the	street	,
在	一个	早期的	年龄	这	天	是	通过了	经过	这些	孩子们	在	这	街道	,

这些孩子从小就在街头度过一天。

[wer] , ['fɪlθi] [ænd; ənd] [ʌn'tendɪd] ,

where	,	filthy	and	untended	,
在哪里	,	污秽	和	无人照管	,

那里肮脏不堪，无人照管，

[ðeɪ] [rɪ'si:v] ['lɪt(ə)l][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['noʊtɪs][frʌm; frəm][ðer; ðər]['eldəz] [ɪk'sept] [hɑ:rd][wɜ:rdz][ɔ:r] [bloʊz] .

they	receive	little	by	way	of	notice	from	their	elders	except	hard	words	or	blows	.
他们	收到	小的	经过	方式	的	注意	从	他们的	长者	除了	难的	字	或者	打击	.

除了严厉的言语或拳脚之外，他们很少收到长辈的任何通知。

[ðer; ðər] [naɪts] [ɑ:r; ər] [spent] [pækt] , [ɪn][ə; eɪ]['fetɪd] ['ætməsfɪr] ,

Their	nights	are	spent	packed	,	in	a	fetid	atmosphere	,
他们的	夜晚	是	花费	包装	,	在	一个	恶臭	气氛	,

他们每晚都挤在拥挤不堪、气味难闻的地方度过。

['sevrəl] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['wɪtnəs] [ðer; ðər] ['perənts] [ɪn]

several	together	in	the	same	bed	from	which	they	may	witness	their	parents	in
一些	一起	在	这	相同的	床	从	哪个	他们	可能	证人	他们的	父母	在

['sekʃuəl] ['ɪntərkɔ:rs] ,

sexual	intercourse	,
性	交往	,

几个孩子同睡一张床，可能会目睹父母性交。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [wʌt] ,

sometimes	their	mother	in	labour	,	and	where	they	are	free	to	indulge	in	what	,
有时	他们的	母亲	在	劳动	,	和	在哪里	他们	是	自由的	到	放纵	在	什么	,

有时他们的母亲正在分娩，而他们可以自由地享受什么呢?

['leɪtər][ɪn][laɪf] , [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn'sestʃuəs] ['præktɪsɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

later	in	life	,	would	be	called	incestuous	practices	with	one	another	.
之后	在	生活	,	会	是	称为	乱伦	实践	和	一	其他	.

晚年时，这种行为会被称为乱伦行为。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz][ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [kən'faɪnmənt]

The	writer	has	on	more	than	one	occasion	attended	a	woman	in	confinement
这	作家	有	在	更多的	比	一	场合	参加	一个	女士	在	监禁

[waɪl] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] ,

while	several	children	were	watching	her	from	a	bed	in	the	same	room	,
尽管	一些	孩子们	是	观看	她	从	一个	床	在	这	相同的	房间	,

作者曾多次在产妇分娩时，与几个孩子一起躺在同一间病房的床上观看她。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['ɜ:rdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [noʊ][taɪm][tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [-]

there	being	,	in	the	urgency	of	the	situation	,	no	time	to	dispose	of	[	39	]
那里	存在	,	在	这	紧迫性	的	这	情况	,	不	时间	到	处置	的	[	-	]

由于情况紧急，没有时间处置[39]

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['noʊwer] [ɪ'mi:diətli] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][send][ðem; ðəm] .

them	and	nowhere	immediately	available	to	send	them	.
他们	和	无处	立即地	可用的	到	发送	他们	.

它们，但目前没有地方可以寄送。

[səb'stænʃəli] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pleks] ['kwestʃən] .

Substantially	this	is	what	has	been	said	on	each	side	of	this	complex	question	.
实质性	这	是	什么	有	到过	说	在	每个	边	的	这	复杂的	问题	.

基本上，这就是双方在这个复杂问题上都表达的观点。

[bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [prə'paʊndid] ,

Before	proceeding	to	discuss	the	arguments	heretofore	propounded	,
前	进行中	到	讨论	这	论点	此前	提出的	,

在继续讨论前面提出的论点之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:]

it	is	necessary	to	emphasize	the	fact	that	from	the	technical	point	of	view
它	是	必要的	到	强调	这	事实	那	从	这	技术的	观点	的	看法

[ə; eɪ] ['ri:əli] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌkɑ:ntrə'septɪv] [dʌz] [nɑ:t] [jet] [ɪg'zɪst] .

a	really	satisfactory	contraceptive	does	not	yet	exist	.
一个	真的	令人满意的	避孕药	做	不是	然而	存在	.

必须强调的是，从技术角度来看，目前还没有真正令人满意的避孕方法。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:ntrə'septɪv] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

The	chief	disadvantage	attaching	to	the	contraceptive	used	by	the	man	is	that	it
这	首席	劣势	连接	到	这	避孕药	用过的	经过	这	男人	是	那	它

[ɪz][kwaɪt][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:z] [ˌproʊkri'eɪʃn] [wi:; wi] [wʊd]

is	quite	impossible	to	induce	the	type	of	individual	whose	procreation	we	would
是	相当	不可能的	到	诱导	这	类型	的	个人	谁	生殖	我们	会

[wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [tu:; tə][ju:z] ['eni] [ˌkɑ:ntrə'septɪv] [æt; ət][ɔ:l] .

wish	to	restrict	to	use	any	contraceptive	at	all	.
希望	到	限制	到	使用	任何	避孕药	在	全部	.

男性使用的避孕方法的主要缺点是，我们完全不可能让那些我们希望限制其生育的个体使用任何避孕方法。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪ'gɑ:tn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['perənt] [wen] [hi:; hi][ɪz] [drʌŋk] ,

The	child	is	usually	begotten	by	such	a	parent	when	he	is	drunk	,
这	孩子	是	通常	所生的	经过	这样的	一个	父母	什么时候	他	是	醉	,

这种孩子通常是父母在醉酒状态下所生的。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn][bæd]
and **everyone** **who** **has** **had** **experience** **of** **the** **conditions** **prevailing** **in** **bad**
和 每个人 WHO 有 有 经验 的 这 状况 盛行 在 坏的
[slʌmz] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːt(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['eniθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz]
slums **will** **know** **that** **it** **is** **futile** **to** **expect** **to** **achieve** **anything** **along** **these** **lines**
贫民窟 将要 知道 那 它 是 徒劳 到 预计 到 达到 任何事物 沿着 这些 线条
[θruː] [ðə; ði][mæn] .
through **the** **man** **.**
通过 这 男人 .

凡是体验过贫民窟恶劣环境的人都知道，指望通过个人来实现这些目标是徒劳的。

[ðə; ði]['prɑːbləm][mʌst; məst] [-]
The **problem** **must** **[** **40** **]**
这 问题 必须 [-]

问题必须[40]

[biː; bi][met] [θruː] [ðə; ði]['wʊmən] [huː] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][mæn] ,
be **met** **through** **the** **woman** **who** **,** **unlike** **the** **man** **,**
是 遇见 通过 这 女士 WHO , 与此不同 这 男人 ,

通过那位与男人不同的女人来认识，

[hæz; həz][tuː; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['pregnənsiz]
has **to** **put** **up** **with** **the** **discomfort** **and** **the** **pain** **of** **repeated** **pregnancies**
有 到 放 向上 和 这 不适 和 这 疼痛 的 重复 怀孕
,
,
,

不得不忍受反复怀孕带来的不适和痛苦，

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ðə; ði][meɪn]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][lɑːrdʒ]['fæməliz] .
and **has** **to** **shoulder** **the** **main** **burden** **of** **large** **families** **.**
和 有 到 肩膀 这 主要的 负担 的 大的 家庭 .

并且必须承担大家庭的主要负担。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌelɪ'mentri] ['hjuːmən][fækt][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [bɜːrθ][kən'troʊl]
Were **it** **not** **for** **this** **elementary** **human** **fact** **all** **attempts** **to** **teach** **Birth** **Control**
是 它 不是 为了 这 初级 人类 事实 全部 尝试 到 教 出生 控制
[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [wʊd] [feɪl] [kəm'pliːtli] .
to **the** **very** **poor** **and** **destitute** **would** **fail** **completely** **.**
到 这 非常 贫穷的 和 贫困 会 失败 完全地 .

如果不是因为这一基本的人类常识，所有向赤贫者普及节育知识的尝试都将彻底失败。

[ɪ'senʃəli] , [kɒntrə'septɪvz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wʊmən][kæn; kən][juːz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] ['sɔrts] , [ænd; ənd]
Essentially **,** **contraceptives** **which** **the** **woman** **can** **use** **are** **of** **two** **sorts** **,** **and**
本质上 , 避孕药 哪个 这 女士 能 使用 是 的 二 排序 , 和
[ɪn'vɑːlv] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] — ['neɪmli] ,
involve **two** **principles** **—** **namely** **,**
涉及 二 原则 — 即 ,

从本质上讲，女性可以使用的避孕方法分为两类，涉及两个原则——即：

[ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l][ɔːr] [ə'klusɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l][ɔːr][ˌspɜːrmɪ'saɪdl]['prɪnsəp(ə)l] .
a **mechanical** **or** **occlusive** **,** **and** **a** **chemical** **or** **spermicidal** **principle** **.**
一个 机械的 或者 闭塞 , 和 一个 化学 或者 杀精剂 原则 .

机械性或封闭性原理，以及化学性或杀精原理。

[ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ɑːr; ər] [tuː] , ['neɪmli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [fuːl]
The **objections** **to** **the** **first** **are** **two** **,** **namely** **that** **they** **are** **far** **from** **being** **fool**
这 反对意见 到 这 第一的 是 二 , 即 那 他们 是 远的 从 存在 傻子
- [pruːf] ,
- **proof** **,**
- 证明 ,

对第一种方法的反对意见有两个，即它们远非万无一失，

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ə; eɪ]['dɑːktər][ðer; ðər][juːz][kæn; kən][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sɪriəs]
and **that** **unless** **sanctioned** **by** **a** **doctor** **their** **use** **can** **be** **followed** **by** **serious**
和 那 除非 已制裁 经过 一个 医生 他们的 使用 能 是 随后 经过 严肃的
[hɑːrm] .
harm **.**
伤害 .

除非经医生许可，否则使用这些药物可能会造成严重伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [tuː; tə] ['eni] ['medɪk(ə)l][mæn] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]
It **will** **be** **clear** **to** **any** **medical** **man** **that** **for** **a** **patient** **suffering** **from**
它 将要 是 清除 到 任何 医疗的 男人 那 为了 一个 病人 痛苦 从
[ˌsɜːrvə'saɪtəs] ,
gonorrhœal **cervicitis** **,**
淋病 宫颈炎 ,

任何一位医务人员都会清楚地认识到，对于患有淋病性宫颈炎的患者来说，

[ɔːr] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ['sɜːrvɪk(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ,
or **indeed** **from** **any** **condition** **involving** **a** **chronic** **cervical** **discharge** **,**
或者 的确 从 任何 状况 涉及 一个 慢性的 颈椎 释放 ,

或者任何涉及慢性宫颈分泌物的疾病，

[ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'klusɪv] ['pesəri] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'zæstrəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
the **use** **of** **an** **occlusive** **pessary** **may** **lead** **to** **disastrous** **consequences** **.**
这 使用 的 一个 闭塞 子宫托 可能 带领 到 灾难性的 结果 .

使用封闭式子宫托可能会导致灾难性后果。

[ðə; ðɪ] ['brɔːdkæstɪŋ] [ʌv; əv] [prə'mɪskjuəs] [əd'vaɪs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌjuːtələ'zeɪʃn] [-]
The **broadcasting** **of** **promiscuous** **advice** **as** **to** **the** **utilization** **[** **41** **]**
这 广播 的 淫乱 建议 作为 到 这 利用率 [-]

传播关于利用的滥交建议[41]

[ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['medɪk(ə)l]
of **these** **objects** **in** **the** **absence** **of** **an** **examination** **by** **a** **competent** **medical**
的 这些 对象 在 这 缺席 的 一个 考试 经过 一个 胜任的 医疗的
[mæn][ɔːr]['wʊmən][ɪz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['strɔːŋli] [kən'demd] .
man **or** **woman** **is** **therefore** **to** **be** **strongly** **condemned** **.**
男人 或者 女士 是 所以 到 是 强烈 谴责 .

因此，在没有经过合格医生的检查的情况下购买这些物品是应该受到强烈谴责的。

[ðə; ðɪ] ['drɔːbæk] , [tuː; tə][ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌspɜːrmɪ'saɪdl] [sə'pɔzitəriz] [ɪz] ['sɪmpli] [ðer; ðər] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,
The **drawback** **,** **to** **all** **existing** **spermicidal** **suppositories** **is** **simply** **their** **uncertainty** **,**
这 退税 , 到 全部 现存的 杀精剂 栓剂 是 简单地 他们的 不确定 ,

所有现有杀精栓剂的缺点就在于其效果的不确定性。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nɪrli] [fuːl] - [pruːf] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd][kæn; kən][biː; bi] .
though **they** **are** **as** **nearly** **fool** **-** **proof** **as** **anything** **of** **the** **kind** **can** **be** **.**
尽管 他们 是 作为 几乎 傻子 - 证明 作为 任何事物 的 这 种类 能 是 .

虽然它们几乎是此类产品中最简单的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [baɪ] ['fɜːrðər] ['riːsɜːrtʃ] [ə; eɪ] [sə'pɑːzətɔːri] ,
It **is** **possible** **that** **by** **further** **research** **a** **suppository** **,**
它 是 可能的 那 经过 更远 研究 一个 栓剂 ,

进一步研究可能会发现栓剂

['fɪzɪkli] ['hɑːrmləs] [bʌt; bət][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,
physically **harmless** **but** **of** **certain** **action** **may** **be** **discovered** **,** **in** **which** **case** **,**
身体 无害 但 的 肯定 行动 可能 是 发现 , 在 哪个 案件 ,

虽然它本身可能无害，但可能会被发现具有某些作用，在这种情况下，

[frʌm; frəm][ɪts]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]['æspekt] , [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl] [wɪl]

from	its	practical	and	sociological	aspect	,	the	problem	of	birth	control	will
从	它是	实际的	和	社会学	方面	,	这	问题	的	出生	控制	将要

[biː; bi] ['greɪtli] ['sɪmplɪfaɪd] .

be	greatly	simplified	.
是	非常	简化	.

从实际和社会角度来看，计划生育问题将大大简化。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] , [haʊ'evər]

It	remains	,	however	,	a	little	doubtful	whether	the	chemical	principle	,	however
它	遗迹	,	然而	,	一个	小的	疑	无论	这	化学	原则	,	然而

['æktɪvli] [ˌspɜːrmɪ'saɪdl] ,

actively	spermicidal	,
积极	杀精剂	,

然而，这种化学成分，无论其杀精效果多么显著，是否真的能起到杀精作用，仍然令人有些怀疑。

[wɪl] ['evər] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'klusɪv] [dɪ'vaɪs] .

will	ever	dispense	with	the	necessity	of	some	occlusive	device	.
将要	曾经	分配	和	这	必要性	的	一些	闭塞	设备	.

永远不再需要某种封闭装置。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] ['leɪtər] ['riːsɜːrtʃ] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

But	this	is	a	sphere	in	which	later	research	may	prove	of	great	value	,
但	这	是	一个	领域	在	哪个	之后	研究	可能	证明	的	伟大的	价值	,

但这一领域的后续研究可能会证明其重要价值。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tentətɪv] ['steɪtmənt] [ɪz] [naʊ] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	nothing	but	a	tentative	statement	is	now	possible	.
和	没有什么	但	一个	暂定的	陈述	是	现在	可能的	.

目前只能发表初步声明。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪ] , [haʊ'evər] ,

The	statement	may	,	however	,
这	陈述	可能	,	然而	,

然而，该声明可能

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

节育与国家(Birth control and the state)
第2/3页

[biː; bi] [meɪd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['meθəd] [ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl][æz; əz][tuː; tə] [huːz] ['hɑːrmflnəs]
be **made** **that** **if** **there** **is** **one** **method** **of** **Birth** **Control** **as** **to** **whose** **harmfulness**
是 制成 那 如果 那里 是 一 方法 的 出生 控制 作为 到 谁 危害性
[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] ,
there **is** **little** **room** **for** **doubt** **,**
那里 是 小的 房间 为了 怀疑 ,

要明确指出，如果说有一种避孕方法的危害性几乎毋庸置疑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['koʊɪtəs] [-]
it **is** **the** **method** **of** **coitus** **[** **42** **]**
它 是 这 方法 的 性交 [-]

这是性交的方法[42]

[ɪntə'rʌptəs] .
interruptus **.**
中断 .

中断。

[ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɑːnɪk] [æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] ,
In **both** **sexes** **it** **gives** **rise** **to** **a** **condition** **of** **chronic** **anxiety** **which** **,**
在 两个都 性别 它 给予 上升 到 一个 状况 的 慢性的 焦虑 哪个 ,

无论男女，它都会导致慢性焦虑症，

['naʊədeɪz] , [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ʌn'kɑːmən] .
nowadays **,** **is** **far** **from** **uncommon** **.**
如今 , 是 远的 从 罕见 .

如今，这种情况已屡见不鲜。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [dɪ'ziːz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'sepʃn] [ɪz]
In **the** **absence** **of** **local** **disease** **any** **of** **the** **above** **methods** **of** **contraception** **is**
在 这 缺席 的 当地的 疾病 任何 的 这 多于 方法 的 避孕 是
['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] .
preferable **to** **this** **one** **.**
优选 到 这 一 .

如果没有局部疾病，上述任何一种避孕方法都比这种方法更可取。

[ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪmənz] [kɒntrə'septɪvz] [naʊ] [ɪn] [voʊg] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
The **effectiveness** **of** **those** **women's** **contraceptives** **now** **in** **vogue** **is** **difficult** **to**
这 效力 的 那些 女性的 避孕药 现在 在 时尚 是 难的 到
['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
estimate **.**
估计 .

目前流行的女性避孕药的有效性难以估计。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [æn; ən][ˌʌn'duːli] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] [hæz; həz] [bɪn]
There **is** **little** **doubt** **that** **an** **unduly** **high** **estimation** **of** **their** **success** **has** **been**
那里 是 小的 怀疑 那 一个 过度 高的 估算 的 他们的 成功 有 到过
[fɔːrmd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['kwɔːrtərz] ,
formed **in** **certain** **quarters** **,**
形成 在 肯定 四分之一 ,

毫无疑问，某些人对他们的成功给予了过高的评价。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['feɪljər] ,
based **on** **the** **assumption** **that** **in** **cases** **of** **failure** **,**
基于 在 这 假设 那 在 案例 的 失败 ,

基于以下假设：在发生故障的情况下，

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['wʊmən] [wɪl] ['prɑ:mptli] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentər] [wer] [ðə; ði]

the	working	woman	will	promptly	report	the	event	to	the	centre	where	the
这	在职的	女士	将要	及时	报告	这	事件	到	这	中心	在哪里	这

[ˌkɑ:ntrə'septɪv] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

contraceptive	was	obtained	.
避孕药	曾是	获得	.

该职业女性将立即向获取避孕药具的中心报告此事。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [pə'sweidid] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ][mɪ'steɪkən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ,

The	writer	is	persuaded	that	this	is	often	a	mistaken	assumption	,
这	作家	是	被说服	那	这	是	经常	一个	错误	假设	,

作者认为这通常是一个错误的假设。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['feɪljər] [pæs] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌn'noʊtɪd] .

and	that	many	cases	of	failure	pass	in	consequence	unnoted	.
和	那	许多	案例	的	失败	经过	在	结果	未注明	.

很多失败案例因此无人察觉。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]

There	is	also	difficulty	in	knowing	whether	the	instructions	in	the	adjustment	of
那里	是	还	困难	在	会心	无论	这	指示	在	这	调整	的

[ðə; ði] [ə'klusɪv] ['pesəri] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪkwətli] ['fɑ:loʊd] [aʊt] .

the	occlusive	pessary	have	been	adequately	followed	out	.
这	闭塞	子宫托	有	到过	充分	随后	出去	.

此外，也很难知道闭塞式子宫托的调整说明是否得到了充分的执行。

[ðɪs] ['prɑ:ses] [ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] ['i:zi] , [ænd; ənd][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'bʌv] , [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm]

This	process	is	not	always	easy	,	and	as	has	been	said	above	,	is	far	from
这	过程	是	不是	总是	简单的	,	和	作为	有	到过	说	多于	,	是	远的	从

[fu:l] - [pru:f] . [-]

fool	-	proof	.	[	43	]
傻子	-	证明	.	[	-	]

这个过程并不总是容易的，而且正如上文所述，也远非万无一失。[43]

[ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] [ə'bʌv] [əd'vænst] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ([ə; eɪ])

The	arguments	above	advanced	will	now	be	considered	in	their	relation	to	(	a	)
这	论点	多于	先进的	将要	现在	是	经过考虑的	在	他们的	关系	到	(	一个	)

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ([bi:]) [ðə; ði] [reɪs] .

the	Individual	and	(	b	)	the	Race	.
这	个人	和	(	b	)	这	种族	.

现在将从（a）个人和（b）种族的角度来考虑上述论点。

([ə; eɪ]) [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . — [ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑ:r; ər]

(	a	)	The	Individual	.	—	The	arguments	relating	to	the	individual	are
(	一个	)	这	个人	.	—	这	论点	相关	到	这	个人	是

[dɪ'vɪzəb(ə)l]['ɪntu:] [ðoʊz] ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə] ([wʌn]) ['mærid] ,

divisible	into	those	applicable	to	(	1	)	married	,
可分的	进入	那些	适用的	到	(	1	)	已婚	,

（a）个人——与个人相关的论点可分为适用于（1）已婚人士的论点，

[ænd; ənd] ([ˌtu:'tu:]) [ˌʌn'mærid] ['pɜ˞:sənz] .

and	(	2	)	unmarried	persons	.
和	(	2	)	未婚	人	.

（2）未婚人士。

([wʌn]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [əd'vænst] [ɑ:n] [i:tʃ]

(	1	)	It	is	to	be	noted	that	some	of	the	contentions	advanced	on	each
(	1	)	它	是	到	是	著名的	那	一些	的	这	争论	先进的	在	每个

[saɪd] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] .

side	apply	to	the	different	phases	of	the	married	life	of	the	woman	.
边	申请	到	这	不同的	阶段	的	这	已婚	生活	的	这	女士	.

（1）值得注意的是，双方提出的某些论点适用于妇女婚姻生活的不同阶段。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [ɪz] [ɪk'spɪrɪənst] ['tʃi:fli]

Thus	the	revulsion	of	feeling	against	the	use	of	contraceptives	is	experienced	chiefly
因此	这	厌恶	的	感觉	反对	这	使用	的	避孕药	是	经验丰富的	主要

[baɪ][ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd] ['i:ðər] [noʊ] ['tʃɪldrən] [ɔ:r][fju:] ['tʃɪldrən] .

by	the	woman	who	has	had	either	no	children	or	few	children	.
经过	这	女士	WHO	有	有	任何一个	不	孩子们	或者	很少	孩子们	.

因此，对使用避孕药具的反感主要发生在没有孩子或孩子很少的妇女身上。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['gretɪst] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][bɜ:rθ][kən'troʊl][ɪz]

the	woman	who	has	the	greatest	need	for	a	knowledge	of	Birth	Control	is
这	女士	WHO	有	这	最	需要	为了	一个	知识	的	出生	控制	是

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][di'zaiərɪŋ][noʊ] [mɔ:r] [wʊd] ['prɑ:bəbli]

the	one	who	has	had	many	children	and	desiring	no	more	would	probably
这	一	WHO	有	有	许多	孩子们	和	渴望	不	更多的	会	大概

[fi:l] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [ə'vɜ:rʒn] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'genst] [kən'si:vɪŋ] [ðem; ðəm] .

feel	little	or	no	aversion	from	taking	precautions	against	conceiving	them	.
感觉	小的	或者	不	厌恶	从	采取	防范措施	反对	受孕	他们	.

最需要了解避孕知识的女性是那些已经生育很多孩子且不想再生育的女性，她们可能对采取避孕措施不感到反感或厌恶。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ædɪkwət] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ]

It	appears	to	the	writer	that	there	is	no	adequate	objection	to	communicating
它	出现	到	这	作家	那	那里	是	不	足够的	异议	到	沟通

[tu:; tə] [sʌtʃ] [-]

to	such	[	44	]
到	这样的	[	-	]

作者认为，向此类人士传达信息并无不当之处[44]

[ə; eɪ] [mʌl'tɪpərəs] ['mʌðər] [ðɪs] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

a	multiparous	mother	this	much	needed	information	.
一个	多产	母亲	这	很多	需要	信息	.

对于一位经产妇来说，这是非常需要的信息。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] - ['mærid] ['wʊmən][ɪz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [taɪp] .

The	difficulty	in	the	case	of	the	newly	-	married	woman	is	of	another	type	.
这	困难	在	这	案件	的	这	新	-	已婚	女士	是	的	其他	类型	.

对于新婚妇女来说，困难则有所不同。

[ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][æt; ət] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ri:tʃ] ['sekʃuəl][mə'tʃʊrəti]

The	discrepancy	between	the	ages	at	which	human	beings	reach	sexual	maturity
这	差异	之间	这	年龄	在	哪个	人类	生物	抵达	性	到期

[ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] ,

and	at	which	they	find	themselves	capable	of	maintaining	a	family	,
和	在	哪个	他们	寻找	他们自己	有能力的	的	保持	一个	家庭	,

人类达到性成熟的年龄与能够维持家庭的年龄之间存在差异，

['reɪzɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ['prɔ:bləms] .

raises	a	number	of	exceedingly	difficult	problems	.
提高	一个	数字	的	非常	难的	问题	.

提出了一系列极其棘手的问题。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sekʃuəl] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][mæn] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]['fæktər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['veri]

Seeing	that	the	sexual	requirements	of	man	constitute	a	factor	varying	very
看到	那	这	性	要求	的	男人	构成	一个	因素	变化	非常

['greɪtli] [frʌm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

greatly	from	individual	to	individual	,
非常	从	个人	到	个人	,

鉴于男性的性需求因人而异，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] [di'pendiŋ] , [æz; əz][ɪz] [naʊ] ['riːəlaɪzd] ,

and	to	a	large	extent	depending	,	as	is	now	realized	,
和	到	一个	大的	程度	取决于	,	作为	是	现在	已实现	,

而且在很大程度上取决于，正如现在人们所认识到的那样，

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] [kəm'pleks] ['bæləns] [ʌv; əv]['glændʒələr] ['fʌŋkʃnz] ,

upon	a	very	complex	balance	of	glandular	functions	,
之上	一个	非常	复杂的	平衡	的	腺体	函数	,

基于非常复杂的腺体功能平衡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][moʊst]['pɑːpjələr]['mɔːrəlɪsts] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][tuː; tə] [leɪ] [daʊn]

it	is	more	difficult	than	most	popular	moralists	seem	to	realize	to	lay	down
它	是	更多的	难的	比	最多	受欢迎的	道德家	似乎	到	意识到	到	躺	向下

['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] ['æplɪkəb(ə)l] [ɪm'pɑːrʃəli] [tuː; tə] ['evri] ['bɑːdi] .

general	rules	applicable	impartially	to	every	body	.
一般的	规则	适用的	秉公	到	每一个	身体	.

要制定对所有人都公平适用的普遍规则，比大多数流行的道德家们意识到的要困难得多。

['kwestʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [reɪzd] :

Questions	such	as	the	following	are	raised	:
问题	这样的	作为	这	下列的	是	提高	:

由此引发的问题包括:

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ten][ɔːr] [mɔːr] ['jɪrz]

Can	it	reasonably	be	expected	of	every	man	to	live	ten	or	more	years
能	它	合理	是	预期的	的	每一个	男人	到	居住	十	或者	更多的	年

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekʃəli] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf][ɪn] [kəm'pliːt] ['kɑːntɪnəns] ?

of	his	sexually	adult	life	in	complete	continence	?
的	他的	性方面的	成人	生活	在	完全的	尿失禁	?

能否合理地期望每个男人在其性成年生活中的十年或更长时间里完全保持性自主?

[ɪf] [nɑːt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [-]

If	not	,	is	it	better	for	him	to	marry	young	and	[	45	]
如果	不是	,	是	它	更好的	为了	他	到	结婚	年轻的	和	[	-	]

如果不是这样，那么他早点结婚是不是更好呢? [45]

['prɑːbəbli] [ˌʌnɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['tʃɪldrən] , ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['kɑːntɪnənt] [tɪl] [ðæt] [taɪm] , [ɔːr]

probably	unequipped	to	support	children	,	having	remained	continent	till	that	time	,	or
大概	未配备	到	支持	孩子们	,	拥有	剩余	大陆	直到	那	时间	,	或者

[tuː; tə] ['mæri] ['leɪtər] ,

to	marry	later	,
到	结婚	之后	,

可能由于此前一直保持禁欲，没有能力抚养孩子，或者以后再结婚。

['prɑːbəbli] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fɑːðər] , [jet] ['hævɪŋ] [hæd; həd]

probably	better	equipped	financially	to	become	a	father	,	yet	having	had
大概	更好的	配备	财务方面	到	变得	一个	父亲	,	然而	拥有	有

[prə'mɪskjuəs] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] ?

promiscuous	experience	of	women	before	marriage	?
淫乱	经验	的	女性	前	婚姻	?

或许经济条件更适合当父亲，但却在婚前有过滥交经历?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['mæri] [jʌŋ] ,
And **if** **he** **does** **marry** **young** **,**
和 如果 他 做 结婚 年轻的 ,

如果他早早结婚，

[kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kɑːntɪnənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mærid] [laɪf] [tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd]
can **he** **be** **expected** **to** **remain** **continent** **in** **his** **married** **life** **till** **he** **and**
能 他 是 预期的 到 保持 大陆 在 他的 已婚 生活 直到 他 和
[hɪz; ɪz][waɪf] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ˌsætɪs'fæktərəli] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['fæməli] ?
his **wife** **feel** **that** **they** **can** **satisfactorily** **maintain** **a** **family** **?**
他的 妻子 感觉 那 他们 能 令人满意地 维持 一个 家庭 ?

能否期望他在婚姻生活中保持节制，直到他和妻子都觉得他们能够令人满意地维持一个家庭?

[ɪf] [hiː; hi][faindz][hiː; hi]['kænɑːt][duː] [ðɪs] ,
If **he** **finds** **he** **cannot** **do** **this** **,**
如果 他 发现 他 不能 做 这 ,

如果他发现自己做不到这一点，

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [proʊ'siːd][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [huːm] [hiː; hi]['kænɑːt] ['prɑːpərli] [sə'pɔːrt] ,
should **he** **proceed** **to** **have** **children** **whom** **he** **cannot** **properly** **support** **,**
应该 他 继续 到 有 孩子们 谁 他 不能 适当地 支持 ,

如果他继续生育自己无力抚养的孩子，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kʌp(ə)l] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðer; ðər] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] [kɒntrə'septɪvz] —
or **is** **it** **better** **for** **the** **couple** **to** **overcome** **their** **dislike** **of** **contraceptives** **—**
或者 是 它 更好的 为了 这 夫妻 到 克服 他们的 不喜欢 的 避孕药 —
[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][fɔːr; fər] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [bɜːrθ][kən'troʊl][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] —
a **feeling** **which** **it** **is** **idle** **for** **advocates** **of** **Birth** **Control** **to** **ignore** **—**
一个 感觉 哪个 它 是 闲置的 为了 倡导者 的 出生 控制 到 忽略 —
[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['wɑːntɪd] ?
and **thus** **avoid** **having** **children** **till** **they** **are** **wanted** **?**
和 因此 避免 拥有 孩子们 直到 他们 是 通缉 ?

或者，夫妻俩最好克服对避孕药具的厌恶——这种厌恶情绪是节育倡导者不应忽视的——从而避免在需要孩子之前生育?

[ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃən]
These **are** **a** **few** **of** **the** **general** **questions** **which** **are** **raised** **in** **this** **connexion**
这些 是 一个 很少 的 这 一般的 问题 哪个 是 提高 在 这 连接
[tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['ænsər] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
to **which** **no** **comprehensive** **answer** **can** **possibly** **be** **given** **.**
到 哪个 不 综合的 回答 能 可能 是 给定 .

以上是与此相关的一些普遍性问题，这些问题不可能给出全面的答案。

[mʌtʃ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [hæz; həz] [ri'vɔlvd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlәti][ʌv; əv][self] -
Much **controversy** **has** **revolved** **round** **the** **question** **of** **the** **desirability** **of** **self** **-**
很多 争议 有 旋转 圆形的 这 问题 的 这 理想性 的 自己 -
[kən'troʊl][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [bəːθs] ,
control **as** **a** **means** **of** **regulating** **births** **,**
控制 作为 一个 方法 的 调节 出生 ,

关于以自制力来控制生育是否可取，一直存在着许多争议。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌpræktɪkə'bɪlәti] . [-]
and **of** **its** **universal** **practicability** **.** **[** **46** **]**
和 的 它是 普遍的 实用性 . [-]

以及其普遍实用性。[46]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [kən'tendid] [ðæt] [wer] ['pɑːsəb(ə)l] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'meʒərəbli] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv]

It	is	here	contended	that	where	possible	this	is	immeasurably	the	best	means	of
它	是	这里	有争议	那	在哪里	可能的	这	是	无法估量	这	最好的	方法	的

['regjuleɪtɪŋ] [bəːθs] .

regulating	births	.
调节	出生	.

本文认为，在条件允许的情况下，这是控制生育的最佳方法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːt(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ə; eɪ]

it	is	futile	to	advance	a	counsel	of	such	perfection	and	difficulty	that	a
它	是	徒劳	到	进步	一个	法律顾问	的	这样的	完美	和	困难	那	一个

['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] ['feɪljər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['soʊʃəli] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] .

highly	probable	failure	to	observe	it	will	be	followed	by	socially	disastrous	results	.
高度	可能	失败	到	观察	它	将要	是	随后	经过	社会	灾难性的	结果	.

提出如此完美而又复杂的建议是徒劳的，因为极有可能不遵守该建议，而这将导致社会灾难性的后果。

['evriwʌn] [wʊd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['juːnɪt] [huː]

Everyone	would	acknowledge	that	the	Medical	Officer	of	a	military	unit	who
每个人	会	承认	那	这	医疗的	官	的	一个	军队	单元	WHO

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ðeɪ]

refused	to	instruct	the	soldiers	under	his	supervision	in	the	precautions	they
拒绝	到	指示	这	士兵	在下面	他的	监督	在	这	防范措施	他们

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'genst] [kən'træktɪŋ] [və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] ,

should	take	against	contracting	venereal	disease	,
应该	拿	反对	承包	性病	疾病	,

所有人都会承认，如果一名军医拒绝指导其麾下士兵预防性病的措施，那么他/她就是一名不称职的军医。

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['mɔːrəl] [graʊndz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪsk] ,

on	the	high	moral	grounds	that	they	should	never	expose	themselves	to	such	risk	,
在	这	高的	道德	理由	那	他们	应该	绝不	暴露	他们自己	到	这样的	风险	,

出于崇高的道德理由，他们绝不应该让自己身处这样的风险之中。

[wʊd] [biː; bi] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəlɪzəm][tuː; tə] ['soʊʃəli] ['hɑːrmf(ə)l] [leŋθs] .

would	be	carrying	his	idealism	to	socially	harmful	lengths	.
会	是	携带	他的	唯心主义	到	社会	有害	长度	.

这会将他的理想主义推向对社会有害的极端。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][fɔːr; fər] [tuː] ['piːp(ə)l][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]

Yet	it	is	a	much	more	difficult	task	for	two	people	in	love	with	each	other
然而	它	是	一个	很多	更多的	难的	任务	为了	二	人们	在	爱	和	每个	其他

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəməsiːz] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf][tuː; tə]['eksərsaɪz] [kən'tɪnjuəs] [self] -

and	living	together	in	the	intimacies	of	married	life	to	exercise	continuous	self	-
和	活的	一起	在	这	亲密关系	的	已婚	生活	到	锻炼	连续的	自己	-

[dɪ'naɪəl]['oʊvər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] ['jɪrz] ,

denial	over	long	periods	extending	to	years	,
拒绝	超过	长的	时期	扩展	到	年	,

然而，对于两个相爱并生活在婚姻亲密关系中的伴侣来说，要长期（长达数年）持续地克制自己，则是一项更加困难的任务。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒər][tuː; tə][əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌprɑːmɪs'kjuːəti] .

than	it	is	for	the	soldier	to	abstain	from	occasional	promiscuity	.
比	它	是	为了	这	士兵	到	弃权	从	偶然	滥交	.

比起士兵偶尔的滥交，戒除这种行为要容易得多。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt][ðə; ði] [kə'rekt] [kɔ:rs] [ɪz][tu:; tə][stɑ:rt][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [-]

In	both	cases	it	is	clear	that	the	correct	course	is	to	start	by	putting	the	case	[	47	]	]
在	两个都	案例	它	是	清除	那	这	正确的	课程	是	到	开始	经过	推杆	这	案件	[	-	]	]

在这两种情况下，很明显，正确的做法是从提出案例开始[47]

[fɔ:r; fər] [rɪ'streɪnt] [æz; əz] ['klɪrli] [ænd; ənd]['fɔ:rsəbli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

for	restraint	as	clearly	and	forcibly	as	possible	,
为了	克制	作为	清楚地	和	强制	作为	可能的	,

为了尽可能清晰有力地表达克制，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [steps] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðæt]

and	then	to	explain	what	steps	must	be	taken	in	the	event	of	that
和	然后	到	解释	什么	步骤	必须	是	已采取	在	这	事件	的	那

[rɪ'streɪnt] ['pru:viŋ] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][tæsk] .

restraint	proving	too	great	a	task	.
克制	证明	也	伟大的	一个	任务	.

然后解释如果这种限制措施过于艰巨，必须采取哪些步骤。

[ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi] [sʌtʃ] [ə'pi:lz] , [wen] ['tæktfəli] [meɪd] ,

In	the	Army	and	Navy	such	appeals	,	when	tactfully	made	,
在	这	军队	和	海军	这样的	上诉	,	什么时候	委婉地	制成	,

在陆军和海军中，如果以委婉的方式提出此类呼吁，

[hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] [wɪtʃ] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] [vju:] [ðæt] , [wɪ'ðɪn] ['limits] ,

have	met	with	a	response	which	justifies	the	view	that	,	within	limits	,
有	遇见	和	一个	回复	哪个	证明其合理性	这	看法	那	,	之内	限制	,

已经得到的反馈证实了这样一种观点，即在一定范围内，

[mɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæn; ðən] [maɪt] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

more	can	be	done	in	this	way	than	might	be	supposed	.
更多的	能	是	完毕	在	这	方式	比	可能	是	据称	.

这种方法能做的事情比人们想象的要多。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] , [ðen] ,

As	a	general	rule	,	then	,
作为	一个	一般的	规则	,	然后	,

因此，一般来说，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [kɒntrə'septɪvz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]

it	would	appear	desirable	that	contraceptives	should	be	used	as	little	as
它	会	出现	理想	那	避孕药	应该	是	用过的	作为	小的	作为

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

似乎应该尽可能少地使用避孕药具。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] .

especially	in	the	early	years	of	married	life	.
尤其	在	这	早期的	年	的	已婚	生活	.

尤其是在婚姻生活的最初几年。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [si:mz] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['nɔ:rm(ə)l] ['mærid] ['pi:p(ə)l] ,

It	also	seems	to	the	writer	that	in	the	case	of	normal	married	people	,
它	还	似乎	到	这	作家	那	在	这	案件	的	普通的	已婚	人们	,

作者还认为，对于普通的已婚夫妇来说，

[tuː] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɔːrəlaɪzɪŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪkˈsesɪvnɪs] -

too	much	has	been	made	of	the	demoralizing	effect	of	the	'	excessiveness	'
也	很多	有	到过	制成	的	这	令人沮丧的	影响	的	这	-	过量	-

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈdʌldʒəns] [wɪtʃ] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]

of	that	indulgence	which	is	supposed	to	be	permitted	by	the	practice	of
的	那	放纵	哪个	是	据称	到	是	允许	经过	这	实践	的

[ˌkɑːntrəˈsepʃn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] - ['mɔːrəl] - [əbˈdʒekʃ(ə)n] [ədˈvænst] [ɪn]

contraception	and	which	forms	the	basis	of	the	'	moral	'	objection	advanced	in
避孕	和	哪个	表格	这	基础	的	这	-	道德	-	异议	先进的	在

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

人们对避孕措施所允许的过度放纵所带来的道德败坏影响进行了过多的渲染，而这种过度放纵正是我国提出的"道德"反对意见的基础。

[ðɪs] ['ɑːrgjumənt] ['friːkwəntli] ['emə˛neɪts] [frʌm; frəm] [ɪ˛kliːzi'æstɪkl] ['sɔːrsɪz] ,

This	argument	frequently	emanates	from	ecclesiastical	sources	,
这	争论	频繁地	散发	从	教会的	来源	,

这种论点经常源自教会领域。

[wer] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl]['æspekt][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]

where	knowledge	of	the	sexual	aspect	of	human	nature	as	well	as	of	the
在哪里	知识	的	这	性	方面	的	人类	自然	作为	出色地	作为	的	这

['teknɪk(ə)l] [saɪd][ʌv; əv] [ˌkɑːntrəˈsepʃn] [ɪz][æpt][tuː; tə] [-]

technical	side	of	contraception	is	apt	to	[	48	]
技术的	边	的	避孕	是	易于	到	[	-	]

对人类性方面的性知识以及避孕技术方面的知识很容易[48]

[biː; bi] [rɪˈstrɪktɪd] [ænd; ənd] ['baɪəst] .

be	restricted	and	biassed	.
是	受限制的	和	有偏见的	.

受到限制且带有偏见。

[ɪn] [ɪˈfekt] ,

In	effect	,
在	影响	,

有效，

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [səˈfɪʃntli] ['prɑːvɪdənt][ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ]

the	man	who	is	sufficiently	provident	and	considerate	of	his	wife	to	encourage
这	男人	WHO	是	足够	普罗维登特	和	周到	的	他的	妻子	到	鼓励

[ðə; ði] ['nesəseri] [priˈkɔːʃənz] ([wɪtʃ] — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ɪgˈnɔːrd] [baɪ] ['predʒədɪst] ['krɪtɪks] —

the	necessary	precautions	(	which	—	a	point	too	often	ignored	by	prejudiced	critics	—
这	必要的	防范措施	(	哪个	—	一个	观点	也	经常	忽略	经过	有偏见的	评论家	—

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈmiːdiətli] ['selfɪʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [wʊd] [fɑːr] ['suːnər] [fɔːrˈgoʊ]) ,

from	the	immediately	selfish	point	of	view	both	parties	would	far	sooner	forego	)	,
从	这	立即地	自私	观点	的	看法	两个都	各方	会	远的	很快	放弃	)	,

一个男人如果足够周到体贴妻子，就会鼓励她采取必要的预防措施（这一点常常被有偏见的批评家忽略——从双方的私利角度来看，他们宁愿放弃这些预防措施）。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ˌreprɪˈhensəb(ə)l][ˌekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] .

is	not	the	kind	of	man	to	indulge	in	reprehensible	excesses	.
是	不是	这	种类	的	男人	到	放纵	在	应受谴责的	过剩	.

他不是那种会沉溺于应受谴责的过度行为的人。

['æktʃuəli] ,

Actually	,
实际上	,

实际上，

[dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] [siːmz] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [ɪn] [ðoʊz] [men] [huː] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['grætɪfaɪɪŋ]
demoralization **seems** **rather** **to** **be** **produced** **in** **those** **men** **who** **insist** **on** **gratifying**
士气低落 似乎 相当 到 是 生产 在 那些 男人 WHO 坚持 在 可喜
[ðəm'selvz] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [miːnz] ,
themselves **regardless** **of** **their** **means** **,**
他们自己 不管 的 他们的 方法 ,

那些不顾一切、执意满足自身欲望的人，似乎更容易产生士气低落。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [soʊ] [ə'bʌndəntli] ['proʊkrieɪt] ,
or **of** **the** **welfare** **of** **the** **children** **they** **so** **abundantly** **procreate** **,**
或者 的 这 福利 的 这 孩子们 他们 所以 大量 生育 ,

或者说，他们大量生育的子女的福祉，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] .
or **of** **the** **feelings** **and** **health** **of** **their** **wives** **.**
或者 的 这 情怀 和 健康 的 他们的 妻子们 .

或者担心妻子的感受和健康状况。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌʌn'mærid] ['pɜːsənz] ['klɪrli] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kætəgɔːri] .
(2) The case of unmarried persons clearly falls into a different category .
(2) 这 案件 的 未婚 人 清楚地 瀑布 进入 一个 不同的 类别 .

（2）未婚人士的情况显然属于另一类。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][bɜːrθ]
There can be little doubt that the publicity given to the subject of Birth
那里 能 是 小的 怀疑 那 这 宣传 给定 到 这 主题 的 出生
[kən'troʊl][hæz; həz] ['kɪndld] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][led][tuː; tə]
Control has kindled the imagination of many young people and led to
控制 有 点燃 这 想像力 的 许多 年轻的 人们 和 引领 到
['veriəs] [trænzg'reʃnz] .
various transgressions .
各种各样的 过错 .

毫无疑问，对节育这一话题的宣传激发了许多年轻人的想象力，并导致了一些违法行为。

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt] [hɪr] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðɪs]
The requirement here is to discover a method by which at the same time this
这 要求 这里 是 到 发现 一个 方法 经过 哪个 在 这 相同的 时间 这
[pʌb'lɪsəti] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [-]
publicity may be diminished and information [49]
宣传 可能 是 减少 和 信息 [-]

这里的要求是找到一种方法，既能减少这种宣传，又能减少信息[49]

[meɪd] [sɪ'lektɪvli] [mɔːr] [ə'veɪləb(ə)l] .
made selectively more available .
制成 选择性地 更多的 可用的 .

有选择地增加供应量。

[bəuθ] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði]
Both these results could be achieved if the subject were taken up by the
两个都 这些 结果 可以 是 已达成 如果 这 主题 是 已采取 向上 经过 这
['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] ,
Ministry of Health ,
部 的 健康 ,

如果卫生部着手处理此事，这两个结果都有可能实现。

[ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ˌðer'ɑːn] [baɪ]
and facilities created for the appropriate giving of knowledge thereon by
和 设施 创建 为了 这 合适的 给予 的 知识 其上 经过
[rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['kwɑːlɪfaɪd] ['pɜːsənz] .
responsible qualified persons .
负责任的 合格的 人 .

并为由合格的负责人提供适当的知识传授而创建的设施。

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ðə; ðɪ] [pər'tɪkjələr] [əd'vaɪs] ['suːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi]

By	such	means	the	particular	advice	suited	to	each	individual	case	could	be
经过	这样的	方法	这	特别的	建议	适合	到	每个	个人	案件	可以	是

['praɪvətlɪ] ['gɪv(ə)n] ,

privately	given	,
私下	给定	,

通过这种方式，可以私下提供针对每个具体案例的建议。

[prɪ'saɪslɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

precisely	where	it	is	required	,
恰恰	在哪里	它	是	必需的	,

恰好在需要的地方，

[ænd; ənd] [steps] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][stɑːp][ðə; ðɪ][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] ['brɔːdkæstɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

and	steps	might	be	taken	to	stop	the	journalistic	broadcasting	of	information
和	步骤	可能	是	已采取	到	停止	这	新闻	广播	的	信息

[ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt]['ɪntuː] [sʌtʃ] [dɪs'kredɪt] .

and	discussion	which	has	brought	the	subject	into	such	discredit	.
和	讨论	哪个	有	带来	这	主题	进入	这样的	诋毁	.

可以采取措施，阻止新闻媒体传播导致该主题声誉受损的信息和讨论。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meʒər] [wʊd] [biː; bi]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	effects	of	this	measure	would	be	comparable	to	the	arrest	of	the
这	效果	的	这	措施	会	是	可比	到	这	逮捕	的	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [və'nɪrɪəl] [dɪ'ziːzɪz] ,

literature	upon	the	subject	of	venereal	diseases	,
文学	之上	这	主题	的	性病	疾病	,

这项措施的效果堪比禁止发表有关性病方面的文献。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnsɪdəns] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ]

and	to	the	reduction	of	their	incidence	that	has	been	brought	about	by
和	到	这	减少	的	他们的	发生率	那	有	到过	带来	关于	经过

[ðə; ðɪ][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn]

the	institution	of	special	departments	for	the	treatment	of	these	diseases	in
这	机构	的	特别的	部门	为了	这	治疗	的	这些	疾病	在

[ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [taʊnz] .

the	large	towns	.
这	大的	城镇	.

并且由于在大城市设立专门的科室治疗这些疾病，导致这些疾病的发病率下降。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , [haʊ'evər] ,

It	is	clear	,	however	,
它	是	清除	,	然而	,

然而，显而易见的是，

[ðæt] [ɔːl]['ɑːrgjuːmənts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'piːl] [tuː; tə]

that	all	arguments	relating	to	the	individual	are	limited	in	their	appeal	to
那	全部	论点	相关	到	这	个人	是	有限的	在	他们的	上诉	到

[ðoʊz] [ɪn] [huːz] [maɪndz][ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][mə'rælətɪ] [-]

those	in	whose	minds	the	conception	of	morality	[	50	]
那些	在	谁	思想	这	概念	的	道德	[	-	]

所有与个人有关的论点都仅限于那些心中持有道德观念的人[50]。

[ɪz] ['sʌmhaʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ænd; ənd][tuː; tə]

is	somehow	related	to	that	of	individual	harmony	and	happiness	and	to
是	不知何故	有关的	到	那	的	个人	和谐	和	幸福	和	到

[ðə; ðɪ][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

the	ideal	of	the	general	good	.
这	理想的	的	这	一般的	好的	.

这与个人和谐幸福以及公共利益的理想在某种程度上是相关的。

[tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði][wɜːrd] - [məˈrælətiˌ] - [hæz; həz][æn; ən] [ʌlˈtɪriər] [ˈmiːnɪŋ] ,

To	those	for	whom	the	word	'	morality	'	has	an	ulterior	meaning	,
到	那些	为了	谁	这	单词	-	道德	-	有	一个	后方	意义	,

对于那些将"道德"一词赋予别有用意的人来说，

[ˌʌnkəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd] [ˈreləvənt] , [ˈsoʊlli] ,

unconnected	with	the	affairs	of	this	world	and	relevant	,	solely	,
未连接	和	这	事务	的	这	世界	和	相关的	,	仅	,

与世事无关，且仅与此相关。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][soʊl] — [aɪ][rɪˈfɜːr] ,

to	the	destiny	of	the	individual	soul	—	I	refer	,
到	这	命运	的	这	个人	灵魂	—	我	参考	,

就个人灵魂的命运而言——我指的是，

[hɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɪnˈlɪst] [ðə; ði] - [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][self] -

here	to	those	who	enlist	the	'	Will	of	God	'	of	which	they	are	the	self	-
这里	到	那些	WHO	入伍	这	-	将要	的	上帝	-	的	哪个	他们	是	这	自己	-

[ˈkɔnstitjuːtid] [ˌɪnˈtɝːprətɝz] ,

constituted	interpreters	,
构成	口译员	,

这里指的是那些自诩为"上帝旨意"的诠释者的人。

[ɑːn][ðer; ðər][saɪd] — [noʊ]['ɑːrgjumənt][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv]['eni][ə'veɪl] .

on	their	side	—	no	argument	can	be	of	any	avail	.
在	他们的	边	—	不	争论	能	是	的	任何	可用	.

在他们那边——任何辩解都无济于事。

[sɪns] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [ðʌs] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['kɑːntrəvɜːrsi] , [noʊ]

Since	the	subject	is	thus	removed	from	the	sphere	of	practical	controversy	,	no
自从	这	主题	是	因此	已移除	从	这	领域	的	实际的	争议	,	不

['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

further	discussion	is	possible	,
更远	讨论	是	可能的	,

既然这个问题已经脱离了实际争议的范畴，那么就不可能再进行进一步的讨论了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][hoʊp][ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [sʌtʃ] ['pɝːsənz]

and	the	only	thing	to	hope	is	that	with	the	passage	of	time	such	persons
和	这	仅有的	事物	到	希望	是	那	和	这	通道	的	时间	这样的	人

[wɪl] [bɪ'kʌm] [les] ['nuːmərəs] .

will	become	less	numerous	.
将要	变得	较少的	很多的	.

唯一可以期待的是，随着时间的推移，这样的人会越来越少。

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'mɪtɪd] ,

Consideration	of	the	arguments	bearing	upon	the	individual	,	it	is	submitted	,
考虑	的	这	论点	轴承	之上	这	个人	,	它	是	提交	,

考虑到与个人相关的论点，我认为：

[pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ([wʌn]) [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

points	to	the	desirability	of	(	1	)	the	Ministry	of	Health	giving	the	subject
积分	到	这	理想性	的	(	1	)	这	部	的	健康	给予	这	主题

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sæŋkʃ(ə)n] ,

recognition	and	sanction	,
认出	和	制裁	,

这表明（1）卫生部有必要对该主题给予认可和批准，

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ðæt] [naʊ] [ə'tætʃiz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	(	2	)	limiting	the	publicity	that	now	attaches	to	it	.	[	51	]
和	(	2	)	限制	这	宣传	那	现在	附件	到	它	.	[	-	]

（2）限制它现在所附带的宣传。[51]

([biː]) [ðə; ði] [reɪs] .
(b) The Race .
(b) 这 种族 .

（b）比赛。

['tɜːrnɪŋ] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] ,
Turning now from the individual to the race ,
转弯 现在 从 这 个人 到 这 种族 ,

现在让我们从个人转向种族，

[wiː; wi]['entər][ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
we enter on a more difficult part of the subject .
我们 进入 在 一个 更多的 难的 部分 的 这 主题 .

我们进入这个主题更难的部分。

[əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
Adhering to our original conception of the question we find that the
粘附 到 我们的 原来的 概念 的 这 问题 我们 寻找 那 这
[səˈluːʃ(ə)n] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [sʌtʃ]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːntətɪtɪv] ['dɪfɪkəlti] ,
solution (if it is to be accepted as such) of the quantitative difficulty ,
解决方案 (如果 它 是 到 是 公认 作为 这样的) 的 这 定量 困难 ,

坚持我们最初对这个问题的理解，我们发现，（如果它被接受为解决方案的话）定量难题的解决方式是：

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːlɪteɪtɪv] ['prɑːbləm] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - [ˌiːkə'nɑːmɪk] - [ɪn] ['neɪtʃər] , [ɑːr; ər][wʌn]
and of the qualitative problem described as ' economic ' in nature , are one
和 的 这 定性 问题 描述 作为 - 经济的 - 在 自然 , 是 一
[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
and the same .
和 这 相同的 .

而本质上被描述为"经济"的定性问题，两者本质上是一回事。

[ðə; ði] ['remədi] [fɔːr; fər] [ðæt] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːlɪteɪtɪv] ['prɑːbləm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] -
The remedy for that aspect of the qualitative problem distinguished as '
这 补救 为了 那 方面 的 这 定性 问题 杰出的 作为 -
[dɪs'dʒenɪk] - [ɪz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['seprətli] .
dysgenic ' is different and must be considered separately .
发育不良 - 是 不同的 和 必须 是 经过考虑的 分别地 .

针对被定义为"发育不良"的这一定性问题的补救措施有所不同，必须单独考虑。

[ðə; ði]['kwɑːntətɪtɪv] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ɪt'self][tuː; tə] [ðɪs] .
The quantitative difficulty reduces itself to this .
这 定量 困难 减少 本身 到 这 .

量化上的困难可以简化为这一点。

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] ['greɪtər] [fər'tɪləti] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɑːr; ər]
Admitting the greater fertility to - day of those whose occupations are
承认 这 更大的 生育力 到 - 天 的 那些 谁 职业 是
['mænjuəl] ,
manual ,
手动的 ,

承认如今从事体力劳动的人生育能力更强，

[ɔːr] [huː] [hæv; həv][noʊ][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ([ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
or who have no occupation at all (in other words ,
或者 WHO 有 不 职业 在 全部 (在 其他 字 ,

或者完全没有职业的人（换句话说，

[ʌv; əv][ðə; ði] [les] [sɪ'lekt] [taɪp]) [ænd; ənd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ðə; ði]

of	the	less	select	type	)	and	admitting	that	at	the	present	moment	the
的	这	较少的	选择	类型	)	和	承认	那	在	这	展示	片刻	这

['kʌntri] [ɪz][ˌoʊvər'pɑːpjuleɪtɪd] ,

country	is	overpopulated	,
国家	是	人口过剩	,

（指那些不太受重视的类型）并承认目前该国人口过剩，

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [mɔːr]

how	are	we	to	be	certain	that	we	are	not	within	sight	of	more
如何	是	我们	到	是	肯定	那	我们	是	不是	之内	视线	的	更多的

['prɑːspərəs] [taɪmz] [wen] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] ?

prosperous	times	when	unemployment	will	disappear	?
繁荣	时代	什么时候	失业	将要	消失	?

我们如何才能确定我们不会迎来更加繁荣的时代，届时失业问题将彻底消失?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

And	how	are	we	to	feel	assured	that	the	dissemination	of	knowledge	of
和	如何	是	我们	到	感觉	保证	那	这	传播	的	知识	的

[bɜːrθ][kən'troʊl] [-]

Birth	Control	[	52	]
出生	控制	[	-	]

我们如何才能确信节育知识的传播[52]

[wɪl] [nɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði][bɜːrθ] [reɪt] ,

will	not	,	in	the	long	run	,	lead	to	a	disastrous	decline	in	the	birth	rate	,
将要	不是	,	在	这	长的	跑步	,	带领	到	一个	灾难性的	衰退	在	这	出生	速度	,

从长远来看，不会导致出生率的灾难性下降。

[prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'triːvəbl] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] ?

producing	an	irretrievable	diminution	in	our	numbers	?
生产	一个	无法挽回的	减少	在	我们的	数字	?

导致我们的人数出现不可挽回的减少?

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːptɪməm][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] (

The	practical	difficulty	is	here	to	prophesy	what	will	be	the	optimum	population	(
这	实际的	困难	是	这里	到	预言	什么	将要	是	这	最佳	人口	(

[aɪ] . [iː] . ,

i	.	e	.	,
我	.	e	.	,

实际困难在于预测最佳人口数量（即，

[ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ævərɪdʒ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['leɪbər] [pər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [biː; bi] ['gretɪst]) [fɔːr; fər]

that	at	which	average	return	of	labour	per	individual	would	be	greatest	)	for
那	在	哪个	平均的	返回	的	劳动	每	个人	会	是	最	)	为了

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kʌntri] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ə'hed] — [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

a	given	country	fourteen	years	ahead	—	at	the	time	,
一个	给定	国家	十四	年	前方	—	在	这	时间	,

十四年后，某个国家的人均劳动回报率（即每人劳动回报率最高的水平）——当时——

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] ['entər][ðə; ði] ['leɪbər] ['mɑːrkɪt] .

that	is	,	when	the	children	born	to	-	day	would	enter	the	labour	market	.
那	是	,	什么时候	这	孩子们	出生	到	-	天	会	进入	这	劳动	市场	.

也就是说，今天出生的孩子何时会进入劳动力市场。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [pjʊr] ['geswɜːrk] ,

And	here	we	are	in	the	realm	of	almost	pure	guesswork	,
和	这里	我们	是	在	这	领域	的	几乎	纯的	猜测	,

而现在，我们几乎完全进入了猜测的领域。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [noʊ] [ɪ'kɑ:nəmɪst] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] [hu:] [wʊd] ['ventʃər] [ə'pɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

and	probably	no	economist	could	be	found	who	would	venture	upon	more	than
和	大概	不	经济学家	可以	是	成立	WHO	会	风险投资	之上	更多的	比

[ə; eɪ] ['tentətɪv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

a	tentative	speculation	.
一个	暂定的	推测	.

而且，恐怕也找不到哪个经济学家会敢于进行超出试探性推测的预测。

[wʌt] [ðə; ði] ['ɑ:ptɪməm] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [rɪ'meɪnz] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'spju:tɪd] ['kwestʃən] .

What	the	optimum	is	at	the	moment	remains	even	a	disputed	question	.
什么	这	最佳	是	在	这	片刻	遗迹	甚至	一个	争议	问题	.

目前最佳方案是什么，仍然是一个有争议的问题。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ]

There	is	reason	to	suppose	that	unemployment	returns	are	not	necessarily	a
那里	是	原因	到	认为	那	失业	返回	是	不是	一定	一个

['trʌstwɜ:rði] [gaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɪgjər] .

trustworthy	guide	to	the	figure	.
值得信赖的	指导	到	这	数字	.

有理由认为，失业率统计数据未必能可靠地反映实际情况。

[ə; eɪ] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [haʊ'evər] [ɪg'zɪsts] ([ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɔ:ldwɪn]) [ðæt]

A	consensus	of	opinion	however	exists	(	including	that	of	Mr	.	Baldwin	)	that
一个	共识	的	观点	然而	存在	(	包括	那	的	先生	.	鲍德温	)	那

[æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['ɑ:ptɪməm] ,

at	the	moment	our	numbers	are	above	their	optimum	,
在	这	片刻	我们的	数字	是	多于	他们的	最佳	,

然而，包括鲍德温先生在内的许多人一致认为，目前我们的人数已经超过了最佳水平。

[ðoʊ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ['veri] ['ɔ:lmoʊst] ['ɪnfɪnətli] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [-]

though	expectations	vary	almost	infinitely	as	to	what	[	53	]
尽管	期望	各不相同	几乎	无限地	作为	到	什么	[	-	]

尽管人们对[53]的期望几乎是无限的

[ðə; ði] ['ɑ:ptɪməm] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .

the	optimum	will	be	in	a	few	years	.
这	最佳	将要	是	在	一个	很少	年	.

最佳状态将在几年后到来。

[ðoʊz] [hu:] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bu:m] [ɪn] [treɪd] [ɑ:r; ər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Those	who	hope	for	a	boom	in	trade	are	satisfied	with	the	present	condition	.
那些	WHO	希望	为了	一个	繁荣	在	贸易	是	使满意	和	这	展示	状况	.

那些希望贸易繁荣的人对现状感到满意。

['ʌðər] [hu:] [du:] [nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] , [wʊd] [mɔ:r] ['wɪlɪŋli] [si:] [æn; ən] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n]

Others	who	do	not	anticipate	such	an	event	,	would	more	willingly	see	an	alteration
其他的	WHO	做	不是	预料	这样的	一个	事件	,	会	更多的	心甘情愿	看	一个	改造

[brɔ:t] [ə'baʊt] .

brought	about	.
带来	关于	.

那些没有预料到此类事件发生的人，会更乐于看到改变发生。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['defɪnət] ['nɑ:lɪdʒ] ,

In	the	absence	of	any	definite	knowledge	,
在	这	缺席	的	任何	定	知识	,

在没有任何确切知识的情况下，

[ðə; ði] [best] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [lʊk] [tu:] [fɑ:r] [ə'hed] [bʌt; bət] [tu:; tə]

the	best	we	can	do	is	not	to	try	to	look	too	far	ahead	but	to
这	最好的	我们	能	做	是	不是	到	尝试	到	看	也	远的	前方	但	到

[kən'sɪdər] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑʊər; ɑ:r] ['prɔ:bləms] [æz; əz] [wi:; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] - [deɪ] .

consider	the	solution	of	our	problems	as	we	find	them	to	-	day	.
考虑	这	解决方案	的	我们的	问题	作为	我们	寻找	他们	到	-	天	.

我们所能做的最好的事情就是不要想得太远，而是考虑如何解决我们今天遇到的问题。

[æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [fækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] [ðæt]

At	the	moment	the	indisputable	facts	of	the	problem	in	this	country	are	that
在	这	片刻	这	无可争议的	事实	的	这	问题	在	这	国家	是	那

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['oʊvər] - ['pɑ:pjuleɪtid] ,

we	are	over	-	populated	,
我们	是	超过	-	人口稠密	,

目前我国人口过剩的问题已是不争的事实。

[ðæt] [ˌkɑ:ntrə'sepʃn] [ɪz] ['præktɪst] [tu:] [mʌtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] — [pər'hæps]

that	contraception	is	practised	too	much	by	the	upper	and	middle	classes	—	perhaps
那	避孕	是	已实践	也	很多	经过	这	上	和	中间	课程	—	也许

['i:v(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [skɪld] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] — [ænd; ənd] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'prɑ:vɪdənt]

even	by	the	skilled	working	classes	—	and	not	enough	by	the	improvident
甚至	经过	这	熟练	在职的	课程	—	和	不是	足够的	经过	这	不谨慎的

[ˌʌn'skɪld] ['mæsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['edɪfɪs] .

unskilled	masses	at	the	bottom	of	the	social	edifice	.
非熟练工	群众	在	这	底部	的	这	社会的	大厦	.

上层阶级和中产阶级（甚至可能是技术工人阶级）过度使用避孕措施，而社会底层不思进取的非技术群众使用避孕措施的程度却不够。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] ,

The	outstanding	question	is	whether	,
这	杰出的	问题	是	无论	,

最关键的问题是：

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbərz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['sʌmwer] [ɪn]

as	a	result	of	a	reduction	of	our	numbers	to	a	point	somewhere	in
作为	一个	结果	的	一个	减少	的	我们的	数字	到	一个	观点	某处	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['ɑ:ptɪməm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['kʌntri] — [baɪ] [wɪtʃ]

the	neighbourhood	of	the	economic	optimum	for	this	country	—	by	which
这	邻里	的	这	经济的	最佳	为了	这	国家	—	经过	哪个

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['bɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

reduction	the	existing	burden	of	taxation	,
减少	这	现存的	负担	的	税收	,

由于人口数量减少到接近该国经济最优水平的某个程度——通过这种减少，现有的税收负担，

[æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [-]

an	increasing	element	of	which	is	now	devoted	to	[	54	]
一个	增加	元素	的	哪个	是	现在	奉献	到	[	-	]

其中越来越多的部分致力于[54]

['tʃærəti] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] ,

charity	and	relief	,
慈善机构	和	宽慰	,

慈善和救济

[wɪl] [bi:; bi] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [dɪ'mɪnɪʃt] — ['ɑʊər; ɑ:r] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [wʊd] [bi:; bi]

will	be	correspondingly	diminished	—	our	upper	and	middle	classes	would	be
将要	是	相应地	减少	—	我们的	上	和	中间	课程	会	是

[ɪneɪbld] [tu:; tə] [prə'du:s] [mɔ:r] ['tʃɪldrən] ,

enabled	to	produce	more	children	,
已启用	到	生产	更多的	孩子们	,

相应地，中上阶层将能够生育更多子女，而我们的中产阶级则能够生育更多子女。

[ænd; ənd][tuː; tə][kənˈtɪnjuː][tuː; tə][prəˈduːs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][meɪnˈteɪn]['aʊər; ɑːr]['nʌmbərz][ɪn][ðə; ði]

and	to	continue	to	produce	enough	to	maintain	our	numbers	in	the
和	到	继续	到	生产	足够的	到	维持	我们的	数字	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːptɪməm] .

neighbourhood	of	their	optimum	.
邻里	的	他们的	最佳	.

并继续生产足够的产品，使我们的产品数量保持在最佳水平附近。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [dɪ'pendz] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] .

The	answer	to	this	question	depends	on	a	further	question	.
这	回答	到	这	问题	取决于	在	一个	更远	问题	.

这个问题的答案取决于另一个问题。

[tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent][ɪz][ðə; ði] ['relətɪv] [stə'rɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ænd; ənd] [skɪld] ['wɜːrkɪŋ]

To	what	extent	is	the	relative	sterility	of	the	professional	and	skilled	working
到	什么	程度	是	这	相对的	无菌	的	这	专业的	和	熟练	在职的

['klæsɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hevɪ] [tækˈseɪʃn] [naʊ] [ɪmˈpoʊzd][ɑːn][ðem; ðəm] ,

classes	attributable	to	the	heavy	taxation	now	imposed	on	them	,
课程	可归因的	到	这	重的	税收	现在	强加	在	他们	,

专业技术工人阶级的相对不发达在多大程度上是由于他们目前承受的沉重税负造成的?

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

and	to	the	rise	in	the	cost	of	living	due	to	the	war	,
和	到	这	上升	在	这	成本	的	活的	到期的	到	这	战争	,

以及战争导致的生活成本上涨，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prefrəns] [ʃoʊn] [baɪ] ['menɪ] ['piːp(ə)l]

and	to	what	extent	is	it	the	result	of	a	preference	shown	by	many	people
和	到	什么	程度	是	它	这	结果	的	一个	偏爱	所示	经过	许多	人们

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [lʌgˈʒʊriəs] [laɪf] ,

for	a	more	or	less	luxurious	life	,
为了	一个	更多的	或者较少的		豪华	生活	,

这在多大程度上是许多人对或多或少奢华的生活方式所偏好的结果?

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɔːr][noʊ] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][laɪf][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ?

with	few	or	no	children	,	to	a	simpler	life	with	several	children	?
和	很少	或者	不	孩子们	,	到	一个	更简单	生活	和	一些	孩子们	?

从几乎没有孩子到拥有几个孩子的更简单的生活?

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk]['fæktər][ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt]

to	what	extent	is	it	attributable	to	an	economic	factor	and	to	what
到	什么	程度	是	它	可归因的	到	一个	经济的	因素	和	到	什么

[ɪkˈstent][tuː; tə] ['məutɪvz] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] ?

extent	to	motives	of	selfishness	?
程度	到	动机	的	自私	?

这在多大程度上是经济因素造成的，在多大程度上是自私动机造成的?

[tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent] [dʌz] [ðæt] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] [wɪtʃ]

To	what	extent	does	that	quality	of	self	-	interest	play	a	part	which
到	什么	程度	做	那	质量	的	自己	-	兴趣	玩	一个	部分	哪个

['prɑːmpts, 'prɑːmps][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][rɪˈfjuːz][tuː; tə] ['brestfiːd] [hɜːr; hər]['beɪbi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz]

prompts	a	woman	to	refuse	to	breastfeed	her	baby	because	she	is
提示	一个	女士	到	拒绝	到	母乳喂养	她	婴儿	因为	她	是

[əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ˌðerˈʌv] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ['fɪgjər] , [-]

afraid	of	the	effects	thereof	upon	her	figure	,	[	55	]
害怕的	的	这	效果	其中	之上	她	数字	,	[	-	]

这种利己主义的特质在多大程度上促使女性因为害怕母乳喂养对身材的影响而拒绝母乳喂养婴儿呢? [55]

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [hɜːr; hər][tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dis'laiks][ðə; ði]

which	causes	her	to	abstain	from	having	children	because	she	dislikes	the
哪个	原因	她	到	弃权	从	拥有	孩子们	因为	她	不喜欢	这

[dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrməti] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə] ,

discomfort	and	deformity	preliminary	to	,
不适	和	畸形	初步的	到	,

这导致她不愿生育，因为她不喜欢生育前带来的不适和畸形。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl][peɪnz][ʌv; əv] , ['tʃaɪldbɜːrθ] ,

and	the	actual	pains	of	,	childbirth	,
和	这	实际的	疼痛	的	,	分娩	,

以及分娩时的实际疼痛，

[ɔːr] [wɪtʃ] [meɪks] [hɜːr; hər]['vælјuː] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd]

or	which	makes	her	value	amusements	and	expensive	forms	of	pleasure	and
或者	哪个	制作	她	价值	娱乐	和	昂贵的	表格	的	乐趣	和

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [mɔːr] ['haɪli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][mə'tɜːrnəti] ?

recreation	more	highly	than	the	experience	of	maternity	?
娱乐	更多的	高度	比	这	经验	的	产科	?

或者，是什么让她更看重娱乐和昂贵的消遣方式，而不是生育的经历？

[tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ɪz][ðə; ði] ['relətɪv] [ˌɪnfɜːr'tɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz]

To	what	extent	is	the	relative	infertility	of	the	upper	and	middle	classes
到	什么	程度	是	这	相对的	不孕症	的	这	上	和	中间	课程

[ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['iːgətɪzəm] [wɪtʃ] [in'djuːsiz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə][goʊ][ɪn]

accounted	for	by	the	kind	of	egotism	which	induces	the	husband	to	go	in
已记录	为了	经过	这	种类	的	自负	哪个	诱导	这	丈夫	到	去	在

[fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

for	entertaining	,
为了	娱乐	,

上层和中产阶级的相对低生育率在多大程度上是由丈夫热衷于招待客人的那种自我中心主义造成的？

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['sɜːrvənt] ,

for	a	motor	,	and	a	house	with	several	servants	,
为了	一个	发动机	,	和	一个	房子	和	一些	仆人	,

一辆汽车，以及一栋配有几名仆人的房子，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['æfluəns] ['ræðər][ðæn; ðən][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

and	generally	to	live	in	comparative	affluence	rather	than	do	without	his
和	一般来说	到	居住	在	比较	富裕	相当	比	做	没有	他的

[ˌsjuːpə'fluːɪtiz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ?

superfluities	and	bring	up	a	family	of	children	?
多余的	和	带来	向上	一个	家庭	的	孩子们	?

而且他宁愿过着相对富裕的生活，也不愿放弃自己的奢侈品，还要养家糊口？

[ðɪs] ['ætɪtuːd] ['naʊədeɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [pleɪz] [ə; eɪ][pɑːrt] .

This	attitude	nowadays	certainly	plays	a	part	.
这	态度	如今	当然	演出	一个	部分	.

如今这种态度无疑起到了一定作用。

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['pleʒərz] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] ['æftər][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

Dissatisfaction	with	the	elementary	pleasures	of	life	,	the	craving	after	artificial
不满	和	这	初级	快乐	的	生活	,	这	渴望	后	人造的

['stɪmjəlaɪ][ænd; ənd] [nuː] [sen'seiʃənz] ,

stimuli	and	new	sensations	,
刺激	和	新的	感觉	,

对生活中基本乐趣的不满，对人工刺激和新奇体验的渴望，

[hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] , [ænd; ənd]['prɑ:bəbli] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] , [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tu:; tə]

have	always	been	,	and	probably	will	always	remain	,	the	surest	way	to
有	总是	到过	,	和	大概	将要	总是	保持	,	这	最可靠的	方式	到

['dekədəns] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ,

decadence	in	a	race	,
颓废	在	一个	种族	,

一直以来，而且可能永远都会是赛车运动走向衰落的最可靠途径。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kɑ:mbæt] .

and	as	such	should	be	combated	.
和	作为	这样的	应该	是	对抗	.

因此应该予以打击。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪzən] ['klæsɪz]

It	is	more	in	the	interest	of	the	race	that	the	professional	and	artisan	classes
它	是	更多的	在	这	兴趣	的	这	种族	那	这	专业的	和	工匠	课程

[ʃʊd; ʃəd] [-]

should	[	56	]
应该	[	-	]

从种族利益出发，专业人士和工匠阶层应该[56]

[prə'du:s] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ʃʊd; ʃəd]

produce	plenty	of	good	children	than	that	the	families	of	the	very	poor	should
生产	很多	的	好的	孩子们	比	那	这	家庭	的	这	非常	贫穷的	应该

[bi:; bi] [rɪ'strɪktɪd] .

be	restricted	.
是	受限制的	.

与其限制贫困家庭的生育，不如多生育优秀的孩子。

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [əd'vænst] [baɪ][kəm'pleɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['welθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt]

The	argument	is	sometimes	advanced	by	complacent	and	wealthy	individuals	that
这	争论	是	有时	先进的	经过	自满	和	富裕	个人	那

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] ['fri:li] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ʌp]

the	working	classes	should	be	encouraged	to	reproduce	freely	in	order	to	keep	up
这	在职的	课程	应该	是	鼓励	到	复制	自由	在	命令	到	保持	向上

[ðə; ði] ['kʌntri:z] ['nʌmbərz] .

the	country's	numbers	.
这	该国的	数字	.

一些自满的富裕人士有时会提出这样的论点：应该鼓励工人阶级自由生育，以维持国家的人口数量。

[ðə; ði]['dɜ:rti][wɜ:rk][ɪz] [θroʊn] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

The	dirty	work	is	thrown	,	so	to	speak	,
这	肮脏的	工作	是	抛掷	,	所以	到	说话	,

脏活累活都交给别人干了，可以说是这样。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [li:st] ['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

on	the	shoulders	of	those	least	qualified	to	discharge	it	.
在	这	肩膀	的	那些	至少	合格的	到	释放	它	.

压在最不具备承担责任的人肩上。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] ['evriwʌn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]

It	must	appeal	to	the	sense	of	justice	of	everyone	that	if	the
它	必须	上诉	到	这	感觉	的	正义	的	每个人	那	如果	这

['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] (

maintenance	of	numbers	of	the	race	is	to	be	conceived	as	a	burden	(
维护	的	数字	的	这	种族	是	到	是	构思	作为	一个	负担	(

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]) ,

which	of	course	it	should	not	)	,
哪个	的	课程	它	应该	不是	)	,

如果维持种族数量被视为一种负担（当然不应该如此），那么就必须诉诸每个人的正义感，

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:rn] ['i:kwəli] [baɪ][ɔ:l] ['klæsɪz] .

the	burden	should	be	borne	equally	by	all	classes	.
这	负担	应该	是	出生	同样地	经过	全部	课程	.

所有阶层都应平等承担这一负担。

[ðə; ði] ['raɪtər] , [hu:] [hæz; həz][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['oʊvər] -

The	writer	,	who	has	had	occasion	to	witness	the	results	of	over	-
这	作家	,	WHO	有	有	场合	到	证人	这	结果	的	超过	-

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [pʊr] ,

multiplication	among	the	very	poor	,
乘法	之中	这	非常	贫穷的	,

作者曾有机会亲眼目睹极度贫困人口中过度生育的后果，

[fi:lz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪn] ['fernəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]

feels	that	it	is	only	in	fairness	to	them	that	they	should	be	equipped	with
感觉	那	它	是	仅有的	在	公平	到	他们	那	他们	应该	是	配备	和

['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðer; ðər][lɑ:t] .

every	possible	means	of	improving	their	lot	.
每一个	可能的	方法	的	改善	他们的	很多	.

他认为，为了公平起见，应该为他们提供一切可能的手段来改善他们的生活状况。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [mi:nz] [ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

At	present	one	of	the	most	important	of	such	means	is	the	creation	of
在	展示	一	的	这	最多	重要的	的	这样的	方法	是	这	创建	的

[fə'sɪlətiz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz]

facilities	by	the	Ministry	of	Health	for	the	giving	of	information	to	those
设施	经过	这	部	的	健康	为了	这	给予	的	信息	到	那些

['mʌðərz] [-]

mothers	[	57	]
母亲们	[	-	]

目前，此类手段中最重要的手段之一是卫生部为向这些母亲提供信息而建立的设施[57]。

[hu:] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['lɪmɪt][ðer; ðər]['fæməliz] [ænd; ənd] [speɪs] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

who	need	it	about	how	they	may	limit	their	families	and	space	their	children	.
WHO	需要	它	关于	如何	他们	可能	限制	他们的	家庭	和	空间	他们的	孩子们	.

需要了解如何限制家庭规模和子女生育间隔的人。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [wʊd] [ʌn'kwestʃənəbli] [bi:; bi] [gʊd] .

The	immediate	social	results	of	such	a	measure	would	unquestionably	be	good	.
这	即时	社会的	结果	的	这样的	一个	措施	会	毫无疑问	是	好的	.

这项措施带来的直接社会效益无疑是好的。

[ðə; ði] [rɪ'moʊt] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['oʊpən][tu:; tə] [daʊt] .

The	remote	results	are	more	open	to	doubt	.
这	偏僻的	结果	是	更多的	打开	到	怀疑	.

远程测试的结果更值得怀疑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [daʊt] [wɪtʃ] ['rendərz][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:]

And	it	is	this	doubt	which	renders	it	of	the	utmost	importance	to	add
和	它	是	这	怀疑	哪个	渲染	它	的	这	极致	重要性	到	添加

[ðæt] ['evri] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['preʃər] [ænd; ənd][pər'sweɪʒ(ə)n][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

that	every	form	of	pressure	and	persuasion	be	brought	to	bear	on	the	other
那	每一个	形式	的	压力	和	劝说	是	带来	到	熊	在	这	其他

['klæsɪz] ,

classes	,
课程	,

正是这种疑虑使得对其他阶层施加一切形式的压力和劝说变得至关重要。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɔ:rəli] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,

to	make	them	realize	that	it	is	morally	incumbent	on	them	,
到	制作	他们	意识到	那	它	是	道德上	现任	在	他们	,

让他们意识到这是他们义不容辞的责任，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

in	the	interests	of	the	country	and	of	the	race	,
在	这	兴趣	的	这	国家	和	的	这	种族	,

为了国家和种族的利益，

[tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [ə'fɔ:rd] ,

to	have	as	many	children	as	they	can	possibly	afford	,
到	有	作为	许多	孩子们	作为	他们	能	可能	买得起	,

尽可能多地生育子女，只要他们能负担得起。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][laɪf] .

even	at	the	expense	of	the	minor	luxuries	of	life	.
甚至	在	这	费用	的	这	次要的	奢侈品	的	生活	.

即使要牺牲生活中一些微小的享受。

[ʌp] [tɪl] [naʊ] [noʊ] [sʌtʃ] ['preʃər] [hæz; həz] [bɪn] [ig'zə:tid] ,

Up	till	now	no	such	pressure	has	been	exerted	,
向上	直到	现在	不	这样的	压力	有	到过	施加	,

此前尚未施加过此类压力。

[ænd; ənd][moʊst]['pi:p(ə)l][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] [ɪn'dɪfrəns] , ['weðər] ,

and	most	people	regard	it	as	a	matter	of	moral	indifference	,	whether	,
和	最多	人们	看待	它	作为	一个	事情	的	道德	漠不关心	,	无论	,

[wen] ['mærid] ,

when	married	,
什么时候	已婚	,

大多数人认为，结婚后是否……是一个道德上无关紧要的问题。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ɔ:r][nɑ:t] .

they	have	children	or	not	.
他们	有	孩子们	或者	不是	.

他们有孩子或没有孩子。

[ðə; ði]['prɑ:bləm][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ,

The	problem	as	to	whether	the	general	public	,
这	问题	作为	到	无论	这	一般的	民众	,

问题在于，公众是否……

[wʌns][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]

once	it	has	been	educated	to	realize	the	national	importance	of	the
一次	它	有	到过	受过教育	到	意识到	这	国家的	重要性	的	这

['kwestʃən] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

question	of	having	children	,
问题	的	拥有	孩子们	,

一旦人们接受了教育，认识到生育子女问题对国家的重要性，

[wʊd] [ækt][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə'vɜ:rt][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

would	act	upon	it	and	thereby	avert	the	threat	of	a	[	58	]
会	行为	之上	它	和	从而	避免	这	威胁	的	一个	[	-	]

会采取行动，从而避免[58]的威胁

['dwindlɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'gen] [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

dwindling	population	is	again	one	of	great	difficulty	.
逐渐减少	人口	是	再次	一	的	伟大的	困难	.

人口减少又是一个巨大的难题。

[əd'mɪtɪdli] , [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][set][ˌju: 'es][baɪ] [fræns] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] .

Admittedly	,	the	example	set	us	by	France	is	not	encouraging	.
诚然	,	这	例子	放	我们	经过	法国	是	不是	鼓励	.

诚然，法国给我们树立的榜样并不令人鼓舞。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['futsteps] ?

What	is	the	likelihood	of	our	following	in	her	footsteps	?
什么	是	这	可能性	的	我们的	下列的	在	她	脚步声	?

我们效仿她的可能性有多大?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] .

It	is	a	delicate	and	important	question	.
它	是	一个	精美的	和	重要的	问题	.

这是一个棘手而重要的问题。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

The	writer	is	of	the	opinion	that	our	national	character	differs	from	that	of
这	作家	是	的	这	观点	那	我们的	国家的	特点	不同	从	那	的

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːl]

the	French	in	a	way	that	would	make	us	more	responsive	to	such	an	appeal
这	法语	在	一个	方式	那	会	制作	我们	更多的	响应式设计	到	这样的	一个	上诉

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] .

for	children	than	the	French	have	shown	themselves	to	be	.
为了	孩子们	比	这	法语	有	所示	他们自己	到	是	.

作者认为，我们的民族性格与法国人的民族性格不同，因此，我们比法国人更容易接受这种对儿童的呼吁。

[bʌt; bət] [ə'gen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][kən'dʒektʃər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪn'taɪtld]

But	again	we	are	in	the	realm	of	conjecture	,	and	each	person	is	entitled
但	再次	我们	是	在	这	领域	的	推测	,	和	每个	人	是	标题

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

to	his	opinion	.
到	他的	观点	.

但这仍然属于推测的范畴，每个人都有权发表自己的意见。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evər] ,

The	fact	remains	,	however	,
这	事实	遗迹	,	然而	,

然而，事实依然如此。

[ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [naʊ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][bɜːrθ][kən'troʊl][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

that	as	long	as	the	advertisement	now	given	to	Birth	Control	is	permitted	to
那	作为	长的	作为	这	广告	现在	给定	到	出生	控制	是	允许	到

[kən'tɪnjuː] ,

continue	,
继续	,

只要目前这种针对节育产品的广告宣传被允许继续下去，

[ɪts] ['præktɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['jɪrli] [mɔːr] ['prevələnt] .

its	practice	will	become	yearly	more	prevalent	.
它是	实践	将要	变得	每年	更多的	流行	.

这种做法将逐年盛行。

[ɪts] [spred] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['negətɪvɪzəm] [tɔːrdz]

Its	spread	will	certainly	not	be	limited	by	an	attitude	of	official	negativism	towards
它是	传播	将要	当然	不是	是	有限的	经过	一个	态度	的	官方的	消极主义	向

[ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌʌn'tʃekt] .

it	while	the	propaganda	is	allowed	to	continue	unchecked	.
它	尽管	这	宣传	是	允许	到	继续	未经核实	.

如果允许宣传活动不受控制地继续进行，那么官方对其采取否定态度肯定不会限制其传播。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːses] [ə'bʌv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] - [dɪs'dʒenɪk] , - [ðə; ði] [-]

There	remains	the	other	process	above	distinguished	as	'	dysgenic	,	'	the	[	59	]
那里	遗迹	这	其他	过程	多于	杰出的	作为	-	发育不良	,	-	这	[	-	]

还有上述另一个过程，被区分为"发育不良"，即[59]

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [æz; əz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][æz; əz]

effect	of	which	upon	the	quality	of	the	race	is	probably	as	detrimental	as
影响	的	哪个	之上	这	质量	的	这	种族	是	大概	作为	有害的	作为

[ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [kən'sɪdərd] ,

the	one	just	considered	,
这	一	只是	经过考虑的	,

其对种族素质的影响可能与刚才讨论的影响一样有害。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['nɜ:rtʃər] [ænd; ənd] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [ʌn'fɪt] .

namely	,	the	nurture	and	perpetuation	of	the	morally	and	physically	unfit	.
即	,	这	培育	和	延续	的	这	道德上	和	身体	不合格	.

即，培养和延续道德和身体不健全的人。

[ðɪs] ['tendənsi] [kæn; kən]['oʊnli] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [met] [baɪ][sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv][ju:'dʒenɪk][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

This	tendency	can	only	possibly	be	met	by	some	form	of	Eugenic	legislation	.
这	趋势	能	仅有的	可能	是	遇见	经过	一些	形式	的	优生学	立法	.

这种趋势只有通过某种形式的优生学立法才能遏制。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['prɑ:bəbli] [sprɪŋz]

The	existing	opposition	to	anything	of	the	sort	in	this	country	probably	springs
这	现存的	反对	到	任何事物	的	这	种类	在	这	国家	大概	弹簧

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [di:p] - ['si:tɪd] [dɪs'laɪk][ʌv; əv] [ˌbjʊrə'krætɪk] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn] ['pi:pəlz] ['praɪvət]

from	a	deep	-	seated	dislike	of	bureaucratic	interference	in	people's	private
从	一个	深的	-	坐着	不喜欢	的	官僚主义	干涉	在	人们的	私人的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

这个国家目前对这类事情的反对，可能源于人们根深蒂固地反感官僚机构干涉个人私生活。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪljər] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði]['hɑ:rmf(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]

and	is	associated	with	a	failure	to	realize	the	harmful	consequences	of
和	是	联系	和	一个	失败	到	意识到	这	有害	结果	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔ:rdər] .

the	existing	order	.
这	现存的	命令	.

这与未能认识到现有秩序的有害后果有关。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wer] , [ɪn] ['præktɪs] [ɪf] [nɑ:t]

It	is	of	interest	,	however	,	to	observe	that	in	America	,	where	,	in	practice	if	not
它	是	的	兴趣	,	然而	,	到	观察	那	在	美国	,	在哪里	,	在	实践	如果	不是

[ɪn] ['θi:əri] ,

in	theory	,
在	理论	,

然而，值得注意的是，在美国，即便在理论上并非如此，但在实践中，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] [ɪz]['vælju:d] [les] ['haɪli] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

individual	liberty	is	valued	less	highly	than	in	this	country	,
个人	自由	是	有价值的	较少的	高度	比	在	这	国家	,

个人自由在这里不如在这个国家那么受重视。

['veriəs] [en'æktmənts][hæv; həv] [bɪn] [pæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defɪnətli] [ju:'dʒenɪk]['ɑ:bdʒekt] .

various	enactments	have	been	passed	with	a	definitely	Eugenic	object	.
各种各样的	法令	有	到过	通过了	和	一个	确实	优生学	目的	.

已经通过了多项具有明确优生学目的的法令。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nə'bræskə] ['mærɪdʒ] [ɪz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['eniwʌn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]

Thus	in	the	State	of	Nebraska	marriage	is	forbidden	to	anyone	afflicted	with
因此	在	这	状态	的	内布拉斯加州	婚姻	是	禁止	到	任何人	受苦的	和

[və'nɪrɪəl] [dɪ'zi:z] ,

venereal	disease	,
性病	疾病	,

因此，在内布拉斯加州，患有性病的人是被禁止结婚的。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['mærɪdʒ] ['laɪsənsɪz][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ]
and **all** **applications** **for** **marriage** **licenses** **have** **to** **be** **accompanied** **by**
和 全部 应用程序 为了 婚姻 许可证 有 到 是 伴随 经过
[ˌæfə'deɪvɪts][ʌv; əv] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [dɪ'zi:z] .
affidavits **of** **freedom** **from** **such** **disease** **.**
宣誓书 的 自由 从 这样的 疾病 .

所有结婚证申请都必须附上未患此类疾病的宣誓书。

['noʊbɑ:di] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [-]
Nobody **acquainted** **with** **[** **60** **]**
无人 熟人 和 [-]

没有人认识[60]

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt][mɔ:r'tæləti] [prə'du:st] [baɪ][kən'dʒenɪt(ə)l] ['sɪfɪlɪs] [kæn; kən][feɪl][tu:; tə]
the **nature** **of** **the** **infant** **mortality** **produced** **by** **congenital** **syphilis** **can** **fail** **to**
这 自然 的 这 婴儿 死亡 生产 经过 先天性 梅毒 能 失败 到
[ə'pru:v] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meʒər] .
approve **of** **this** **measure** **.**
批准 的 这 措施 .

先天性梅毒造成的婴儿死亡的性质可能会使人们无法赞同这项措施。

[ɪn] - [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌepɪ'leptɪk] [ænd; ənd]
In **1895** **the** **State** **of** **Connecticut** **forbade** **the** **marriage** **of** **epileptics** **and**
在 - 这 状态 的 康涅狄格州 禁止 这 婚姻 的 癫痫患者 和
['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪd]['pɜ:sənz] ,
feeble **-** **minded** **persons** **,**
微弱 - 有思想 人 ,

1895年，康涅狄格州禁止癫痫患者和智力低下者结婚。

['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] .
under **penalty** **of** **three** **years** **'** **imprisonment** **.**
在下面 惩罚 的 三 年 - 监禁 .

违者处以三年监禁。

['evriwʌn] [pə'zesɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnʊrə'lɑ:dʒɪkl] [aʊt] - ['peɪʃnts] - [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
Everyone **possessing** **knowledge** **of** **the** **Neurological** **Out** **-** **patients** **'** **Department** **of**
每个人 拥有 知识 的 这 神经系统 出去 - 患者 - 部门 的
['eni][lɑ:rdʒ]['hɑ:spɪt(ə)l][mʌst; məst]['ri:əlaɪz][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prevələns] [ʌv; əv] ['epɪlepsi] [ænd; ənd]
any **large** **hospital** **must** **realize** **the** **existing** **prevalence** **of** **epilepsy** **and**
任何 大的 医院 必须 意识到 这 现存的 患病率 的 癫痫 和
[ə'pri:ʃieɪt] [haʊ] [ðɪs] [hə'redɪteri] [dɪ'zi:z] [meɪ] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [ænd; ənd]['stʌltɪfaɪ][ɪts]['vɪktəms] .
appreciate **how** **this** **hereditary** **disease** **may** **incapacitate** **and** **stultify** **its** **victims** **.**
欣赏 如何 这 遗传 疾病 可能 使丧失能力 和 使愚钝 它是 受害者 .

凡是了解大型医院神经科门诊部情况的人，都必须意识到癫痫的普遍性，并了解这种遗传性疾病如何使患者丧失能力和行动能力。

[mɑ:n'tænə] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][s'terəlaɪzɪŋ][ʌv; əv]['idiəts] , [ˌepɪ'leptɪk] , ['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd]
Montana **provides** **for** **the** **sterilizing** **of** **idiots** **,** **epileptics** **,** **feeble** **-** **minded** **and**
蒙大拿 提供 为了 这 灭菌 的 白痴 , 癫痫患者 , 微弱 - 有思想 和
[ɪn'seɪn] ['pɜ:sənz] ,
insane **persons** **,**
疯狂的 人 ,

蒙大拿州规定对白痴、癫痫患者、智力低下者和精神病患者进行绝育手术。

[wɪtʃ] ['meʒər] [mʌst; məst] [ə'gen] [kə'mend] [ɪt'self][tu:; tə] [ðoʊz] [ə'wer] [ʌv; əv] [haʊ] [prə'lɪfɪk] [sʌtʃ]
which **measure** **must** **again** **commend** **itself** **to** **those** **aware** **of** **how** **prolific** **such**
哪个 措施 必须 再次 表彰 本身 到 那些 意识到的 的 如何 多产的 这样的
[taɪps] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪf] [left] ['ʌn'wɑ:tʃt] .
types **can** **be** **if** **left** **unwatched** **.**
类型 能 是 如果 左边 无人关注 .

对于那些意识到如果不加以监管，这类犯罪分子会多么猖獗的人来说，这项措施无疑值得称道。

[ɪn] ['meɪlz] , [ˌsterələ'zeɪʃn] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ə; eɪ]['veri]['maɪnər]

In	males	,	sterilization	can	be	effected	by	a	very	minor
在	男性	,	消毒	能	是	受影响	经过	一个	非常	次要的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

男性绝育可以通过一个很小的手术完成。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][eks] - ['reɪz][fɔːr; fər][ðɪs]['pɜːrpəs]['biːɪŋ][ə; eɪ][prə'siːdʒər][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

the	use	of	X	-	rays	for	this	purpose	being	a	procedure	with	regard	to
这	使用	的	X	-	射线	为了	这	目的	存在	一个	程序	和	看待	到

[wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][stɪl]['medɪk(ə)l]['kɑːntrəvɜːrsi] .

which	there	is	still	medical	controversy	.
哪个	那里	是	仍然	医疗的	争议	.

使用 X 射线进行此类检查的方法在医学界仍存在争议。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi][ɪk'stendɪd][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][huː] , [baɪ][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

The	principle	might	even	be	extended	to	individuals	who	,	by	a	record
这	原则	可能	甚至	是	扩展	到	个人	WHO	,	经过	一个	记录

[ʌv; əv][kraɪm][ɔːr] [ˌmɪsdɪ'miːnər] ,

of	crime	or	misdemeanour	,
的	犯罪	或者	轻罪	,

这一原则甚至可以推广到那些有犯罪或轻罪记录的人，

[pruːv] [ðəm'selvz] [-]

prove	themselves	[	61	]
证明	他们自己	[	-	]

证明自己[61]

[tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][taɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] .

to	belong	to	a	type	which	the	nation	does	not	want	perpetuated	.
到	属于	到	一个	类型	哪个	这	国家	做	不是	想	延续	.

属于国家不希望延续的类型。

[ðə; ði] [ˌsterələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [liːvz] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz]['sekʃuəl]['fʌŋkʃ(ə)n] ,

The	sterilization	of	the	male	leaves	quite	undisturbed	his	sexual	function	,
这	消毒	的	这	男性	树叶	相当	未受干扰	他的	性	功能	,

男性绝育后，其性功能几乎不受影响。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dis'trɔiz] [hɪz; ɪz]['paʊər] [ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .

though	it	destroys	his	power	of	reproduction	.
尽管	它	摧毁	他的	力量	的	生殖	.

虽然这会剥夺他的生育能力。

[ðə; ði] [ɪn'frɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [ɪn'vɑːlvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz]

The	infringement	which	it	therefore	involves	of	the	liberty	of	the	individual	is
这	侵权	哪个	它	所以	涉及	的	这	自由	的	这	个人	是

[fɑːr] [les] [ðæn; ðən][ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ɪt'self][tuː; tə] [hæŋ]

far	less	than	that	made	by	the	State	when	it	takes	it	upon	itself	to	hang
远的	较少的	比	那	制成	经过	这	状态	什么时候	它	需要	它	之上	本身	到	悬挂

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

因此，它对个人自由的侵犯远小于国家自行处决一个人时所造成的侵犯。

[jet] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['meʒərz] ['kænɑːt][biː; bi] [kəm'perd] .

Yet	the	social	benefit	arising	from	the	two	measures	cannot	be	compared	.
然而	这	社会的	益处	产生	从	这	二	措施	不能	是	比较的	.

然而，这两种措施带来的社会效益无法相提并论。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][juː'dʒenɪk][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

Though	**it**	**is**	**difficult**	**at**	**this**	**stage**	**to**	**define**	**the**	**details**	**of**	**Eugenic**	**legislation**
尽管	它	是	难的	在	这	阶段	到	定义	这	细节	的	优生学	立法

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [kʊd; kəd]

it	**seems**	**likely**	**that**	**the**	**physical**	**and**	**moral**	**standard**	**of**	**the**	**race**	**could**
它	似乎	可能	那	这	身体的	和	道德	标准	的	这	种族	可以

['brɔːdli] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːlɪteɪtɪv] [bɜːrθ][kən'troʊl] .

broadly	**be**	**raised**	**by**	**such**	**a**	**qualitative**	**Birth**	**Control**	**.**
总体而言	是	提高	经过	这样的	一个	定性	出生	控制	.

虽然现阶段很难界定优生立法的细节，但通过这种定性的生育控制，种族的生理和道德标准似乎有可能得到普遍提高。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɛməgrənts] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði]

The	**number**	**of**	**emigrants**	**which**	**we**	**are**	**in**	**a**	**position**	**to**	**send**	**to**	**the**
这	数字	的	移民	哪个	我们	是	在	一个	位置	到	发送	到	这

[də'mɪnjənz] [iːtʃ] [jɪr] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]['trænspɔːrt] ,

Dominions	**each**	**year**	**is**	**limited**	**by**	**difficulties**	**of**	**transport**	**,**
领地	每个	年	是	有限的	经过	困难	的	运输	,

由于交通运输困难，我们每年能够派遣到自治领的移民人数有限。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]

and	**could**	**never**	**amount**	**to**	**more**	**than**	**a**	**fraction**	**of**	**our**	**present**
和	可以	绝不	数量	到	更多的	比	一个	分数	的	我们的	展示

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ['fɪgjər] .

unemployment	**figure**	**.**
失业	数字	.

而且永远不可能超过我们目前失业人数的一小部分。

[ðer; ðər][ɪz] ['fɜːrðər] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ðəm'selvz] [-]

There	**is**	**further**	**the**	**important**	**consideration**	**that**	**the**	**Dominions**	**themselves**	**[**	**62**	**]**
那里	是	更远	这	重要的	考虑	那	这	领地	他们自己	[	-	]

此外，还有一个重要的考虑因素，那就是自治领本身[62]

[duː][nɑːt] ['relɪʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['dʌmpɪŋ] [graʊndz] [fɔːr; fər]

do	**not**	**relish**	**the**	**idea**	**of**	**our**	**regarding**	**them**	**as**	**dumping**	**grounds**	**for**
做	不是	尽情享用	这	主意	的	我们的	关于	他们	作为	倾销	理由	为了

['aʊər; ɑːr] [suː'pɜːrfluəs] [ˌʌndi'zairəblz] .

our	**superfluous**	**undesirables**	**.**
我们的	多余	不受欢迎的人	.

我们不希望把他们当作倾倒多余不受欢迎之物的场所。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['emɪgrənt] [ðeɪ] [wɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] , [ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] , ['fɪzɪkli] ['helθi]

The	**type**	**of**	**emigrant**	**they**	**want**	**is**	**a**	**courageous**	**,**	**hardworking**	**,**	**physically**	**healthy**
这	类型	的	移民	他们	想	是	一个	勇敢	,	任劳任怨	,	身体	健康

[taɪp] ,

type	**,**
类型	,

他们想要的移民类型是勇敢、勤奋、身体健康的人。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ʌv; əv] [wið'stændɪŋ] ['hɑːdʃɪps] [wɪ'ðaʊt] ['grʌmblɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

capable	**of**	**initiative**	**,**	**of**	**withstanding**	**hardships**	**without**	**grumbling**	**,**	**and**	**of**
有能力的	的	倡议	,	的	承受	艰辛	没有	抱怨	,	和	的

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] .

making	**a**	**good**	**citizen**	**.**
制作	一个	好的	公民	.

有主动性，能忍受困难而不抱怨，能成为好公民。

[sʌtʃ] [du:][nɑ:t] [tend] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [hɪr] , [ðoʊ] , ['ʌndər] ['veri] [əd'vɜ:rs]
Such do not tend to become unemployed here , though , under very adverse
这样的 做 不是 趋向 到 变得 失业 这里 , 尽管 , 在下面 非常 不利
['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [meɪ] .
circumstances , they often may .
情况 , 他们 经常 可能 .

虽然这类人在这里通常不会失业，但在非常不利的情况下，他们也可能会失业。

[ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ni:d] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [ə'poʊzd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
A decrease of our population need not therefore be opposed to our
一个 减少 的 我们的 人口 需要 不是 所以 是 反对 到 我们的
[ɪm'pɪriəl] ['ɪntrəsts] [ɪf] ,
Imperial interests if ,
帝国 兴趣 如果 ,

因此，如果满足以下条件，人口减少并不一定与我们的帝国利益相悖：

[ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] , [wi:; wi] [reɪz] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] ['aʊər; ɑ:r]
in the process , we raise the standard of the race and improve our
在 这 过程 , 我们 增加 这 标准 的 这 种族 和 提升 我们的
['næʃ(ə)nəl] [stɑ:k] .
national stock .
国家的 库存 .

在这个过程中，我们提高了比赛的标准，改善了我们的民族血统。

[wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['beəriŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [bɜ:rθ][kən'troʊl][ə'pɑ:n][ðə; ði]['fju:tʃər] ?
What will be the bearings of such enlightened Birth Control upon the future ?
什么 将要 是 这 轴承 的 这样的 开明 出生 控制 之上 这 未来 ?

这种开明的节育方式会对未来产生怎样的影响?

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
It will affect the Individual directly in his immediate relation to his
它 将要 影响 这 个人 直接地 在 他的 即时 关系 到 他的
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

这将直接影响个人及其家庭的直接关系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [θru:] [ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and it will influence him indirectly through its effect upon the
和 它 将要 影响 他 间接 通过 它是 影响 之上 这
[kə'mju:nəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θru:] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
community as well as through the international relationships of the country
社区 作为 出色地 作为 通过 这 国际的 关系 的 这 国家
[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] .
to which he belongs .
到 哪个 他 属于 .

这将通过对社区的影响以及他所属国家的国际关系间接地影响他。

[ðə; ði] [-]
The [63]
这 [-]

[63]

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [fɜ:rst] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][fɑ:r] -
international implications will be considered first , since they are the most far -
国际的 含义 将要 是 经过考虑的 第一的 , 自从 他们 是 这 最多 远的 -
[ri:tʃɪŋ] .
reaching .
到达 .

首先要考虑国际影响，因为它们影响最为深远。

[ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

The	most	obvious	of	these	is	the	connexion	between	unrestricted	increase	of
这	最多	明显的	的	这些	是	这	连接	之间	不受限制的	增加	的

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['wɔrz] .

population	and	wars	.
人口	和	战争	.

其中最明显的一点是人口无限制增长与战争之间的联系。

[tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] ,

To	what	extent	was	the	late	war	due	to	this	cause	,
到	什么	程度	曾是	这	晚的	战争	到期的	到	这	原因	,

这场后期战争在多大程度上是由这一原因造成的?

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][hæz; həz][ðə; ði][wɜːrld] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

and	to	what	extent	has	the	world	learnt	from	it	the	necessity	of
和	到	什么	程度	有	这	世界	学会了	从	它	这	必要性	的

['regjuleɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ɪn'kriːs] ?

regulating	such	increase	?
调节	这样的	增加	?

世界从中吸取了多大教训，认识到控制这种增长的必要性?

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr][wɜːr; wər][kəm'pleks][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['hoʊlli] [ˌʌndər'stʊd]

The	causes	of	the	late	war	were	complex	and	are	not	yet	wholly	understood
这	原因	的	这	晚的	战争	是	复杂的	和	是	不是	然而	完全	理解

.

:
.

后期战争的原因很复杂，至今尚未完全明了。

[ə; eɪ][fækt] [haʊ'evər] [stændz] [aʊt] ['klɪrli] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['retrəspekt] [ænd; ənd]

A	fact	however	stands	out	clearly	now	that	we	contemplate	it	in	retrospect	and
一个	事实	然而	站立	出去	清楚地	现在	那	我们	沉思	它	在	回顾	和

[naʊ] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋz] [hæv; həv] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]

now	that	changes	in	international	feelings	have	forced	upon	us	a	consideration
现在	那	变化	在	国际的	情怀	有	强制	之上	我们	一个	考虑

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['enəmi] .

of	the	point	of	view	of	our	late	enemies	.
的	这	观点	的	看法	的	我们的	晚的	敌人	.

然而，现在我们回过头来看，并且随着国际形势的变化迫使我们考虑我们昔日敌人的观点，一个事实就变得非常突出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðoʊz]

It	is	that	the	causes	now	recognized	are	essentially	different	from	what	those
它	是	那	这	原因	现在	认可	是	本质上	不同的	从	什么	那些

['kɔːzɪz] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ˌprɑːpə'gændə][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

causes	were	represented	to	be	in	the	war	propaganda	of	the	various
原因	是	代表	到	是	在	这	战争	宣传	的	这	各种各样的

[bə'lɪdʒərənts] .

belligerents	.
交战方	.

现在人们所认识到的原因与各交战国在战争宣传中所描述的原因本质上有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bə'lɪdʒərənt][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	is	to	the	interests	of	each	belligerent	to	place	the	whole	blame	for	a
它	是	到	这	兴趣	的	每个	好战的	到	地方	这	所有的	责备	为了	一个

[wɔːr][ə'pɑːn][ɪts] ['enəmi] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli][tuː; tə]['ekskʌlpeɪt][ɪt'self] .

war	upon	its	enemies	and	completely	to	exculpate	itself	.
战争	之上	它是	敌人	和	完全地	到	免责	本身	.

交战各方都希望将战争的全部责任归咎于敌人，并完全撇清自身责任。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [-]
Thus in the late [64]
因此 在 这 晚的 [-]

因此在后期[64]

[wɔːr][bəuθ][saɪdz][wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] , ['lɪbərti] ,
war both sides were convinced that they were fighting for Righteousness , Liberty ,
战争 两个都 侧面 是 确信 那 他们 是 斗争 为了 义 , 自由 ,
['dʒʌstɪs] ,
Justice ,
正义 ,

战争双方都坚信自己是在为正义、自由和公正而战。

[lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'genst] ['enəmi] [ɪn'spaɪərd][baɪ]['kruːəlti] ,
Law and Order , Civilization , etc . , against enemies inspired by cruelty ,
法律 和 命令 , 文明 , ETC . , 反对 敌人 灵感 经过 残酷 ,
['sʌt(ə)lti] , [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [griːd] ,
subtlety , insatiable greed ,
微妙之处 , 贪得无厌 贪婪 ,

法律与秩序、文明等等，对抗那些受残忍、狡诈、贪得无厌驱使的敌人。

['dʒeləsi] [ænd; ənd] [lʌst] [fɔːr; fər][wɜːrld] - ['paʊər] .
jealousy and lust for world - power .
妒忌 和 欲望 为了 世界 - 力量 .

嫉妒和对世界霸权的贪婪。

[wen] , [haʊ'evər] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,

然而，当

[wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði][wɔːr]['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] [θruː] [æn; ən] ['æftərmæθ]
we contemplate the war after a lapse of several years through an aftermath
我们 沉思 这 战争 后 一个 失效 的 一些 年 通过 一个 后果
[ʌv; əv] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] ,
of much suffering and disillusionment ,
的 很多 痛苦 和 幻灭 ,

时隔数年，经历了战争带来的诸多苦难和幻灭之后，我们才开始反思这场战争。

[wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l]
we realize that it was the product of historical causes and racial
我们 意识到 那 它 曾是 这 产品 的 历史 原因 和 种族
[æn'tɪpəθɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [fə'nɑːmɪnə] ['ræðər] [ðæn; ðən]
antipathies and of certain social and economic phenomena rather than
反感 和 的 肯定 社会的 和 经济的 现象 相当 比
[ʌv; əv] ['eni] [ʌn'iːkwəl][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɔːrəl]['kwɑːlətiz] .
of any unequal partition of moral qualities .
的 任何 不等 分割 的 道德 品质 .

我们意识到，这是历史原因、种族仇恨以及某些社会和经济现象的产物，而不是道德品质不平等分配的结果。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ,
Before the war ,
前 这 战争 ,

战前，

[greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]
Great Britain was the most powerful nation in the world and was naturally
伟大的 英国 曾是 这 最多 强大的 国家 在 这 世界 和 曾是 自然
['dʒeləs] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kʌvətɪd] ,
jealous of any other nation that coveted ,
嫉妒的 的 任何 其他 国家 那 令人垂涎的 ,

英国是当时世界上最强大的国家，自然会对任何其他觊觎其领土的国家心生嫉妒。

[ɔːr][əs'paiəd][tuː; tə][juː'zɜːrp] , [hɜːr; hər]['enviəb(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] .

or	aspired	to	usurp	,	her	enviable	status	.
或者	渴望	到	篡	,	她	令人羡慕	地位	.

或者觊觎她令人艳羡的地位。

['rʌʃə] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'kjuːt]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] ,

Russia	found	herself	in	a	condition	of	acute	social	instability	,
俄罗斯	成立	她自己	在	一个	状况	的	急性	社会的	不稳定性	,

俄罗斯发现自己处于严重的社会不稳定状态，

[ˌmoʊmən'terəli] ['θretnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ɪn] - [kæst][hɜːr; hər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv]

momentarily	threatened	by	the	event	which	in	1917	cast	her	beyond	the	pale	of
片刻	威胁	经过	这	事件	哪个	在	-	投掷	她	超过	这	苍白	的

['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

western	civilization	.
西	文明	.

1917 年发生的那件事一度威胁到她，使她被排除在西方文明之外。

[tuː; tə] ['rʌʃə] [ðə; ði][wɔːr] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [-]

To	Russia	the	war	came	as	a	happening	which	could	dissipate	the	[	65	]
到	俄罗斯	这	战争	来了	作为	一个	发生	哪个	可以	消散	这	[	-	]

对俄罗斯而言，战争的到来可能会消散[65]

[ˌrevə'luːʃəneri] [fə'ments] , ['moʊbəlaɪz][hɜːr; hər] [rɪ'fræktəri] ['wɜːrkərz]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd] ,

revolutionary	ferments	,	mobilize	her	refractory	workers	into	the	army	,	and	,
革命性的	发酵	,	动员	她	耐火	工人	进入	这	军队	,	和	,

革命的酝酿，动员她那些不服从的工人加入军队，并且，

[θruː] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ə'piːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][kruː'seɪd] ,

through	the	tremendous	appeal	of	a	national	crusade	,
通过	这	巨大的	上诉	的	一个	国家的	运动	,

通过一场全国性运动的巨大号召力，

['saɪdtræk] [ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['ænərki] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðoʊz] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər]

sidetrack	the	forces	of	anarchy	in	precisely	the	way	that	those	forces	were
支线	这	力量	的	无政府状态	在	恰恰	这	方式	那	那些	力量	是

['saidtrækt] [ɪn]['aɪərlənd][ɪn] - .

sidetracked	in	Ireland	in	1914	.
跑题了	在	爱尔兰	在	-	.

以与 1914 年爱尔兰所采取的措施完全相同的方式，转移无政府主义势力。

[hæd; həd][ðə; ði][wɔːr] [bɪn] [wʌn] ['kwɪkli] — [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [graʊndz] [fɔːr; fər]['hoʊpɪŋ] [wen]

Had	the	war	been	won	quickly	—	as	there	were	grounds	for	hoping	when
有	这	战争	到过	韩元	迅速地	—	作为	那里	是	理由	为了	希望	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] — [ðə; ði] [zɑːr] [wʊd] ['prɑːbəbli] [stɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd]

it	began	—	the	Czar	would	probably	still	be	on	the	throne	of	an	enlarged
它	开始	—	这	沙皇	会	大概	仍然	是	在	这	王座	的	一个	放大

[ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['rʌʃə] .

and	yet	more	powerful	Russia	.
和	然而	更多的	强大的	俄罗斯	.

如果战争能够迅速取得胜利——正如战争开始时人们所希望的那样——沙皇可能仍然会统治一个领土扩大、实力更加强大的俄罗斯。

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['dʒɜ:rməni][hæd; həd] [bɪn] ['elɪveɪtɪd] [frʌm; frəm]

By	the	events	of	the	last	hundred	years	Germany	had	been	elevated	from
经过	这	活动	的	这	最后的	百	年	德国	有	到过	升高	从

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['relətɪv] [ˌʌnɪm'pɔ:rtns] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] ['ɔ:rgənaɪzd]

a	position	of	relative	unimportance	to	that	of	the	most	highly	organized
一个	位置	的	相对的	不重要	到	那	的	这	最多	高度	组织

[ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn'dʌstriəlaɪzd] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	perfectly	industrialized	power	in	the	world	.
和	完美	工业化	力量	在	这	世界	.

经过过去一百年的发展，德国从一个相对不重要的国家一跃成为世界上组织最严密、工业化程度最高的国家。

[ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] [ðɪs] [prə'moʊʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɜ:rnd] [ðə; ði] ['venəməs] ['heɪtrɪd] , [bɔ:rn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

In	achieving	this	promotion	she	had	earned	the	venomous	hatred	,	born	of	her
在	实现	这	晋升	她	有	获得	这	有毒	仇恨	,	出生	的	她

[hju:ˌmɪli'eɪʃn] ,

humiliation	,
屈辱	,

她获得这次晋升，却也因此招致了因遭受羞辱而产生的恶毒仇恨。

[ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sloʊli] ['groʊɪŋ] , [dɪs'kwaɪətɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

of	France	,	and	the	slowly	growing	,	disquieting	suspicion	of	Great	Britain	.
的	法国	,	和	这	缓慢地	生长	,	令人不安的	怀疑	的	伟大的	英国	.

法国的疑虑，以及英国日益增长的、令人不安的怀疑。

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['groʊɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [streŋθ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['restɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz]

Conscious	of	her	growing	industrial	strength	,	becoming	restive	within	the	frontiers
有意识的	的	她	生长	工业的	力量	,	成为	不安分	之内	这	前沿

[wɪtʃ] [kən'faɪnd] [hɜ:r; hər] ['swelɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

which	confined	her	swelling	population	,
哪个	受限	她	肿胀	人口	,

意识到自身工业实力日益增强，她开始对限制其不断增长的人口的疆界感到不满，

[ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:'stɪlətɪ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪbərz] , [ænd; ənd]['nevər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [-]

aware	of	the	hostility	of	her	neighbours	,	and	never	allowed	to	[	66	]
意识到的	的	这	敌意	的	她	邻居	,	和	绝不	允许	到	[	-	]

她意识到邻居们的敌意，并且从未被允许[66]

[fər'get] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ðə; ði] ['ju:θfl] [soʊl][ʌv; əv]

forget	that	her	kingdom	had	been	built	upon	the	sword	,	the	youthful	soul	of
忘记	那	她	王国	有	到过	建造	之上	这	剑	,	这	青春	灵魂	的

['dʒɜ:rməni] [faʊnd] ,

Germany	found	,
德国	成立	,

忘记她的王国是建立在刀剑之上的，德国年轻的灵魂找到了

[ɪn][hɜ:r; hər] ['empərər] , [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['sɪmb(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˌæspɜ'eɪʃənz] .

in	her	Emperor	,	a	fitting	symbol	for	her	aspirations	.
在	她	皇帝	,	一个	配件	象征	为了	她	抱负	.

她的皇帝象征着她的抱负。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [mu:d] ,

He	was	the	creation	of	her	mood	,
他	曾是	这	创建	的	她	情绪	,

他是她情绪的产物。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['maʊθpi:s] [led][hɜ:r; hər]

and	together	with	the	party	of	which	he	was	the	mouthpiece	led	her
和	一起	和	这	派对	的	哪个	他	曾是	这	喉舌	引领	她

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['daʊnfɔ:l] .

to	her	downfall	.
到	她	倒台	.

他与他所代表的政党一起，最终导致了她的垮台。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [fer] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['preʃər] [ɪn]['dʒɜːrməni]

It	would	not	be	a	fair	statement	to	assert	that	population	pressure	in	Germany
它	会	不是	是	一个	公平的	陈述	到	断言	那	人口	压力	在	德国

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

was	the	cause	of	the	war	.
曾是	这	原因	的	这	战争	.

如果断言德国的人口压力是战争的原因，那就太片面了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ][pɑːrt] - [kɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'spoʊzɪŋ] [kɔːz] ,

It	was	unquestionably	a	part	-	cause	and	a	predisposing	cause	,
它	曾是	毫无疑问	一个	部分	-	原因	和	一个	易感因素	原因	,

这无疑是部分原因和诱发因素。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n][ɪn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] [ænd; ənd][ʌv; əv][moʊst]['wɔrz] [sɪns] .

as	it	was	of	migration	in	prehistoric	times	and	of	most	wars	since	.
作为	它	曾是	的	迁移	在	史前	时代	和	的	最多	战争	自从	.

就像史前时代的迁徙和此后的大多数战争一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][baɪ] ['ʌðər] ['fæktərz][bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

But	it	was	here	complicated	by	other	factors	both	inside	and	outside
但	它	曾是	这里	复杂的	经过	其他	因素	两个都	里面	和	外部

['dʒɜːrməni] .

Germany	.
德国	.

但德国国内外的其他因素使情况变得复杂。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['vɜːrt][ə; eɪ]['sɪmələr] [kə'tæstrəfi] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][hæz; həz]

The	universal	desire	to	avert	a	similar	catastrophe	in	the	future	has
这	普遍的	欲望	到	避免	一个	相似的	灾难	在	这	未来	有

[mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ɪn][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns] .

materialized	in	the	League	of	Nations	.
实体化	在	这	联盟	的	国家	.

为避免未来再次发生类似灾难，各国普遍希望通过国际联盟来实现这一目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [θruː] [ɪts]['eɪdʒənsi] ['meni] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][wɔːr] [wɪl] [biː; bi]

It	is	hoped	that	through	its	agency	many	precipitating	causes	of	war	will	be
它	是	希望	那	通过	它是	机构	许多	沉淀	原因	的	战争	将要	是

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

eliminated	.
已淘汰	.

希望通过该机构，能够消除许多引发战争的诱因。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [kə'mɪtmənt] [mɔːr] ['perələs] .

By	it	provocation	will	be	made	more	difficult	and	commitment	more	perilous	.
经过	它	挑衅	将要	是	制成	更多的	难的	和	承诺	更多的	危险的	.

这样做会使挑衅变得更加困难，使承诺变得更加危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌpriːdɪ'spoʊzɪŋ] [kɔːz] , [ðæt] [ʌv; əv]['oʊvər] - [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] , [rɪ'meɪnz]

But	the	essential	predisposing	cause	,	that	of	over	-	multiplication	,	remains
但	这	基本的	易感因素	原因	,	那	的	超过	-	乘法	,	遗迹

[ˌʌnə'seild] . [-]

unassailed	.	[	67	]
未受攻击	.	[	-	]

但人口过度增长这一根本诱因仍然没有受到质疑。[67]

[laɪk] [sʌm; səm] [dʌl] - ['wɪtɪd] ['mɑːnstər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][left][tuː; tə][wæks][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənsi]

Like	some	dull	-	witted	monster	it	is	left	to	wax	in	strength	and	malignancy
喜欢	一些	乏味的	-	机智的	怪物	它	是	左边	到	蜡	在	力量	和	恶性肿瘤

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['fetərz] ,

within	its	fetters	,
之内	它是	镣铐	,

它就像一个愚钝的怪物，在束缚中不断壮大力量，变得愈发邪恶。

[tɪl] [æt; ət][læst] , [noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [ɔːl] [baʊndz] ,

till	at	last	,	no	longer	to	be	denied	,	it	will	break	all	bounds	,
直到	在	最后的	,	不	更长	到	是	否认	,	它	将要	休息	全部	界限	,

直到最后，再也无法否认，它将突破一切界限。

[tɜːrn] , [ænd; ənd][rend][ðə; ði][wɜːrld] .

turn	,	and	rend	the	world	.
转动	,	和	撕裂	这	世界	.

转身，撕裂世界。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr][noʊ]['les(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][kən'troʊl]

From	the	late	war	no	lesson	as	to	the	importance	of	population	control
从	这	晚的	战争	不	课	作为	到	这	重要性	的	人口	控制

[hæz; həz] [bɪn] [lɜːrnt] .

has	been	learnt	.
有	到过	学会了	.

从上次战争中，人们并没有吸取人口控制重要性的教训。

[wɪl] [ə'nʌðər] [wɔːr][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['les(ə)n] ?

Will	another	war	be	necessary	to	teach	us	this	lesson	?
将要	其他	战争	是	必要的	到	教	我们	这	课	?

难道非要再打一场战争才能让我们吸取这个教训吗?

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] [bɪ'twiːn]

Earlier	in	the	book	reference	was	made	to	the	possibility	of	a	war	between
早些时候	在	这	书	参考	曾是	制成	到	这	可能性	的	一个	战争	之间

[dʒə'pæn][ænd; ənd] ['iːðər] [ə'merɪkə][ɔːr] [ɑːr'selvz] .

Japan	and	either	America	or	ourselves	.
日本	和	任何一个	美国	或者	我们自己	.

本书前面曾提到日本与美国或我们自己之间发生战争的可能性。

[ðoʊ] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi][ɪz] ['biːɪŋ] [θɔːt] [aʊt][ɪn]['diːteɪl][baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ɔːl]

Though	this	contingency	is	being	thought	out	in	detail	by	the	naval	authorities	of	all
尽管	这	应急措施	是	存在	想法	出去	在	细节	经过	这	海军	当局	的	全部

[θriː] ['kʌntriz] ,

three	countries	,
三	国家	,

虽然这三个国家的海军当局正在详细考虑这一应急方案，

[ker] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜːrkl] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [sʌtʃ] ['præktɪk(ə)l] ['meʒərz] [æz; əz][ðə; ði]

care	is	taken	in	diplomatic	circles	to	assert	that	such	practical	measures	as	the
关心	是	已采取	在	外交	界	到	断言	那	这样的	实际的	措施	作为	这

[ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] ['sɪŋəpɔːr] [ɪm'plaɪ][noʊ] [ʌn'frendli] [ɔːr] [sə'spɪʃəs] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [dʒə'pæn] .

equipment	of	Singapore	imply	no	unfriendly	or	suspicious	attitude	toward	Japan	.
设备	的	新加坡	意味着	不	不友好	或者	可疑的	态度	朝向	日本	.

外交界谨慎地表示，像新加坡这样的实际措施并不意味着对日本抱有不友好或怀疑的态度。

[fjuː] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [di'siːvd] [baɪ] [ðiːz] ['ʌtərənsɪz] .

Few	people	,	however	,	are	deceived	by	these	utterances	.
很少	人们	,	然而	,	是	受骗	经过	这些	话语	.

然而，很少有人会被这些言论所蒙蔽。

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [groʊ] .

The	mutual	fear	and	distrust	is	growing	and	will	probably	continue	to	grow	.
这	相互的	害怕	和	怀疑	是	生长	和	将要	大概	继续	到	生长	.

彼此间的恐惧和不信任正在加剧，而且可能会继续加剧。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ðæt] , [ɪf] [ðɪs] [wɔːr] [kʌmz] [ə'baʊt] , [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [kɔːz] ,

There	is	little	doubt	,	that	,	if	this	war	comes	about	,	its	essential	cause	,
那里	是	小的	怀疑	,	那	,	如果	这	战争	来	关于	,	它是	基本的	原因	,

毫无疑问，如果这场战争爆发，其根本原因在于.....

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

the	increase	of	Japanese	in	excess	of	the	[	68	]
这	增加	的	日本人	在	过量的	的	这	[	-	]

日本人的增长超过了[68]

['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

power	of	maintenance	of	their	country	,
力量	的	维护	的	他们的	国家	,

维持国家运转的能力

[wɪl] [biː; bi][əb'skjuəd][baɪ] [ðæt] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ˌvɪlɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn]

will	be	obscured	by	that	outburst	of	vilification	of	the	enemy	and	glorification
将要	是	模糊不清	经过	那	爆发	的	诽谤	的	这	敌人	和	荣耀

[ʌv; əv][self] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [diˈmɑːndid] [baɪ]['pɑːpjələr] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['wɔrz] .

of	self	which	is	now	demanded	by	popular	sentiment	in	the	conduct	of	wars	.
的	自己	哪个	是	现在	要求	经过	受欢迎的	情绪	在	这	执行	的	战争	.

在战争中，民众情绪要求对敌人进行猛烈的诋毁，对自身进行大肆吹捧，这将掩盖真相。

[jet] [ðɪs] [kɔːz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn'kɑːmprəbli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpriːdɪ'spoʊzɪŋ]

Yet	this	cause	will	remain	here	incomparably	the	most	important	of	the	predisposing
然而	这	原因	将要	保持	这里	无与伦比	这	最多	重要的	的	这	易感因素

['kɔːzɪz] .

causes	.
原因	.

然而，这一原因仍然是所有诱发因素中最重要的一个。

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr] [wɪl] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] ['eni] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə]['prɑːfɪt][frʌm; frəm]

After	such	a	war	will	there	remain	any	vestige	of	civilization	to	profit	from
后	这样的	一个	战争	将要	那里	保持	任何	痕迹	的	文明	到	利润	从

[ðə; ði][hɑːrd] - [wʌn] ['les(ə)n] ?

the	hard	-	won	lesson	?
这	难的	-	韩元	课	?

经历这样一场战争之后，文明是否还能留下任何残余，让我们从来之不易的教训中获益?

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][eɪm][ʌv; əv]['soʊviet] ['rʌʃə] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk]

The	principal	aim	of	Soviet	Russia	to	-	day	is	the	spread	of	her	communistic
这	主要的	目的	的	苏联	俄罗斯	到	-	天	是	这	传播	的	她	共产主义

['prɪnsəp(ə)lz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

principles	throughout	the	world	.
原则	自始至终	这	世界	.

当今苏联的主要目标是向全世界传播其共产主义原则。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə] [ðɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['fɜːrmli] [ɪn'trentʃt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['kæpɪtəlɪzəm]

The	chief	obstacles	to	this	are	the	firmly	entrenched	and	powerful	capitalism
这	首席	障碍	到	这	是	这	牢牢	根深蒂固的	和	强大的	资本主义

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

实现这一目标的主要障碍是美国根深蒂固且强大的资本主义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'fjuːzd] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] [mɔːr] ['vʌlnərəb(ə)l][ˌkæpɪtə'lɪstɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn]

and	the	more	diffused	and	essentially	more	vulnerable	capitalistic	organisations
和	这	更多的	扩散	和	本质上	更多的	易受伤害的	资本主义	组织

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

of	the	British	Empire	.
的	这	英国	帝国	.

以及大英帝国中那些分布更广、本质上更脆弱的资本主义组织。

[ðiːz] [læst][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɑːr; ər]['duːɪŋ][ðer; ðər][best][tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] [naʊ] .

These	last	the	Russians	are	doing	their	best	to	undermine	now	.
这些	最后的	这	俄罗斯人	是	正在做	他们的	最好的	到	破坏	现在	.

俄罗斯人现在正竭尽全力破坏这些成果。

[ə; eɪ]['sekənd][wɜːrld][wɔːr] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['kʌvətɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

A	second	world	war	would	give	them	a	long	-	coveted	opportunity	.
一个	第二	世界	战争	会	给	他们	一个	长的	-	令人垂涎的	机会	.

第二次世界大战将给他们带来梦寐以求的机会。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [prə'lɔːŋd] ['wɔrz][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ʌn'rest] [ðæt] ['fɑːloʊz] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði]

Realizing	that	prolonged	wars	and	the	social	unrest	that	follows	them	are	the
意识到	那	延长	战争	和	这	社会的	动荡	那	跟随	他们	是	这

[sɔɪl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌrɛvə'luːʃənz] [moʊst] ['redɪli] [sprɪŋ] ,

soil	from	which	revolutions	most	readily	spring	,
土壤	从	哪个	革命	最多	容易	春天	,

认识到旷日持久的战争及其带来的社会动荡是革命最容易爆发的土壤，

['rʌʃə] [-]

Russia	[	69	]
俄罗斯	[	-	]

俄罗斯[69]

[wʊd] ['prɑːbəbli][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][dʒə'pæn] .

would	probably	associate	herself	with	Japan	.
会	大概	联系	她自己	和	日本	.

她可能会把自己与日本联系起来。

[ðə; ði]['siːkrət] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [huːz] [ˌæspɝ'eɪʃənz][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'diːlz]

The	secret	treaty	between	the	two	countries	whose	aspirations	and	political	ideals
这	秘密	条约	之间	这	二	国家	谁	抱负	和	政治的	理想

[hæv; həv] ['ʌðərwaɪz] ['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɑːmən] ,

have	otherwise	little	in	common	,
有	否则	小的	在	常见的	,

这两个国家之间签订的秘密条约，这两个国家在其他方面，其抱负和政治理想几乎没有任何共同之处。

['gɪvz] [ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .

gives	a	premonition	of	this	.
给予	一个	预感	的	这	.

这预示着这种情况的发生。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][wɔːr] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tʃaɪnə][baɪ]

By	the	time	a	war	comes	it	is	possible	that	the	exploitation	of	China	by
经过	这	时间	一个	战争	来	它	是	可能的	那	这	开发	的	中国	经过

[dʒə'pæn] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kəm'pliːt] ,

Japan	will	be	more	complete	,
日本	将要	是	更多的	完全的	,

到战争爆发时，日本对中国的剥削可能会更加彻底。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['ænti] - ['fɔːrən] [ˌprɑːpə'gændə] , ['kærid] [ɑːn][baɪ] ['rʌʃə] , [mɔːr] [fɑːr] -

and	the	effects	of	anti	-	foreign	propaganda	,	carried	on	by	Russia	,	more	far	-
和	这	效果	的	反对	-	外国的	宣传	,	携带	在	经过	俄罗斯	,	更多的	远的	-

[riːtʃɪŋ] .

reaching	.
到达	.

俄罗斯开展的反外宣传的影响更为深远。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['ænti] - ['brɪtɪʃ] ['fiːlɪŋ] [ɪn]['ɪndiə] , ['ɔːlsoʊ]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ] ['rʌʃə] ,

The	increase	of	anti	-	British	feeling	in	India	,	also	stimulated	by	Russia	,
这	增加	的	反对	-	英国	感觉	在	印度	,	还	刺激	经过	俄罗斯	,

印度的反英情绪日益高涨，这也受到了俄罗斯的刺激。

[wɪl] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][tuː; tə]['juːnɪfaɪ]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] ['rʌʃə] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [blɑːk] ,

will	co	-	operate	to	unify	Asia	and	European	Russia	in	a	solid	block	,
将要	合作	-	操作	到	统一	亚洲	和	欧洲的	俄罗斯	在	一个	坚硬的	堵塞	,

将合作把亚洲和欧洲的俄罗斯统一成一个坚实的整体。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

determined	to	shake	off	the	yoke	of	the	Western	Powers	and	of	America	.
决定	到	摇	离开	这	轭	的	这	西	权力	和	的	美国	.

决心摆脱西方列强和美国的枷锁。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔ:r] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [kən'klu:sɪv] , [haʊ'evər] [prə'lɔ:ŋd] .

Such	a	war	could	never	be	conclusive	,	however	prolonged	.
这样的	一个	战争	可以	绝不	是	确凿	,	然而	延长	.

这样的战争无论持续多久，都永远不可能取得最终胜利。

[ðə; ði] [væst] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [frʌnt] , [ðə; ði] [kə'lɑ:s(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['æktɪv] [bə'lɪdʒərənts] ,

The	vast	length	of	the	fighting	front	,	the	colossal	numbers	of	active	belligerents	,
这	广阔的	长度	的	这	斗争	正面	,	这	庞大	数字	的	积极的	交战方	,

漫长的战线，庞大的参战方数量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hænst] [dɪ'strʌktɪvnəs] [ʌv; əv] [wɔ:r] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [li:d] , ['æftər] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [sək'sesɪz] ,

and	the	enhanced	destructiveness	of	war	would	probably	lead	,	after	initial	successes	,
和	这	增强型	破坏性	的	战争	会	大概	带领	,	后	最初的	成功	,

战争破坏性的增强很可能导致，在取得初步胜利之后，

[tu:; tə] [ə; eɪ] [kə'læps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rgənaɪzd] ['faɪtɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

to	a	collapse	of	the	organized	fighting	forces	of	the	West	.
到	一个	坍塌	的	这	组织	斗争	力量	的	这	西方	.

导致西方有组织的战斗力量崩溃。

[ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊrəp] , [baɪ] [ðen] [mɔ:r] ['di:pli] [soʊn] , [wʊd] ['dʒɜ:rmɪneɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [-]

The	seeds	of	revolution	in	Europe	,	by	then	more	deeply	sown	,	would	germinate	,	and	the	present	[	70	]
这	种子	的	革命	在	欧洲	,	经过	然后	更多的	深	播种	,	会	发芽	,	和	这	展示	[	-	]

当时欧洲革命的种子已经播下更深的种子，并将发芽，而现在[70]

['soʊʃ(ə)l] ['ɔ:rdər] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] .

social	order	would	come	to	an	end	.
社会的	命令	会	来	到	一个	结尾	.

社会秩序将不复存在。

[ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [wʊd] [ðen] [ɪm'bɑ:rk] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [nu:] [feɪz] [ʌv; əv] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	continent	would	then	embark	upon	a	new	phase	of	its	history	,
这	大陆	会	然后	启程	之上	一个	新的	阶段	的	它是	历史	,

此后，这片大陆将开启历史的新篇章。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['tʃæptər] [sti:pt] [ɪn] [ðə; ði] ['blʌdʃed] [ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

with	the	first	chapter	steeped	in	the	bloodshed	of	revolution	,
和	这	第一的	章	浸泡	在	这	流血事件	的	革命	,

第一章就充满了革命的血腥场面，

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'dʌstriəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	founded	upon	the	ruins	of	our	industrial	civilization	.
和	创立	之上	这	废墟	的	我们的	工业的	文明	.

建立在我们工业文明的废墟之上。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [maɪt] [ðen] [ʃɪft] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [wer] [tu:; tə] -

The	centre	of	civilization	might	then	shift	to	the	southern	hemisphere	where	to	-
这	中心	的	文明	可能	然后	转移	到	这	南部	半球	在哪里	到	-

[deɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [les] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .

day	there	is	less	to	destroy	.
天	那里	是	较少的	到	破坏	.

文明中心可能会转移到南半球，因为如今南半球可破坏的事物较少。

[ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [hju:'mænəti] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ]

The	fact	remains	that	if	the	price	that	humanity	will	have	to	pay	for	learning
这	事实	遗迹	那	如果	这	价格	那	人类	将要	有	到	支付	为了	学习

[tu:; tə] ['regjuleɪt] [ɪts] ['oʊvər] - [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sekənd] [wɜ:rld] [wɔ:r] — [ðə; ði] [mʌtʃ]

to	regulate	its	over	-	multiplication	is	to	be	a	second	world	war	—	the	much
到	调节	它是	超过	-	乘法	是	到	是	一个	第二	世界	战争	—	这	很多

[tɔ:kt] [ʌv; əv] [wɔ:r] ,

talked	of	war	,
谈话	的	战争	,

事实仍然是，如果人类为学会控制过度繁衍而必须付出的代价是第二次世界大战——那场人们经常谈论的战争，

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

这次，

[bɪ'twi:n] [i:st] [ænd; ənd] [west] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [left] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

between	East	and	West	—	it	is	doubtful	if	there	will	be	left	a	civilization
之间	东方	和	西方	—	它	是	疑	如果	那里	将要	是	左边	一个	文明

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['les(ə)n] .

capable	of	learning	the	lesson	.
有能力的	的	学习	这	课	.

东西方之间——是否还能留下一个能够吸取教训的文明，令人怀疑。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [wɜ:rθ] [waɪl] , ['ðerfɔ:r] ,

It	seems	worth	while	,	therefore	,
它	似乎	值得	尽管	,	所以	,

因此，这似乎是值得的。

[tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [ɪts] [nə'sesəti] [ɪn]

to	try	to	put	the	principle	into	effect	before	we	are	taught	its	necessity	in
到	尝试	到	放	这	原则	进入	影响	前	我们	是	教授	它是	必要性	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .

such	a	way	.
这样的	一个	方式	.

在我们被教导其必要性之前，就试图将该原则付诸实践。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [tu:] ['ɑ:bstək(ə)lz] ,

To	this	there	are	at	present	two	obstacles	,
到	这	那里	是	在	展示	二	障碍	,

目前存在两个障碍：

['neɪmli] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] [ri:'lɪdʒənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n]

namely	the	nature	of	certain	religions	and	the	criterion	of	national	evaluation
即	这	自然	的	肯定	宗教	和	这	标准	的	国家的	评估

[ðæt] [ɪz] [stɪl] ['prevələnt] .

that	is	still	prevalent	.
那	是	仍然	流行	.

具体而言，就是某些宗教的性质以及仍然盛行的国家评价标准。

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['ɑ:bstək(ə)l] [rests] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [tu:] ['paʊərf(ə)l] [ri:'lɪdʒənz] [hæv; həv] [nɑ:t] [-]

The	first	obstacle	rests	in	the	fact	that	two	powerful	religions	have	not	[	71	]
这	第一的	障碍	休息	在	这	事实	那	二	强大的	宗教	有	不是	[	-	]

第一个障碍在于两个强大的宗教还没有[71]

[ə'dæptɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði]

adapted	themselves	to	the	changes	of	human	relationships	imposed	by	the
改编	他们自己	到	这	变化	的	人类	关系	强加	经过	这

[ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [θruː] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][reɪs] .

unification	through	science	of	the	human	race	.
统一	通过	科学	的	这	人类	种族	.

他们适应了人类通过科学统一而带来的人际关系的变化。

[ðiːz] [riː'lɪdʒənz] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði][nekst][wɜːrld][ɔːr][ɑːn][ðə; ði]

These	religions	remain	with	their	eyes	fixed	either	on	the	next	world	or	on	the
这些	宗教	保持	和	他们的	眼睛	固定的	任何一个	在	这	下一个	世界	或者	在	这

[ɪk'skluːsɪv] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .

exclusive	welfare	of	the	tribe	.
独家的	福利	的	这	部落	.

这些宗教的目光要么始终聚焦于来世，要么始终聚焦于部落自身的福祉。

[baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ɪz][ɪm'poʊzd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'tʃiːv]

By	the	Catholic	Church	a	mode	of	behaviour	is	imposed	calculated	to	achieve
经过	这	天主教	教会	一个	模式	的	行为	是	强加	计算	到	达到

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] .

salvation	in	the	next	world	irrespective	of	its	effects	on	this	one	.
救恩	在	这	下一个	世界	无论如何	的	它是	效果	在	这	一	.

天主教会强加了一种行为模式，旨在获得来世的救赎，而不顾及对今世的影响。

[əu'mitɪŋ] [frʌm; frəm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['prɑːbəbli] [ˌʌn'dʒʌst] , [ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]

Omitting	from	consideration	,	as	probably	unjust	,	the	motive	of	wishing	to
省略	从	考虑	,	作为	大概	不公正	,	这	动机	的	祝	到

[ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts][əd'hɪərənts] ,

increase	the	number	of	its	adherents	,
增加	这	数字	的	它是	信徒	,

暂且不考虑其希望增加信徒人数的动机（这可能不公正），

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

with	which	the	Roman	Catholic	Church	has	been	charged	by	reason	of	its
和	哪个	这	罗马	天主教	教会	有	到过	带电	经过	原因	的	它是

['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [bɜːrθ][kən'troʊl] ,

attitude	towards	Birth	Control	,
态度	向	出生	控制	,

罗马天主教会因其对节育的态度而受到的指责

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]['moʊtɪv] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn]

there	remains	a	motive	arising	from	a	theory	of	a	relation	between
那里	遗迹	一个	动机	产生	从	一个	理论	的	一个	关系	之间

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][moʊdz] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ɪn] [ðɪs] .

salvation	in	the	next	world	and	certain	modes	of	behaviour	in	this	.
救恩	在	这	下一个	世界	和	肯定	模式	的	行为	在	这	.

仍然存在一种动机，这种动机源于一种理论，即来世的救赎与今世的某些行为方式之间存在某种联系。

[ˌkɑːntrə'sepʃn] [ɪz] [kən'demd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][tuː; tə][ɪn'kɜːr] [dæm'neɪʃn] .

Contraception	is	condemned	because	it	is	held	to	incur	damnation	.
避孕	是	谴责	因为	它	是	握住	到	招致	诅咒	.

避孕之所以受到谴责，是因为它被认为会招致地狱之苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'demd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə]['soʊʃ(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs] , [tuː; tə]['wɔrz] , [tuː; tə]

It	is	not	condemned	because	it	leads	to	social	injustice	,	to	wars	,	to
它	是	不是	谴责	因为	它	线索	到	社会的	不公正	,	到	战争	,	到

['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] .

human	suffering	.
人类	痛苦	.

它不被谴责，是因为它会导致社会不公、战争和人类苦难。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kən'demd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz]

The	point	is	that	it	is	still	condemned	in	spite	of	its	leading	away	from	these
这	观点	是	那	它	是	仍然	谴责	在	尽管如此	的	它是	领导	离开	从	这些

[-]
[72]
[-]

关键是，尽管它导致了这些[72]的偏离，但它仍然受到谴责。

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [dɪ'vaʊtli] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

It	is	therefore	devoutly	to	be	hoped	that	in	the	event	of	the	population
它	是	所以	虔诚地	到	是	希望	那	在	这	事件	的	这	人口

[ʌv; əv] ['eni] ['kæθlɪk] ['kʌntri] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ɪk'spændɪŋ] [tuː; tə] [prə'pɔːʃəns] [ðæt]

of	any	Catholic	country	at	any	time	in	the	future	expanding	to	proportions	that
的	任何	天主教	国家	在	任何	时间	在	这	未来	扩展	到	比例	那

['θret(ə)n] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

threaten	the	peace	of	the	world	,
威胁	这	和平	的	这	世界	,

因此，我们虔诚地希望，在未来任何时候，如果任何天主教国家的人口增长到威胁世界和平的程度，

[ðə; ði][poʊp] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði] ['tʃɝːtʃəz] ['ætɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr]

the	Pope	will	see	his	way	to	modify	the	Church's	attitude	in	the	matter	before
这	教皇	将要	看	他的	方式	到	调整	这	教会的	态度	在	这	事情	前

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

it	is	too	late	.
它	是	也	晚的	.

教宗会在为时过晚之前，想方设法改变教会对此事的态度。

['feɪljər] [tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Failure	to	do	so	would	result	in	the	depressing	spectacle	of	the	leader	of	the
失败	到	做	所以	会	结果	在	这	沉闷	奇观	的	这	领导者	的	这

[rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] - [piːs] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] - [ə'mʌŋ] [men] [dɪ'lɪbərətli] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

religion	of	'	Peace	and	Goodwill	'	among	men	deliberately	refusing	to	take	a
宗教	的	-	和平	和	善意	-	之中	男人	故意地	拒绝	到	拿	一个

[step] [tuː; tə][ə'vɜːrt][wɔːr] .

step	to	avert	war	.
步	到	避免	战争	.

如果不这样做，将会出现令人沮丧的景象：倡导"和平与善意"的宗教领袖故意拒绝采取措施来避免战争。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪp] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][dʒə'pæn][ænd; ənd][ɪz]['traɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sens]

The	second	type	of	religion	is	represented	in	Japan	and	is	tribal	in	the	sense
这	第二	类型	的	宗教	是	代表	在	日本	和	是	部落	在	这	感觉

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'vaʊɪdli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ,

that	it	is	avowedly	concerned	with	the	glorification	of	the	Japanese	,
那	它	是	公开地	担心的	和	这	荣耀	的	这	日本人	,

第二种宗教在日本有体现，它具有部落性质，因为它公开致力于颂扬日本人。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [ɪn'vɑːlv] .

irrespective	of	the	consequences	to	the	world	that	this	may	involve	.
无论如何	的	这	结果	到	这	世界	那	这	可能	涉及	.

无论这会对世界造成怎样的后果。

[ɪn] [ɪts] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [dʒə'pæn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜ:rst] [klæs] ['paʊər]

In	its	object	of	elevating	Japan	to	the	status	of	a	first	class	power
在	它是	目的	的	提升	日本	到	这	地位	的	一个	第一的	班级	力量

[ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] [ri'vaivd] ['ʃɪntoʊ] [hæz; həz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['ædmərəbli] [ænd; ənd] [hæz; həz] [pru:vd]

the	cult	of	revived	Shinto	has	succeeded	admirably	and	has	proved
这	邪教	的	复活	神道	有	成功了	令人钦佩地	和	有	已证实

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

复兴神道教的目标是将日本提升为一流强国，它取得了令人瞩目的成功，并证明了自身的价值。

[ɪn] ['sevrəl] ['wɔrz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['faɪtɪŋ] [kri:d] .

in	several	wars	,	to	be	a	splendid	fighting	creed	.
在	一些	战争	,	到	是	一个	灿烂	斗争	信条	.

在多场战争中，它成为了一种辉煌的战斗信条。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] [baɪ] - , - [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz] ['hoʊlli]

The	present	increase	of	the	population	of	Japan	by	700	,	000	a	year	is	wholly
这	展示	增加	的	这	人口	的	日本	经过	-	,	-	一个	年	是	完全

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [-]

in	accordance	[	73	]
在	根据	[	-	]

目前日本人口每年增加 70 万，这完全符合[73]

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['pri:ˌsɛpts] .

with	its	precepts	.
和	它是	戒律	.

及其准则。

[ə'gen] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'vaʊtli] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [ˌoʊvər'ri:tʃ] [ɪt'self] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [dʒə'pæn] ,

Again	we	may	devoutly	hope	that	it	will	not	overreach	itself	and	plunge	Japan	,
再次	我们	可能	虔诚地	希望	那	它	将要	不是	过度扩张	本身	和	暴跌	日本	,

我们或许可以再次虔诚地希望它不会过度扩张，从而将日本拖入深渊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] ,

as	well	as	the	rest	of	us	,
作为	出色地	作为	这	休息	的	我们	,

以及我们其他人，

['ɪntu:] [ə; eɪ] [wɜ:rld] [wɔ:r] ['æftər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [si:s] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [æz; əz] ['sɪvəlaɪzd]

into	a	world	war	after	which	we	would	probably	cease	to	exist	as	civilized
进入	一个	世界	战争	后	哪个	我们	会	大概	停止	到	存在	作为	文明

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

陷入世界大战，战后我们这些文明国家可能就不复存在了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

['ɑ:bviəs] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdʒæpə'ni:z] ['pɑ:ləsi] [wer] [bɜ:rθ] [kən'troʊl] [ɪz] [kən'sɜ:rnd]

obvious	that	a	modification	of	Japanese	policy	where	Birth	Control	is	concerned
明显的	那	一个	修改	的	日本人	政策	在哪里	出生	控制	是	担心的

[wʊd] [bi:; bi] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnɪk'spresəbl] [rɪ'li:f] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

would	be	welcomed	with	inexpressible	relief	by	the	rest	of	the	world	.
会	是	欢迎	和	难以言喻的	宽慰	经过	这	休息	的	这	世界	.

显而易见，如果日本在计划生育政策方面有所改变，世界其他国家将会欣喜若狂。

[ðə; ði] ['mɪlɪtənsi] [ʌv; əv][məu'hæmidənizəm] [wɪl] ['prɑ:bəbli][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði]['fju:tʃər]

The	militancy	of	Mohammedanism	will	probably	have	little	effect	on	the	future
这	好战	的	伊斯兰教	将要	大概	有	小的	影响	在	这	未来

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

伊斯兰教的激进主义可能不会对世界未来产生太大影响。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [moʊ'hæmɪdən] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt]['pʊrli,'pɔ:rli]['ɔ:rgənaɪzd][fɔ:r; fər] [ɪk'stensɪv]

because	Mohammedan	countries	are	at	present	poorly	organized	for	extensive
因为	穆罕默丹	国家	是	在	展示	差	组织	为了	广泛的

['mɑ:dərn][wɔ:r] .

modern	war	.
现代的	战争	.

因为穆斯林国家目前组织能力较差，不具备进行大规模现代战争的能力。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz] [mɔ:r] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

The	Church	of	England	is	more	concerned	with	the	social	and	international
这	教会	的	英格兰	是	更多的	担心的	和	这	社会的	和	国际的

[ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ,

implications	of	religion	than	any	other	,
含义	的	宗教	比	任何	其他	,

英国国教比其他任何教会都更关注宗教的社会和国际影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [ri'mɑ:ks][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['reləvəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	above	remarks	have	little	relevance	to	it	.
和	这	多于	评论	有	小的	关联	到	它	.

以上评论与此关系不大。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] ,

If	,	therefore	,
如果	,	所以	,

因此，

[ðə; ði]['kætəklɪzəm] [ə'bʌv] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə'və:tid][ðə; ði][fɜ:rst] [nə'sesəti] [wʊd] [si:m]

the	cataclysm	above	contemplated	is	to	be	averted	the	first	necessity	would	seem
这	灾难	多于	思考	是	到	是	避免了	这	第一的	必要性	会	似乎

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ri:'lɪdʒənz] ,

to	be	a	revision	of	the	standards	of	existing	religions	,
到	是	一个	修订	的	这	标准	的	现存的	宗教	,

要避免上述灾难，首要任务似乎是对现有宗教的标准进行修订。

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [-]

in	consideration	of	the	unification	[	74	]
在	考虑	的	这	统一	[	-	]

考虑到统一[74]

[ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔ:rmjələ][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

of	the	human	race	,	so	as	to	accord	with	a	formula	of	something	of
的	这	人类	种族	,	所以	作为	到	符合	和	一个	公式	的	某物	的

[ðɪs] [sɔ:rt] :

this	sort	:
这	种类	:

人类，以便符合类似这样的公式：

[ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['mɔ:rəli] [raɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'moʊt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

That	is	good	and	morally	right	which	will	promote	the	general	happiness	and
那	是	好的	和	道德上	正确的	哪个	将要	推动	这	一般的	幸福	和

[ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,

goodwill	of	humanity	,
善意	的	人类	,

这是好事，也是符合道德的，它将促进人类的普遍幸福和善意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:rməni][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	the	harmony	of	the	world	.
和	这	和谐	的	这	世界	.

以及世界的和谐。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt]['ækʃ(ə)n]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvər] - [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [wʊd]

It	is	clear	that	action	leading	to	the	limitation	of	over	-	multiplication	would
它	是	清除	那	行动	领导	到	这	局限性	的	超过	-	乘法	会

[ɪn] [ðɪs] [sens] [bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][rɪ'lɪdʒən] .

in	this	sense	be	good	and	in	accordance	with	religion	.
在	这	感觉	是	好的	和	在	根据	和	宗教	.

显然，限制人口过度增长的行动从这个意义上讲是好的，也是符合宗教教义的。

[ðə; ði]['sekənd]['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'troʊl][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]

The	second	obstacle	to	the	realization	of	a	control	of	population	is	the
这	第二	障碍	到	这	实现	的	一个	控制	的	人口	是	这

['stændərd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'preɪzd] ,

standard	by	which	the	merit	of	a	nation	is	now	generally	appraised	,
标准	经过	哪个	这	优点	的	一个	国家	是	现在	一般来说	已评估	,

控制人口的第二个障碍是目前普遍用来评价一个国家优劣的标准。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [moʊst][neiʃəns][ə'spaɪər] .

and	to	which	most	nations	aspire	.
和	到	哪个	最多	国家	渴望	.

这也是大多数国家所向往的。

[ðɪs] ['merɪt][ɪz] ['lɑ:rdʒli] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

This	merit	is	largely	estimated	in	terms	of	power	of	offence	and	defence	.
这	优点	是	很大程度上	估计的	在	条款	的	力量	的	罪行	和	防御	.

这种优点主要根据进攻和防御能力来评估。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd][kraɪ'tɪriən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɔ:ltərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [naʊ]

This	is	a	bad	criterion	and	should	be	altered	for	a	better	one	which	will	now
这	是	一个	坏的	标准	和	应该	是	已修改	为了	一个	更好的	一	哪个	将要	现在

[bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

be	considered	.
是	经过考虑的	.

这是一个不好的标准，应该修改为更好的标准，我们现在正在考虑这个修改方案。

['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['ɑ:rgjumənt] [ə'genst]

Earlier	in	the	book	reference	was	made	to	a	biological	argument	against
早些时候	在	这	书	参考	曾是	制成	到	一个	生物	争论	反对

[ˌkɑ:ntrə'sepʃn] ,

contraception	,
避孕	,

书中前面曾提到过反对避孕的生物学论点，

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'fɜ:rd] .

consideration	of	which	was	deferred	.
考虑	的	哪个	曾是	延期	.

此事暂缓审议。

[ðɪs] ['ɑ:rgjumənt][hoʊldz] [ðæt] [-]

This	argument	holds	that	[	75	]
这	争论	持有	那	[	-	]

该论点认为[75]

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['praɪmeri][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

in	so	far	as	reproduction	is	a	primary	biological	function	,
在	所以	远的	作为	生殖	是	一个	基本的	生物	功能	,

就繁殖作为一项主要生物学功能而言，

[ə; eɪ] ['θwɔ:rtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [ʌn'nætʃrəl] [bʌt; bət]['ænti] - [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] .

a	thwarting	of	that	function	is	not	only	unnatural	but	anti	-	biological	.
一个	挫败	的	那	功能	是	不是	仅有的	不自然	但	反对	-	生物	.

阻碍这一功能不仅不自然，而且违背生物学原理。

[ðɪs] [vju:] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ˌplɔ:zə'bɪləti] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t][stænd][kloʊz]['skru:təni] .

This	view	has	a	certain	plausibility	but	does	not	stand	close	scrutiny	.
这	看法	有	一个	肯定	合理性	但	做	不是	站立	关闭	审查	.

这种观点有一定的道理，但经不起仔细推敲。

[ðə; ði][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['vælju:][ɔ:r] ['fɪtnəs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['reɪʃ(ə)l] , [nɑ:t][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

The	criterion	of	biological	value	or	fitness	is	essentially	racial	,	not	individual	.
这	标准	的	生物	价值	或者	健康	是	本质上	种族	,	不是	个人	.

生物学价值或适应性的标准本质上是种族性的，而不是个体性的。

[ðæt] [ɪz][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli] [gʊd] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪm'pru:v] [ɔ:r] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [reɪs] ,

That	is	biologically	good	which	will	improve	or	benefit	the	race	,
那	是	生物学	好的	哪个	将要	提升	或者	益处	这	种族	,

这在生物学上是好事，会改善或有利于种族发展。

[ðæt] [ɪz][bæd] [wɪtʃ] [wɪl] [hɑ:rm][ɔ:r] ['wi:kən] [ˌaɪ 'ti:] .

that	is	bad	which	will	harm	or	weaken	it	.
那	是	坏的	哪个	将要	伤害	或者	削弱	它	.

那不好，会损害或削弱它。

['ʌndər] ['steɪb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt]

Under	stable	conditions	of	racial	equilibrium	there	is	a	reasonable	expectation	that
在下面	稳定的	状况	的	种族	平衡	那里	是	一个	合理的	期待	那

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd][sər'vaɪv(ə)l]['vælju:][ɪn][ðə; ði][pæst] [wɪl]

instincts	and	structures	which	have	had	survival	value	in	the	past	will
本能	和	结构	哪个	有	有	生存	价值	在	这	过去的	将要

[kən'tɪnju:] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['vælju:][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .

continue	to	have	such	value	in	the	future	.
继续	到	有	这样的	价值	在	这	未来	.

在种族平衡的稳定条件下，人们有理由预期，过去具有生存价值的本能和结构在未来仍将具有这种价值。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] ['moʊmənts][ʌv; əv]['kraɪsɪs] ,

But	during	moments	of	crisis	,
但	期间	时刻	的	危机	,

但在危机时刻，

[æt; ət] [ðoʊz] ['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wen] [nu:] [fɔ:rmz] [ə'pɪr] ,

at	those	turning	points	in	the	history	of	living	things	when	new	forms	appear	,
在	那些	转弯	积分	在	这	历史	的	活的	事物	什么时候	新的	表格	出现	,

在生物演化史上那些新形态出现的关键转折点上，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪz][kwaɪt][ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] .

such	a	presumption	is	quite	unjustified	.
这样的	一个	假定	是	相当	不合理的	.

这种假设完全没有根据。

[ðʌs] [ɪf] [wi:; wi] ['pɪktʃər] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [ˌælə'gɔ:rɪkli] ,

Thus	if	we	picture	to	ourselves	,	allegorically	,
因此	如果	我们	图片	到	我们自己	,	寓言式地	,

因此，如果我们用寓言的方式想象自己，

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [tʊk] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ,

an	event	which	probably	took	many	thousands	of	years	to	accomplish	,
一个	事件	哪个	大概	采取	许多	数千	的	年	到	完成	,

一件可能历经数千年才完成的事情，

[wiː; wi] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['kɑːments] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] [-]

we	might	imagine	the	comments	of	a	conservative	[	76	]
我们	可能	想象	这	评论	的	一个	保守的	[	-	]

我们或许可以想象一位保守派人士的评论[76]

['pɪsaɪn,'paɪsiːn]['krɪtɪk][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['dɪpnɔɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['mʌdi]

piscine	critic	upon	the	emergence	of	the	first	Dipnoid	from	some	muddy
鱼类	评论家	之上	这	出现	的	这	第一的	双脊龙	从	一些	浑

['rɪvər][ɑːn][tuː; tə][lænd] .

river	on	to	land	.
河	在	到	土地	.

鱼类评论家在第一条双鳍鱼从泥泞的河流中爬上陆地时发表了评论。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ænd; ənd][haɪnd] [lɪmz] [frʌm; frəm][fɪnz] , [ʌv; əv] [lʌŋ] [frʌm; frəm][swɪm] -

The	development	of	fore	and	hind	limbs	from	fins	,	of	lung	from	swim	-
这	发展	的	前	和	后	四肢	从	鳍	,	的	肺	从	游泳	-

['blædər] ,

bladder	,
膀胱	,

前肢和后肢由鳍发育而来，肺由鱼鳔发育而来。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['miːdiəm] ,

and	of	instincts	appropriate	to	the	new	medium	,
和	的	本能	合适的	到	这	新的	中等的	,

以及与新媒介相适应的本能，

[wʊd] [straɪk] [ɔːl] [kən'sɜːrvətɪv] ['fɪʃɪz] [æz; əz] ['haɪli] [ɪ'mɔːrəl] [diːv'ɪeɪʃnz] [frʌm; frəm] [ðæt]

would	strike	all	conservative	fishes	as	highly	immoral	deviations	from	that
会	罢工	全部	保守的	鱼	作为	高度	不道德	偏差	从	那

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [stə'bɪlәti] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] [reɪs] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

biological	tradition	which	had	given	stability	to	the	glorious	race	of	fishes	.
生物	传统	哪个	有	给定	稳定	到	这	辉煌	种族	的	鱼	.

对于所有保守的鱼类来说，这都是对赋予鱼类光荣种族稳定性的生物学传统的极其不道德的偏离。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [siːm] [mɔːr] [ə; eɪ] - [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] .

Nothing	could	seem	more	a	-	biological	.
没有什么	可以	似乎	更多的	一个	-	生物	.

没有什么比这更不符合生物学原理的了。

['sɪmələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][fɜːr][ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'rent(ə)l]

Similarly	with	the	development	of	fur	and	feathers	and	of	the	parental
相似地	和	这	发展	的	毛皮	和	羽毛	和	的	这	父母

['ɪnstɪŋkt] ,

instinct	,
本能	,

同样，皮毛和羽毛的进化以及亲代本能的进化也是如此。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli] , [ɪn][pɑːrt][æt; ət]['eni] [reɪt] ,

all	of	which	were	probably	,	in	part	at	any	rate	,
全部	的	哪个	是	大概	,	在	部分	在	任何	速度	,

所有这些可能，至少在某种程度上，都是如此。

[ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][sər'vaɪv(ə)l]['vælјuː][baɪ][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][koʊld] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sekənderi]

invested	with	survival	value	by	the	spell	of	cold	which	followed	the	Secondary
投资	和	生存	价值	经过	这	拼写	的	寒冷的	哪个	随后	这	次要

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

在第二时期之后的寒潮中，这些投资具有生存价值。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pər'hæps] [kən'dɪʃnd] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] [fɔ:r; fər]

and	which	perhaps	conditioned	the	substitution	of	birds	and	mammals	for
和	哪个	也许	条件反射	这	替代	的	鸟类	和	哺乳动物	为了

[ðə; ði] [ˌhɪðər'tu:] [ju:'bɪkwɪtəs] ['reptaɪl] [æz; əz]['dɑ:mɪnənt] ['və:tibreits] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	hitherto	ubiquitous	reptile	as	dominant	vertebrates	on	the	earth	.
这	迄今为止	无处不在	爬虫	作为	主导的	脊椎动物	在	这	地球	.

这或许促成了鸟类和哺乳动物取代此前无处不在的爬行动物，成为地球上占主导地位的脊椎动物。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] ['reptaɪl] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] [ə'pɪr]

From	the	point	of	view	of	the	conservative	reptile	such	changes	would	appear
从	这	观点	的	看法	的	这	保守的	爬虫	这样的	变化	会	出现

['haɪli] ['ænti] - [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] .

highly	anti	-	biological	.
高度	反对	-	生物	.

从保守的爬行动物的角度来看，这样的变化似乎是高度反生物的。

[ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l]['kraɪsɪs] , ['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['deɪndʒərəs][tu:; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz][æz; əz] [-]

In	moments	of	racial	crisis	,	therefore	,	it	is	dangerous	to	generalize	as	[	77	]
在	时刻	的	种族	危机	,	所以	,	它	是	危险的	到	概括	作为	[	-	]

因此，在种族危机时刻，概括为[77]是危险的。

[tu:; tə] [wʌt] [ɪz][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli] [gʊd] [frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪriəns] [ə'loʊn] .

to	what	is	biologically	good	from	past	experience	alone	.
到	什么	是	生物学	好的	从	过去的	经验	独自的	.

仅凭过去的经验来判断什么是生物学上有益的。

[ɪn][ðə; ði][pæst][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] [hæz; həz] [bɪn] , [fɔ:r; fər][moʊst] ['spi:ʃi:z] , [ə; eɪ]

In	the	past	a	high	degree	of	fertility	has	been	,	for	most	species	,	a
在	这	过去的	一个	高的	程度	的	生育力	有	到过	,	为了	最多	物种	,	一个

[ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli]['væljuəb(ə)l] ['æset] .

biologically	valuable	asset	.
生物学	有价值的	资产	.

过去，对于大多数物种而言，较高的生育能力是一种具有生物学价值的资产。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

It	does	not	follow	that	it	will	continue	to	be	so	for	the	human	race	.
它	做	不是	跟随	那	它	将要	继续	到	是	所以	为了	这	人类	种族	.

但这并不意味着人类的命运也会一直如此。

[ɪn][fækt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [gʊd] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] .

In	fact	there	are	good	reasons	for	supposing	that	it	will	not	.
在	事实	那里	是	好的	原因	为了	假如	那	它	将要	不是	.

事实上，有充分的理由认为这种情况不会发生。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz] [naʊ] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['kraɪsɪs] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	human	race	is	now	passing	through	a	biological	crisis	unprecedented	in	the
这	人类	种族	是	现在	通过	通过	一个	生物	危机	空前的	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][laɪf] .

history	of	life	.
历史	的	生活	.

人类目前正经历着生命史上前所未有的生物危机。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'tʃi:vd] [ə; eɪ] ['mæstəri] ['oʊvər] ['neɪtʃər] [sʌtʃ] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪz] [naʊ] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli]

It	has	achieved	a	mastery	over	nature	such	that	mankind	is	now	economically
它	有	已达成	一个	精通	超过	自然	这样的	那	人类	是	现在	经济上

['ju:nɪfaɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld][baɪ][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [fi:ts] [ʌv; əv] [ˌɪntərkəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]

unified	throughout	the	world	by	the	astounding	feats	of	intercommunication	and
统一	自始至终	这	世界	经过	这	惊人	壮举	的	相互沟通	和

['trænspɔ:rt] .

transport	.
运输	.

它已经掌握了对自然的掌控，通过惊人的互联互通和交通运输成就，人类如今在经济上实现了全球统一。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [hæz; həz] [ə'tʃi:vd] ['lɪt(ə)l]['eθɪk(ə)l][ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

But	as	yet	the	human	race	has	achieved	little	ethical	unification	.
但	作为	然而	这	人类	种族	有	已达成	小的	伦理道德	统一	.

但迄今为止，人类在道德上的统一还远远不够。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

It	is	directly	in	the	interests	of	the	race	that	such	unification	should	take
它	是	直接地	在	这	兴趣	的	这	种族	那	这样的	统一	应该	拿

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

这种统一直接符合种族的利益。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli] [gʊd] .

and	all	things	which	promote	it	may	therefore	be	considered	biologically	good	.
和	全部	事物	哪个	推动	它	可能	所以	是	经过考虑的	生物学	好的	.

因此，所有促进这种现象发生的因素都可以被认为是生物学上有益的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə; eɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hju:mən] [fər'tɪləti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

And	of	those	things	a	restriction	of	human	fertility	is	one	of	the	most
和	的	那些	事物	一个	限制	的	人类	生育力	是	一	的	这	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

在这些限制人类生育能力的事情中，限制人类生育能力是最重要的事情之一。

[wʌt] [ðen] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l] ['fɪtnəs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]

What	then	is	to	be	our	biological	criterion	of	racial	fitness	and	our
什么	然后	是	到	是	我们的	生物	标准	的	种族	健康	和	我们的

['stændərd] [-]

standard	[	78	]
标准	[	-	]

那么，我们种族适应性的生物学标准和标准是什么呢？[78]

[fɔ:r; fər] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['merɪt] ?

for	judging	of	a	nation's	merit	?
为了	评判	的	一个	国家的	优点	?

用来评判一个国家的优劣？

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kraɪ'tɪriən][mʌst; məst][bi:; bi]['reɪʃ(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən]

It	is	clear	that	our	biological	criterion	must	be	racial	rather	than
它	是	清除	那	我们的	生物	标准	必须	是	种族	相当	比

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

individual	.
个人	.

显然，我们的生物学标准必须是种族标准，而不是个体标准。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv]['fʌŋkʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['kærid] [tu:; tə] [sʌtʃ] [leŋθs]

Division	of	labour	and	differentiation	of	function	are	carried	to	such	lengths
分配	的	劳动	和	差异化	的	功能	是	携带	到	这样的	长度

[ɪn]['sɪvəlaɪzd] [sə'saiətiz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ʌp] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [taɪp]

in	civilized	societies	that	it	does	not	seem	possible	to	hold	up	any	individual	type
在	文明	社会	那	它	做	不是	似乎	可能的	到	抓住	向上	任何	个人	类型

[æz; əz][æn; ən][aɪ'di:əl][ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['fɪtnəs] .

as	an	ideal	of	biological	fitness	.
作为	一个	理想的	的	生物	健康	.

在文明社会中，劳动分工和功能分化已经发展到如此程度，以至于似乎不可能将任何一种个体类型视为生物适应性的理想。

['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] , [tu:; tə][ðə; ði]['sɑ:ləteri]['ænɪm(ə)l] ,

Qualities	which	,	to	the	solitary	animal	,
品质	哪个	,	到	这	孤	动物	,

对于独居动物而言，这些特质是：

[wʊd] [ɪ'revəkəbli] [spel] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [meɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [grɪ'geriəs] ['ænɪm(ə)l][hæv; həv][ðə; ði]

would	irrevocably	spell	extinction	may	for	the	gregarious	animal	have	the
会	不可逆转地	拼写	灭绝	可能	为了	这	群居	动物	有	这

[haɪɪst; 'haɪəst][sər'vaɪv(ə)l]['vælju:] .

highest	survival	value	.
最高	生存	价值	.

对群居动物而言，灭绝或许是不可挽回的，因为它们的生存价值最高。

[ðʌs] [noʊ][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˌɪrɪ'mi:diəbli] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][nɑ:n] - ['soʊʃ(ə)l]

Thus	no	attribute	would	be	more	irremediably	fatal	to	a	non	-	social
因此	不	属性	会	是	更多的	无可挽回地	致命的	到	一个	非	-	社会的

['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən] [stə'rɪlәti] .

animal	than	sterility	.
动物	比	无菌	.

因此，对于非社会性动物来说，没有比不育更致命的属性了。

[jet] [ðə; ði] [stə'rɪlәti] [ʌv; əv] - [aʊt] [ʌv; əv] - ['fi:meɪl] [bi:z] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nәti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv]

Yet	the	sterility	of	999	out	of	1000	female	bees	in	the	community	of	the	hive
然而	这	无菌	的	-	出去	的	-	女性	蜜蜂	在	这	社区	的	这	蜂巢

[hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vaɪ'tæləti][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

has	endowed	the	species	with	a	vitality	and	a	biological	importance
有	捐赠	这	物种	和	一个	活力	和	一个	生物	重要性

[sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['lɑ:rdʒli] [kən'dɪʃnd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði]['plænɪt][ʌv; əv] ['meni]

such	that	it	has	largely	conditioned	the	appearance	on	the	planet	of	many
这样的	那	它	有	很大程度上	条件反射	这	外貌	在	这	行星	的	许多

[kaɪndz][ʌv; əv] [ˌentə'mɑ:fɪləs] ['flaʊərz] .

kinds	of	entomophilous	flowers	.
种类	的	虫媒	花朵	.

然而，蜂巢中 1000 只雌蜂中有 999 只不育，这赋予了该物种活力和生物学重要性，以至于在很大程度上决定了地球上多种虫媒花的出现。

['aʊər; ɑ:r][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kraɪ'tɪriən][mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['stændərd][ʌv; əv]['merɪt] ,

Our	biological	criterion	must	therefore	,	with	our	standard	of	merit	,
我们的	生物	标准	必须	所以	,	和	我们的	标准	的	优点	,

[bi:; bi]['soʊʃ(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

be	social	rather	than	individual	,
是	社会的	相当	比	个人	,

因此，我们的生物学标准，连同我们的功绩标准，必须是社会性的而非个体性的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] [ɪz] [sə'dʒestɪd] .

and	the	following	general	outline	is	suggested	.
和	这	下列的	一般的	大纲	是	建议	.

以下是建议的总体框架。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] ['kʌntri] [-]

The	population	of	each	country	[	79	]
这	人口	的	每个	国家	[	-	]

各国人口[79]

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə][ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] .

should	be	proportionate	to	its	resources	.
应该	是	成比例的	到	它是	资源	.

应该与其资源成比例。

[ðə; ði][nuːˈmerɪk(ə)l] [əˈdʒʌstmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˌʌnɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd]

The	numerical	adjustment	should	be	such	that	there	be	no	unemployment	and
这	数值	调整	应该	是	这样的	那	那里	是	不	失业	和

[ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˌproʊdʌkˈtɪvəti„prɑːdʌkˈtɪvəti][biː; bi][haɪɪst; ˈhaɪəst] [wɪˈðaʊt] [ˈaɪdləz][æt; ət] [ˈiːðər] [end]

that	individual	productivity	be	highest	without	idlers	at	either	end
那	个人	生产率	是	最高	没有	惰轮	在	任何一个	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [skeɪl] .

of	the	social	scale	.
的	这	社会的	规模	.

数值调整应使社会阶层两端均无闲散人员，从而实现无失业和最高个人生产力。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gʊd] [wɪð; wɪθ][noʊ][kənˈdʒenɪt(ə)l] [dɪˈziːzɪz]

The	physical	average	of	the	race	should	be	good	with	no	congenital	diseases
这	身体的	平均的	的	这	种族	应该	是	好的	和	不	先天性	疾病

[ʌv; əv][maɪnd][ɔːr]['bɑːdi][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪˈziːzɪz] ,

of	mind	or	body	and	with	the	minimum	of	other	diseases	,
的	头脑	或者	身体	和	和	这	最低限度	的	其他	疾病	,

该种族的平均体格应该良好，没有先天性身心疾病，其他疾病也应尽可能少。

[ænd; ənd][ʌv; əv][kraɪm] .

and	of	crime	.
和	的	犯罪	.

以及犯罪。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] ['ævərɪdʒ] ['stændərd][ʌv; əv] ['kʌmfərt] , [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

There	should	be	a	high	average	standard	of	comfort	,	self	-	respect	and
那里	应该	是	一个	高的	平均的	标准	的	舒适	,	自己	-	尊重	和

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

人们应该拥有较高的平均舒适度、自尊心和幸福感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['mɔːrəl]['stændərd][ʌv; əv] ['ɑːnəsti] , ['tɑːlərəns] , [ænd; ənd] ['kaɪndlinəs] .

and	a	high	moral	standard	of	honesty	,	tolerance	,	and	kindliness	.
和	一个	高的	道德	标准	的	诚实	,	宽容	,	和	善良	.

以及诚实、宽容和友善等高尚的道德标准。

[wʌn] [wʊd] [hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪd] ['prevələns] [ʌv; əv] [ðæt] - [ʒˈwɑː][diː] [vivʁ] - [ænd; ənd]

One	would	hope	for	a	wide	prevalence	of	that	'	joie	de	vivre	'	and
一	会	希望	为了	一个	宽的	患病率	的	那	-	乔伊	德	生活	-	和

[kənˈtentmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['daʊtləs] ['lɑːrdʒli] [ˌtemprəˈmentl] [ɪn]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈtribjuts]

contentment	which	is	doubtless	largely	temperamental	in	origin	and	which	contributes
满意	哪个	是	毫无疑问	很大程度上	性情古怪	在	起源	和	哪个	贡献

[mɔːr] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndəˈvɪdʒəwəlz] ['hæpinəs] [ðæn; ðən]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [pəˈzeʃnz]

more	to	an	individual's	happiness	than	any	number	of	worldly	possessions
更多的	到	一个	个人的	幸福	比	任何	数字	的	世俗	财产

[kæn; kən]['evər][duː] .

can	ever	do	.
能	曾经	做	.

人们希望那种"生活乐趣"和满足感能够广泛流行，这无疑很大程度上源于性格，而且它对个人幸福的贡献远大于任何数量的世俗财富。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['kliːvɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['klæsɪz] ,

And	the	social	cleavage	between	classes	,
和	这	社会的	乳沟	之间	课程	,

以及阶级之间的社会分化，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [stuːˈpendəs] [disˈkrepənsiz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈveri] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri]

and	the	now	stupendous	discrepancies	between	the	very	rich	and	the	very
和	这	现在	惊人的	差异	之间	这	非常	富有的	和	这	非常

[pʊr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] .

poor	should	be	reduced	to	a	minimum	.
贫穷的	应该	是	减少	到	一个	最低限度	.

目前贫富差距巨大，应该尽可能缩小这一差距。

[sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɔːl] [wʊd] [wɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəli][dɪˈstrɪbjuːtɪd] .

Such	conditions	all	would	wish	generally	distributed	.
这样的	状况	全部	会	希望	一般来说	分布式	.

所有人都希望这样的条件能够普遍实现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [-]

It	is	a	question	[	80	]
它	是	一个	问题	[	-	]

这是一个问题[80]

[ˈweðər] [ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrmli] [haɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈiːkwəli] [juːˈbɪkwɪtəs] .

whether	a	uniformly	high	degree	of	intelligence	should	be	equally	ubiquitous	.
无论	一个	均匀地	高的	程度	的	智力	应该	是	同样地	无处不在	.

高智商是否应该普遍存在。

[ɪn] [ˈevri] [kəˈmjuːnəti] , [ˈprɪmətɪv] [ɔːr][ˈsɪvəlaɪzd] , [æn; ən] [ɪˈmens] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [kruːd] [ˈfɪzɪk(ə)l]

In	every	community	,	primitive	or	civilized	,	an	immense	amount	of	crude	physical
在	每一个	社区	,	原始	或者	文明	,	一个	巨大	数量	的	原油	身体的

[ˈleɪbər] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

labour	has	to	be	done	.
劳动	有	到	是	完毕	.

无论在原始社会还是文明社会，都需要进行大量的粗体体力劳动。

[ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tild] , [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz][tuː; tə][dɪg][koʊl][ænd; ənd][ˈaɪərn][aʊt][ʌv; əv]

The	soil	has	to	be	tilled	,	someone	has	to	dig	coal	and	iron	out	of
这	土壤	有	到	是	平铺	,	某人	有	到	挖	煤炭	和	铁	出去	的

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

土地需要耕种，总得有人从地下挖煤挖铁矿。

[ænd; ənd] [ˈendləs] [ˈʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈmænjuəl][wɜːrk][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] .

and	endless	other	kinds	of	manual	work	have	to	be	performed	.
和	无尽的	其他	种类	的	手动的	工作	有	到	是	执行	.

还有数不胜数的其他体力劳动需要完成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns]

It	is	doubtful	whether	the	possession	of	a	very	high	degree	of	intelligence
它	是	疑	无论	这	拥有	的	一个	非常	高的	程度	的	智力

[wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈwɜːrkərz] [ˈhæpiːɚ] [ɔːr] [mɔːr] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] .

would	make	such	workers	happier	or	more	efficient	.
会	制作	这样的	工人	更快乐	或者	更多的	高效的	.

拥有极高的智力是否会使这类员工更快乐或更高效，这一点值得怀疑。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [wiː; wi] [meɪ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [fiːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

But	whatever	we	may	individually	feel	about	this	point	,
但	任何	我们	可能	单独	感觉	关于	这	观点	,

但无论我们个人对此有何看法，

[wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l] [wɪʃ] [sʌtʃ] ['wɜ:rkərz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['helθi] , ['hæpi] , [wel] [haust] , [kən'tentɪd]

we	would	all	wish	such	workers	to	be	healthy	,	happy	,	well	housed	,	contented
我们	会	全部	希望	这样的	工人	到	是	健康	,	快乐的	,	出色地	房屋	,	满足

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɑ:t] ,

with	their	lot	,
和	他们的	很多	,

我们都希望这样的劳动者身体健康、快乐、住得舒适、对自己的生活感到满意。

[fɑ:nd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ]

fond	of	their	children	,	and	both	appreciated	by	,	and	on	good	terms	with
喜爱	的	他们的	孩子们	,	和	两个都	感谢	经过	,	和	在	好的	条款	和

,

,

,

他们都非常喜爱自己的孩子，并且都深受他们的喜爱，与他们关系良好。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

the	rest	of	the	community	.
这	休息	的	这	社区	.

社区其他成员。

[ænd; ənd] ['ɑ:bviəsli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [bɜ:rθ]

And	obviously	it	is	a	condition	of	this	sort	which	an	enlightened	Birth
和	明显地	它	是	一个	状况	的	这	种类	哪个	一个	开明	出生

[kən'troʊl] [kʊd; kəd] [help] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] .

Control	could	help	to	achieve	.
控制	可以	帮助	到	达到	.

显然，这种状况可以通过开明的避孕措施来实现。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [bəuθ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

The	above	is	intended	both	to	be	a	criterion	of	biological	fitness	for	the
这	多于	是	故意的	两个都	到	是	一个	标准	的	生物	健康	为了	这

['hju:mən] [reɪs] ,

human	race	,
人类	种族	,

以上内容旨在作为人类生物适应性的标准，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] ['stændərd] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [-]

and	a	more	satisfactory	standard	of	national	evaluation	than	the	[	81	]
和	一个	更多的	令人满意的	标准	的	国家的	评估	比	这	[	-	]

并且比[81] 更令人满意的国家评价标准

[wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [voʊg] [tu:; tə] - [deɪ] .

one	that	is	in	vogue	to	-	day	.
一	那	是	在	时尚	到	-	天	.

一种目前很流行的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [kə'pæsəti] [fɔ:r; fər] ['wɔrz] .

It	will	be	noted	that	there	is	nothing	in	it	about	capacity	for	wars	.
它	将要	是	著名的	那	那里	是	没有什么	在	它	关于	容量	为了	战争	.

值得注意的是，其中并未提及发动战争的能力。

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['sʌbstɪtu:t] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['stændərd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rməmənt] ['stændərd]

If	we	could	substitute	some	such	standard	in	place	of	the	armament	standard
如果	我们	可以	代替	一些	这样的	标准	在	地方	的	这	武器	标准

[baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [greɪd] ['kʌntriz] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] ['merɪt] ,

by	which	to	grade	countries	in	an	order	of	merit	,
经过	哪个	到	年级	国家	在	一个	命令	的	优点	,

如果我们能用某种类似的标准来代替军备标准，以此来对各国进行优劣排名，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrld]

we	should	be	in	a	better	position	to	avert	the	catastrophe	of	another	world
我们	应该	是	在	一个	更好的	位置	到	避免	这	灾难	的	其他	世界

[wɔːr][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] .

war	than	we	are	at	present	.
战争	比	我们	是	在	展示	.

我们现在应该比现在更有能力避免另一场世界大战的灾难。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stændərd][ðə; ði] ['kʌntri] [moʊst] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

According	to	such	a	standard	the	country	most	deserving	of	admiration	,
根据	到	这样的	一个	标准	这	国家	最多	值得	的	钦佩	,

按照这样的标准，最值得钦佩的国家是

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi] ['swɪtsərlənd] .

respect	and	imitation	to	-	day	would	probably	be	Switzerland	.
尊重	和	模仿	到	-	天	会	大概	是	瑞士	.

如今，尊重和模仿的典范大概就是瑞士了。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [dɪ'fend] [hɜːr'self] [ə'genst] [hɜːr; hər]['paʊərf(ə)l] ['neɪbərz] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt]

Knowing	that	she	cannot	defend	herself	against	her	powerful	neighbours	,	she	does	not
会心	那	她	不能	保卫	她自己	反对	她	强大的	邻居	,	她	做	不是

[ə'spaɪər][tuː; tə][lɑːrdʒ] ['ɑːmiz] .

aspire	to	large	armies	.
渴望	到	大的	军队	.

她知道自己无法抵御强大的邻国，因此并不渴望拥有庞大的军队。

[wen] ['ʌðər] ['kʌntriz] [kæn; kən] , [baɪ][ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs][kən'troʊl][ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['riːəlaɪz][ə; eɪ]

When	other	countries	can	,	by	a	simultaneous	control	of	population	,	realize	a
什么时候	其他	国家	能	,	经过	一个	同时	控制	的	人口	,	意识到	一个

['sɪmələr][sɪ'kjʊrəti] ,

similar	security	,
相似的	安全	,

当其他国家也能通过同时控制人口来实现类似的安全时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɜːr; hər] ['futsteps] .

it	will	be	open	to	them	to	follow	in	her	footsteps	.
它	将要	是	打开	到	他们	到	跟随	在	她	脚步声	.

她们可以追随她的脚步。

[ðə; ði][aɪ'diːəl] [meɪ] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ,

The	ideal	may	not	appeal	to	the	romantic	,
这	理想的	可能	不是	上诉	到	这	浪漫的	,

理想或许无法吸引浪漫主义者。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ðæt] ['paːsiz][fɔːr; fər]['roʊmæns][ɪz] ['friːkwəntli] [pər'nɪʃəs] ['nɑːnsens] ,

but	much	that	passes	for	romance	is	frequently	pernicious	nonsense	,
但	很多	那	通过	为了	浪漫	是	频繁地	有害	废话	,

但很多被称作浪漫的东西，其实都是有害的胡说八道。

[laɪk][ðə; ði] ['sentɪmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [wɔːr][ɪz]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

like	the	sentiment	by	which	war	is	glorified	in	the	eyes	of	many	women	and
喜欢	这	情绪	经过	哪个	战争	是	光荣的	在	这	眼睛	的	许多	女性	和

['eldərli] [men] [huː] [hæv; həv]['nevər] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

elderly	men	who	have	never	participated	in	it	.	[	82	]
老年	男人	WHO	有	绝不	参与	在	它	.	[	-	]

就像许多从未参加过战争的妇女和老年男子眼中对战争的崇尚一样。[82]

[frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ri:'lɪdʒənz][æz; əz]

From	an	international	equilibrium	based	upon	a	modification	of	religions	as
从	一个	国际的	平衡	基于	之上	一个	修改	的	宗教	作为

[ə'bʌv] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][æn; ən][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['stændərdz][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

above	suggested	and	upon	an	alteration	in	our	standards	of	national
多于	建议	和	之上	一个	改造	在	我们的	标准	的	国家的

[ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] ,

evaluation	,
评估	,

基于上述对宗教进行修正以及改变国家评价标准的国际平衡，

['soʊʃ(ə)l]['hɑ:rməni] [wʊd] ['fɑ:loʊ] ['ferli] ['redɪli] .

social	harmony	would	follow	fairly	readily	.
社会的	和谐	会	跟随	相当	容易	.

社会和谐自然会随之而来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twi:n] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbər] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ]

It	is	unlikely	that	the	antagonism	between	capital	and	labour	will	be	much
它	是	不太可能	那	这	对抗	之间	首都	和	劳动	将要	是	很多

[ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ][kən'troʊl][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðæt] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ʌn'rest]

affected	by	a	control	of	population	beyond	removing	that	source	of	social	unrest
做作的	经过	一个	控制	的	人口	超过	移除	那	来源	的	社会的	动荡

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

which	is	furnished	by	a	large	body	of	unemployed	.
哪个	是	提供	经过	一个	大的	身体	的	失业	.

除了消除大量失业人口带来的社会动荡之外，控制人口不太可能对资本与劳工之间的对抗产生太大影响。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ['daʊtf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	remains	doubtful	,	however	,
它	遗迹	疑	,	然而	,

但这仍然令人怀疑。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃu:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['mɑ:dɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

if	the	essential	political	issue	will	be	much	modified	by	a	solution	of	the
如果	这	基本的	政治的	问题	将要	是	很多	修改的	经过	一个	解决方案	的	这

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ['prɑ:bləm] .

unemployment	problem	.
失业	问题	.

如果失业问题的解决能够极大地改变根本的政治问题。

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] ['leɪbər] ['pɑ:rti][ɪts]['draɪvɪŋ] ['paʊər] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sʌtʃ]

The	psychological	forces	which	give	the	Labour	party	its	driving	power	are	not	such
这	心理	力量	哪个	给	这	劳动	派对	它是	驾驶	力量	是	不是	这样的

[æz; əz][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][prɑ:'sperəti][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

as	to	produce	the	fullest	economic	prosperity	in	this	country	;
作为	到	生产	这	最	经济的	繁荣	在	这	国家	;

赋予工党强大动力的心理因素，并不能为这个国家带来最充分的经济繁荣；

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [dɪ'mænd][ænd; ənd][mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [rɪ'si:v] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

but	none	the	less	they	demand	and	must	ultimately	receive	satisfaction	.
但	没有任何	这	较少的	他们	要求	和	必须	最终	收到	满意	.

但无论如何，他们最终都必须得到满足。

[ðə; ði][best] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [hoʊpt] [ɪz] [ðæt] [ðoʊz] ['fɔ:rsɪz] [wɪl] ['grædʒuəli][bi:; bi] [ə'pi:zd] ,

The	best	that	can	be	hoped	is	that	those	forces	will	gradually	be	appeased	,
这	最好的	那	能	是	希望	是	那	那些	力量	将要	逐步地	是	安抚	,

最好的结果就是这些势力能够逐渐被平息。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [li:d] [tu:; tə] ['blʌdʃed] , [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [treɪd] ,

and	will	not	lead	to	bloodshed	,	too	great	a	dislocation	of	trade	,
和	将要	不是	带领	到	流血事件	,	也	伟大的	一个	错位	的	贸易	,

而且不会导致流血冲突，也不会造成过大的贸易混乱。

[ɔːr] [tuː] ['dræstɪk][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['steɪtəs; 'stætəs] . [-]

or	too	drastic	a	loss	of	international	status	.	[	83	]
或者	也	剧烈	一个	损失	的	国际的	地位	.	[	-	]

或者国际地位遭受过于严重的损失。[83]

[ðə; ði][geɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

The	gain	to	the	individual	following	the	general	application	of	knowledge	of
这	获得	到	这	个人	下列的	这	一般的	应用	的	知识	的

[bɜːrθ][kən'troʊl] [wɪl] [biː; bi]['tuːfoʊld] .

Birth	Control	will	be	twofold	.
出生	控制	将要	是	双重	.

普遍应用节育知识将给个人带来双重益处。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['perənts] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [speɪs] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'kɔːrdns]

In	the	first	place	parents	will	be	able	to	space	their	children	in	accordance
在	这	第一的	地方	父母	将要	是	有能力的	到	空间	他们的	孩子们	在	根据

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] ;

with	their	physical	and	financial	resources	;
和	他们的	身体的	和	金融的	资源	;

首先，父母可以根据自身的身体和经济条件来安排子女的生育间隔；

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['helθi] [wel] - ['bæləns t]

in	the	second	they	will	feel	more	confident	of	producing	healthy	well	-	balanced
在	这	第二	他们	将要	感觉	更多的	自信的	的	生产	健康	出色地	-	均衡

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

第二，他们会更有信心养育出健康、身心均衡的孩子。

[ˌʌn'teɪntɪd] [baɪ] [dɪ'ziːz] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːl] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

untainted	by	disease	,	than	they	can	feel	at	present	.
未受污染的	经过	疾病	,	比	他们	能	感觉	在	展示	.

未受疾病侵扰时，他们能感受到比现在更好的状态。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['fɜːrðər] [biː; bi] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['fjuːtʃər]

Their	children	would	further	be	welcomed	by	the	community	,	and	their	future
他们的	孩子们	会	更远	是	欢迎	经过	这	社区	,	和	他们的	未来

[wʊd] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] .

would	be	assured	.
会	是	保证	.

他们的孩子会受到社区的欢迎，他们的未来也会有保障。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [bɜːrθ][kən'troʊl][ə'pɑːn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Such	are	the	bearings	of	an	enlightened	Birth	Control	upon	the	future	.
这样的	是	这	轴承	的	一个	开明	出生	控制	之上	这	未来	.

这就是开明的节育方式对未来的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs]

It	is	obvious	that	such	advantages	could	only	be	gained	by	slow	and	laborious
它	是	明显的	那	这样的	优势	可以	仅有的	是	获得	经过	慢的	和	费力的

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

显然，这样的优势只能通过缓慢而艰苦的步骤才能获得。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] [wɪl]

The	writer	is	far	from	the	opinion	that	the	application	of	his	views	will
这	作家	是	远的	从	这	观点	那	这	应用	的	他的	浏览	将要

[ɪ'miːdiətli] [træns'fɔːrm][ðə; ði][wɜːrld]['ɪntuː][ə; eɪ][juː'toʊpiə] .

immediately	transform	the	world	into	a	Utopia	.
立即地	转换	这	世界	进入	一个	乌托邦	.

作者并不认为他的观点能够立即将世界变成乌托邦。

[hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [haʊ'evər] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['eni]
He 他 **is** 是 **convinced** 确信 **however** 然而 **that** 那 **if** 如果 **the** 这 **existing** 现存的 **form** 形式 **of** 的 **civilization** 文明 **is** 是 **to** 到 **have** 有 **any** 任何
['pɜːrmənəns] ,
permanence 永久性 **,** ,

但他坚信，如果现有的文明形式想要长久存在下去，

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [kən'troʊlɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [-]
the 这 **necessity** 必要性 **for** 为了 **controlling** 控制 **population** 人口 **[** [**84** - **]**]

控制人口的必要性[84]

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd][ænd; ənd] ['strɪvn] [fɔːr; fər][baɪ][ɔːl]['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] .
will 将要 **have** 有 **to** 到 **be** 是 **realized** 已实现 **and** 和 **striven** 努力 **for** 为了 **by** 经过 **all** 全部 **educated** 受过教育 **people** 人们 **.** .

这将是所有受过教育的人都必须认识到并为之努力奋斗的目标。

[ɪn] ['præktɪs] , [ðə; ði] - [pliː] , - [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][sʌb] - ['taɪt(ə)l] ,
In 在 **practice** 实践 **,** , **the** 这 **'** - **plea** 恳求 **,** , **'** - **referred** 指 **to** 到 **in** 在 **the** 这 **sub** 子 **-** - **title** 标题 **,** ,

实际上，副标题中提到的"请求"

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'sepʃn] [ɪts]['sæŋkʃ(ə)n]
is 是 **that** 那 **the** 这 **Ministry** 部 **of** 的 **Health** 健康 **should** 应该 **give** 给 **the** 这 **subject** 主题 **of** 的 **contraception** 避孕 **its** 它是 **sanction** 制裁
.
:
.

卫生部应该对避孕问题予以认可。

[ɪn] [meɪ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['twenti] - [tuː] ['leɪbər] ['membər] [ʌv; əv]
In 在 **May** 可能 **of** 的 **1924** - **a** 一个 **petition** 请愿 **supported** 有 **by** 经过 **twenty** 二十 **-** - **two** 二 **Labour** 劳动 **members** 成员 **of** 的
['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [helθ] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv]
Parliament 议会 **was** 曾是 **presented** 呈现 **to** 到 **the** 这 **Minister** 部长 **of** 的 **Health** 健康 **by** 经过 **a** 一个 **deputation** 代表团 **of** 的
[ˌeɪ'tiːn] ['pɝːsənz] ,
eighteen 十八 **persons** 人 **,** ,

1924年5月，由22名工党议员支持的请愿书由18人组成的代表团递交给卫生部长。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wel] [noʊn] ,
some 一些 **of** 的 **them** 他们 **well** 出色地 **known** 已知 **,** ,

其中一些人很有名，

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ə'kɔːd] [tuː; tə]['dɑːktɝz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
requesting 请求 **that** 那 **official** 官方的 **permission** 允许 **be** 是 **accorded** 同意 **to** 到 **doctors** 医生 **in** 在 **charge** 收费 **of** 的
['welfer] ['sentərz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [bɜːrθ][kən'troʊl][tuː; tə] [sʌtʃ] ['wɜːrkɪŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz]
Welfare 福利 **Centres** 中心 **to** 到 **give** 给 **information** 信息 **on** 在 **Birth** 出生 **Control** 控制 **to** 到 **such** 这样的 **working** 在职的 **women** 女性 **as** 作为
[dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [fɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
desired 想要的 **it** 它 **and** 和 **were** 是 **considered** 经过考虑的 **fit** 合身 **for** 为了 **it** 它 **.** .

请求正式允许福利中心的医生向有需要且被认为适合接受避孕信息的职业女性提供避孕信息。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [tek'ni:k] [ɪz][nɑ:t] ['hoʊlli] [ˌsætɪs'fæktəri][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'vaʊɪdli] [wɜ:rθ] ['sʌmθɪŋ]

Though	the	existing	technique	is	not	wholly	satisfactory	it	is	avowedly	worth	something
尽管	这	现存的	技术	是	不是	完全	令人满意的	它	是	公开地	值得	某物

,

,

,

虽然现有技术并不完全令人满意，但它无疑具有一定的价值。

['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [pru:vd] [ʌv; əv] [greɪt] [help][tu:; tə] ['meni] ['wɪmɪn] .

having	already	proved	of	great	help	to	many	women	.
拥有	已经	已证实	的	伟大的	帮助	到	许多	女性	.

已经证明对许多女性有很大的帮助。

[ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ɪn] ['defərəns] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [tu:; tə] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ə'pɪnjən]

This	permission	was	refused	in	deference	,	it	seems	,	to	ecclesiastical	opinion
这	允许	曾是	拒绝	在	尊重	,	它	似乎	,	到	教会的	观点

, [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [ri'ækʃəneri] [pə'lɪtɪk(ə)l]['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] ,

,	to	certain	reactionary	political	forces	which	,
,	到	肯定	反动	政治的	力量	哪个	,

这项许可似乎被拒绝了，这似乎是出于对教会意见和某些反动政治势力的尊重。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [wɜ:r; wər] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə]['pɑ:pjələr]['predʒədɪs] .

in	the	House	,	were	opposed	to	it	,	and	to	popular	prejudice	.
在	这	房子	,	是	反对	到	它	,	和	到	受欢迎的	偏见	.

众议院对此表示反对，也反对民众的偏见。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [-]

It	is	possible	that	by	the	time	this	book	is	[	85	]
它	是	可能的	那	经过	这	时间	这	书	是	[	-	]

有可能到本书出版时[85]

['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['ætɪtu:d] .

published	the	Ministry	of	Health	may	have	changed	its	attitude	.
已发布	这	部	的	健康	可能	有	已更改	它是	态度	.

卫生部发布的消息称，其态度可能已经改变。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] ,

At	present	,	however	,
在	展示	,	然而	,

然而，目前

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ˌkɑ:ntrə'sepʃn] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] ['praɪvət]

information	on	contraception	can	only	be	obtained	from	a	few	private
信息	在	避孕	能	仅有的	是	获得	从	一个	很少	私人的

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæl'θu:ʒn] [li:g] [ɪn] ['wɔlwɜ-θ] [ænd; ənd]

organizations	such	as	those	of	the	Malthusian	League	in	Walworth	and
组织	这样的	作为	那些	的	这	马尔萨斯	联盟	在	沃尔沃斯	和

['kenzɪŋtən] ,

Kensington	,
肯辛顿	,

关于避孕的信息只能从少数私人组织获得，例如位于沃尔沃斯和肯辛顿的马尔萨斯联盟。

[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] [stoʊps] [ɪn]['hɑ:loʊˌweɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['sentər][ɪn][ðə; ði] ['ɛdʒwɛr]

of	Dr	Stopes	in	Holloway	,	and	from	another	centre	in	the	Edgware
的	博士	斯托普斯	在	霍洛威	,	和	从	其他	中心	在	这	埃奇韦尔

[roʊd] .

Road	.
路	.

来自霍洛威的斯托普斯医生诊所，以及埃奇韦尔路的另一个诊所。

[ðə; ði] [mæl'θu:ʒn] [li:g] [hæz; həz] [wɜ:rkt] ['kwaɪətli] , [ˊʌnɒsten ˊteiʃəsli] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz]

The	Malthusian	League	has	worked	quietly	,	unostentatiously	,	and	,	so	far	as
这	马尔萨斯	联盟	有	工作	悄悄	,	低调地	,	和	,	所以	远的	作为

[ɪts] [mi:nz] [ə'laʊ] ,

its	means	allow	,
它是	方法	允许	,

马尔萨斯联盟一直默默无闻、低调行事，并且尽其所能地开展工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪ'fektɪvnəs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɪst] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] ['lʌndən] .

with	the	utmost	effectiveness	in	one	of	the	poorest	quarters	of	London	.
和	这	极致	效力	在	一	的	这	最贫困	四分之一	的	伦敦	.

在伦敦最贫困的地区之一，却取得了极高的效率。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪz] .

For	what	it	has	done	there	can	be	nothing	but	praise	.
为了	什么	它	有	完毕	那里	能	是	没有什么	但	称赞	.

它所取得的成就，唯有赞扬才配得上。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ði:z] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

But	however	valuable	the	work	of	these	organizations	,
但	然而	有价值的	这	工作	的	这些	组织	,

但是，无论这些组织的工作多么有价值，

[ðeɪ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [mi:t] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] [slʌmz] ,

they	cannot	possibly	meet	the	requirements	of	our	large	slums	,
他们	不能	可能	见面	这	要求	的	我们的	大的	贫民窟	,

它们根本不可能满足我们大型贫民窟的需求，

[wer] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪg'zɪsts][ɪz]['hændɪd] [ə'baʊt][baɪ][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['midwaivz][ænd; ənd]

where	such	information	as	exists	is	handed	about	by	irresponsible	midwives	and
在哪里	这样的	信息	作为	存在	是	递交	关于	经过	不负责任	助产士	和

[gæmp] ,

gamps	,
甘普斯	,

如果这类信息是由不负责任的助产士和助产士四处传播的，

['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rst] [rɪ'zʌlts] .

often	with	the	worst	results	.
经常	和	这	最差	结果	.

往往导致最糟糕的结果。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [si:mz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)n] ['vʌlgər] [pʌb'lɪsəti] [baɪ]

It	also	seems	desirable	to	the	writer	to	restrict	the	often	vulgar	publicity	by
它	还	似乎	理想	到	这	作家	到	限制	这	经常	庸俗	宣传	经过

[wɪtʃ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['fri:kwəntli] [ə'tendid] ,

which	this	subject	is	frequently	attended	,
哪个	这	主题	是	频繁地	参加	,

作者也认为有必要限制对这一主题的频繁且庸俗的宣传。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [wen] [ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz] [-]

and	to	which	attention	was	drawn	when	the	objections	[	86	]
和	到	哪个	注意力	曾是	绘制	什么时候	这	反对意见	[	-	]

并且当反对意见[86]引起人们的注意时

[tu:; tə][bɜ:rθ][kən'troʊl][wɜ:r; wər] [ri:v'ju:d] .

to	Birth	Control	were	reviewed	.
到	出生	控制	是	已审核	.

对避孕措施进行了审查。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][blæst][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'voʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪsər]['ɔrgənz]

After	the	first	blast	of	criticism	which	it	would	evoke	from	the	baser	organs
后	这	第一的	爆炸	的	批评	哪个	它	会	唤起	从	这	基础	器官

[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,

of	the	press	,
的	这	按	,

在遭到一些低级媒体的第一波批评之后，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['sæŋkʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] [wʊd] ['rendər] ['fɜ:rðər] ['nu:zpeɪpər]

such	a	sanction	from	the	Ministry	of	Health	would	render	further	newspaper
这样的	一个	制裁	从	这	部	的	健康	会	使成为	更远	报纸

[ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][bɜ:rθ][kən'troʊl] [su:'pɜ:rfluəs] .

advertisement	of	Birth	Control	superfluous	.
广告	的	出生	控制	多余	.

卫生部的这项制裁将使进一步在报纸上刊登节育广告变得多余。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:s] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [steps] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'ti:] .

If	it	does	not	cease	of	its	own	accord	steps	should	be	taken	to	suppress	it	.
如果	它	做	不是	停止	的	它是自己的		符合	步骤	应该	是	已采取	到	压制	它	.

如果它不自行停止，就应该采取措施制止它。

[haʊ] [best][kæn; kən] [ðɪs] ['sæŋkʃ(ə)n][bi:; bi] [əb'teɪnd] ?

How	best	can	this	sanction	be	obtained	?
如何	最好的	能	这	制裁	是	获得	?

如何才能最好地获得这种制裁?

['klɪrli] [θru:] [æn; ən] [ə'pi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

Clearly	through	an	appeal	from	the	medical	profession	.
清楚地	通过	一个	上诉	从	这	医疗的	职业	.

显然是通过医学界的呼吁。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌju:nə'nɪməti] , [ɔ:r] ['relətɪv] [ˌju:nə'nɪməti] ,

An	expression	of	unanimity	,	or	relative	unanimity	,
一个	表达	的	一致	, 或者		相对的	一致	,

表示一致，或相对一致

[frʌm; frəm]['dɑ:ktɝz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['sæŋkʃ(ə)n] [wʊd]

from	doctors	in	this	country	as	to	the	desirability	of	this	sanction	would
从	医生	在	这	国家	作为	到	这	理想性	的	这	制裁	会

['kɑ:nstɪtu:t] [æn; ən]['ɑ:rgjumənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [ɪg'nɔ:r] .

constitute	an	argument	which	the	Ministry	of	Health	could	not	easily	ignore	.
构成	一个	争论	哪个	这	部	的	健康	可以	不是	容易地	忽略	.

国内医生就此制裁的必要性所提出的意见，是卫生部无法轻易忽视的论点。

[ɪf] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə] [ðoʊz] ['medɪk(ə)l][men]

If	the	sanction	were	thus	obtained	it	would	be	open	to	those	medical	men
如果	这	制裁	是	因此	获得	它	会	是	打开	到	那些	医疗的	男人

[hu:] [hæd; həd] [ə'pru:vd] [ðə; ði] ['meʒər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðer; ðər] ['kɑ:li:gz] [ɪn]

who	had	approved	the	measure	in	this	country	to	invite	their	colleagues	in
WHO	有	得到正式认可的	这	措施	在	这	国家	到	邀请	他们的	同事	在

['ʌðər] ['kʌntriz] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['futsteps] .

other	countries	to	follow	in	our	footsteps	.
其他	国家	到	跟随	在	我们的	脚步声	.

如果获得这样的制裁，那么在这个国家批准这项措施的医生就可以邀请其他国家的同行效仿我们的做法。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [best][tu:; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][ə'merɪkə] ,

It	would	seem	best	to	begin	with	Germany	and	America	,
它	会	似乎	最好的	到	开始	和	德国	和	美国	,

似乎最好先从德国和美国入手。

[wer] [ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːl] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spɑːns]
where **there** **is** **reason** **to** **suppose** **that** **such** **an** **appeal** **would** **meet** **with** **response**
在哪里 那里 是 原因 到 认为 那 这样的 一个 上诉 会 见面 和 回复
.
:
.

如果存在理由认为这样的呼吁会得到回应。

[ɪf] [sə'pɔːrt] [wɜːr; wər] [-]
If **support** **were** **[** **87** **]**
如果 支持 是 [-]

如果支持[87]

[ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['kʌntriz] , ['ʌðər] [maɪt] [biː; bi] [ə'proʊtʃt] — [sʌtʃ] [æz; əz][dʒə'pæn]
forthcoming **from** **these** **countries** **,** **others** **might** **be** **approached** **—** **such** **as** **Japan**
即将推出 从 这些 国家 , 其他的 可能 是 接近 — 这样的 作为 日本
, ['ɪtəli] [ænd; ənd][pər'hæps]['ɪndiə] ,
, **Italy** **and** **perhaps** **India** **,**
, 意大利 和 也许 印度 ,

如果这些国家方面有任何进展，可以考虑与其他国家接洽，例如日本、意大利，或许还有印度。

[ɪn] [wɪtʃ] [læst][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [bɜːrθ] [reɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['ɜːrli]
in **which** **last** **the** **suffering** **caused** **by** **an** **excessive** **birth** **rate** **and** **a** **high** **early**
在 哪个 最后的 这 痛苦 导致 经过 一个 过多的 出生 速度 和 一个 高的 早期的
[deθ] [reɪt] [ɪz] [ɪ'mens] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ə'vɔɪdəbl] .
death **rate** **is** **immense** **and** **almost** **wholly** **avoidable** **.**
死亡 速度 是 巨大 和 几乎 完全 可避免的 .

最后，过高的出生率和过高的早逝率造成的痛苦是巨大的，而且几乎完全可以避免。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn] [huːz] [hændz][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] [laɪz]
In **this** **way** **the** **medical** **profession** **in** **whose** **hands** **the** **health** **of** **each** **community** **lies**
在 这 方式 这 医疗的 职业 在 谁 双手 这 健康 的 每个 社区 谎言
[wʊd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][kən'troʊl][ʌv; əv]
would **take** **the** **first** **step** **in** **the** **direction** **of** **an** **international** **control** **of**
会 拿 这 第一的 步 在 这 方向 的 一个 国际的 控制 的
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
population **,**
人口 ,

这样一来，肩负着每个社区健康重任的医疗行业就将朝着国际人口控制的方向迈出第一步。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌðer'baɪ] [leɪ][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ænd; ənd]['pɜːrmənənt][wɜːrld] - [piːs]
and **would** **thereby** **lay** **the** **basis** **for** **a** **genuine** **and** **permanent** **world** **-** **peace**
和 会 从而 躺 这 基础 为了 一个 真的 和 永恒的 世界 - 和平
.
:
.

这将为真正持久的世界和平奠定基础。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation **and** **spelling** **inaccuracies** **were** **silently** **corrected** **.**
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

节育与国家(Birth control and the state)
第3/3页

[ɑːrˈkeɪɪk]	[ænd; ənd]	[ˈveriəb(ə)l]	[ˈspelɪŋ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[prɪˈzɜːrv]	.
Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriːˈeiʃənz]	[ɪn]	[ˌˌhaɪfəˈneɪʃn]	[ænd; ənd]	[ˈkɑːmpaʊnd]	[wɜːrdz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[prɪˈzɜːrv]	.
Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神